



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

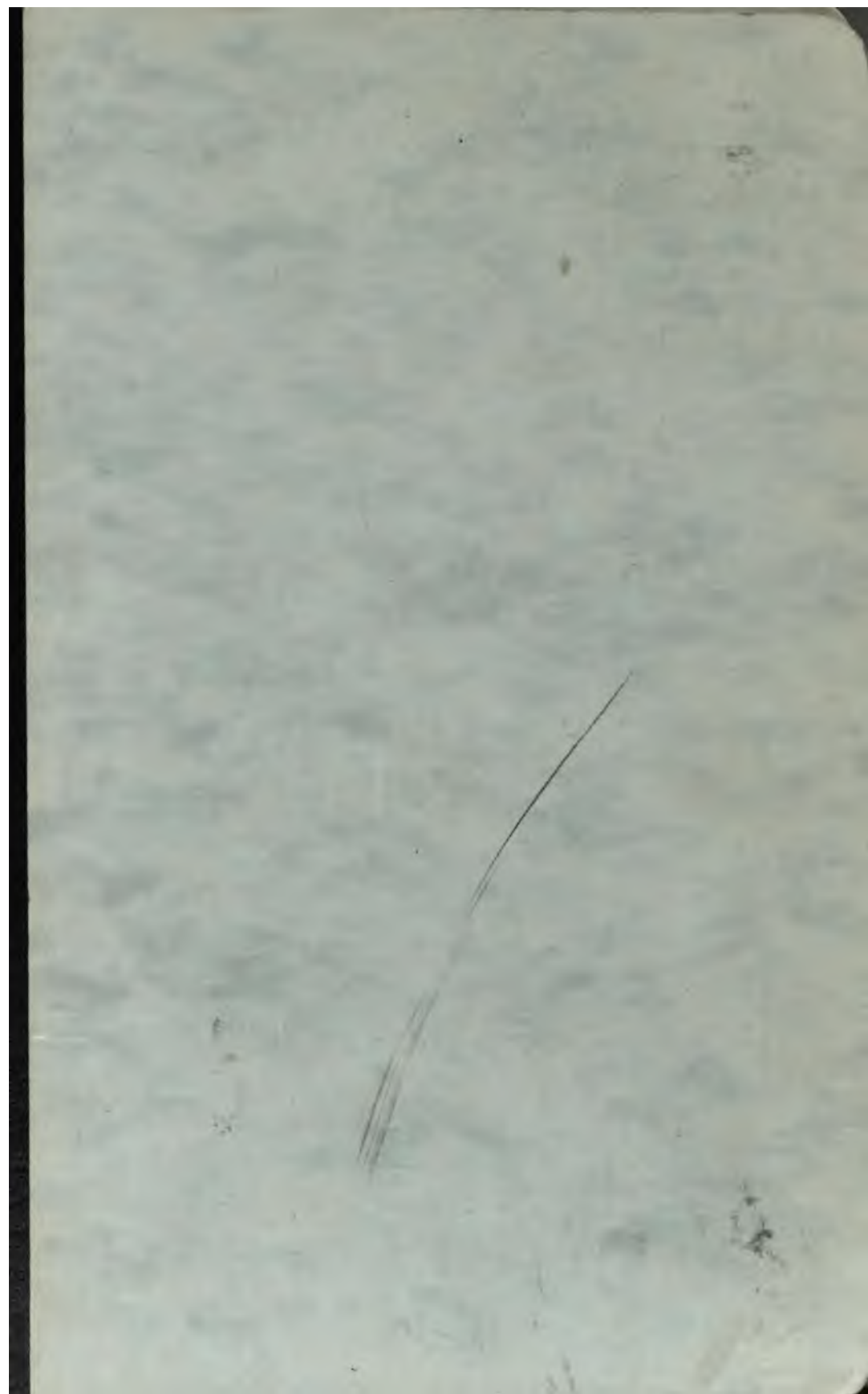
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

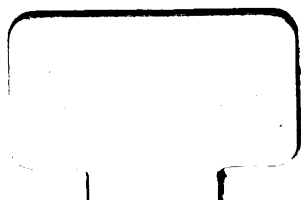
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>







THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1100 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

Sonora Railway Company Limited.

MASSACHUSETTS LAWS.

MEXICAN CONCESSIONS.

FIRST MORTGAGE DEED.

BY-LAWS.

TABLE OF CONTENTS.

	PAGES
Prefatory Note,	I
Massachusetts Laws,	3-8
Articles of Association,	9, 10
Certificate of Railroad Commissioners,	10
Charter,	11
Blair Concession,	12-43
Executive Transfer,	44, 45
Mexican International and Interoceanic Railway Act,	46-51
Principal Concession to the Company,	52-83
Confirmatory Act,	84, 85
Act authorizing Executive to grant further Concessions,	86, 87
Act authorizing Executive to reform existing Concessions,	88, 89
Supplementary Concession,	90-95
First Mortgage Deed,	96-133
By-Laws,	134-143

BOSTON, March 1, 1882.

THOS. NICKERSON, Esq., *President* :

Dear Sir,— At your request, I have collated the laws and charters pertaining to the Sonora Railway Company Limited, and they are herewith submitted.

Recently, a revision of the laws of Massachusetts was made, and, under the name of the Public Statutes, went into effect February 1, 1882. For convenience, I have cited the pertinent sections of the present Public Statutes instead of the acts in force at the time of the Company's organization, there being no change except in the arrangement.

The ownership of the Blair concession was transferred to the Sonora Railway Company Limited, and the transfer duly recognized by the General Government.

Respectfully,

LEVI C. WADE,
Vice-President and General Solicitor.

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS.

PUBLIC STATUTES.

[CHAPTER 112.]

OF RAILROAD CORPORATIONS AND RAILROADS.

CORPORATIONS TO CONSTRUCT RAILROADS IN FOREIGN COUNTRIES.

SECT. 225.—Fifteen or more persons a majority of whom are inhabitants of this commonwealth may associate themselves together by articles in writing, with the intention of forming a corporation to construct and operate a railroad or railroad and telegraph in any foreign country, but in accordance with the laws of such country; and, upon complying with the conditions of section 227, shall, with their associates and successors, be and remain a corporation for the purpose aforesaid, with the powers necessary and incident thereto, and with such powers and privileges, and subject to such duties, liabilities, and restrictions, as to the location, construction, maintenance, and operation of its railroad and telegraph and the transfer of its property by mortgage, lease, or otherwise, as may be fixed by such country.

SECT. 226.—The articles of association shall set forth the name of the corporation, the names of at least nine persons to act as a board of directors until others are chosen, the amount of its capital stock, and, as far as may be practicable, the termini of the railroad and telegraph to be built. Each associate shall subscribe to the articles his name, residence, post-office address, and the number of shares of stock which he agrees to take; but no subscriber shall be bound to pay beyond ten per cent of the amount of his subscription, unless a corporation is duly established.

SECT. 227.—When it is shown to the satisfaction of the board that the requirements of the two preceding sections have been complied with, the clerk of the board, upon its order, shall indorse upon or annex to the articles of association a certificate setting forth that fact. The directors shall thereupon file the articles of association

and certificate in the office of the secretary of the commonwealth, who, upon the payment to him of a fee of fifty dollars, shall record them in a book to be kept for that purpose, and shall issue a certificate substantially in the following form :—

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS,

Be it known, that whereas [names of the subscribers to the articles of association] have associated themselves with the intention of forming a corporation, under the name of the [name of the corporation], for the purpose of locating, constructing, maintaining, and operating a railroad [or railroad and telegraph] [description of the road as in the articles of association], and have complied with the statutes of the commonwealth in such cases made and provided : now, therefore, I [name of the secretary], Secretary of the Commonwealth of Massachusetts, do hereby certify that the persons aforesaid, their associates and successors, are legally established as a corporation, under the name of the [name of the corporation], with all the powers and privileges, and subject to all the duties, liabilities, and restrictions, set forth in the general laws applicable to such corporations.

In witness whereof, I have hereunto subscribed my official signature, and affixed the seal of said Commonwealth, this
day , in the year [day, month, and year].

The certificate so executed shall be recorded with the articles of association ; and such certificate or a certified copy of the record thereof shall be conclusive evidence of the establishment of the corporation at the date of such certificate.

SECT. 228.— The corporation may from time to time, at a meeting of directors called for the purpose, reduce the amount of the capital stock, or increase it for the purpose of constructing and equipping its road and extensions or branches thereof. Whenever such increase or reduction is made, a certificate of the fact, signed by the president of the corporation, shall, within thirty days thereafter, be filed in the office of the secretary of the commonwealth.

SECT. 229.—Such corporation shall be subject to the provisions of the first division of section 45, and to sections 51, 55, 56, 57, 75, and to the four preceding sections, and to section 46 of chapter 13, and shall not be required to make returns under section 38 of said chapter.

SECT. 45. . . .

First.—The first meeting shall be called by a notice signed by a majority of the directors, stating the time, place, and purpose of such meeting; and the clerk shall, seven days at least before the day appointed therefor, deliver to each subscriber, or leave at his usual place of business or residence, or deposit in the post-office, prepaid, and directed to him at his post-office address, a copy of such notice. The clerk shall make an affidavit of his doings in regard thereto, which shall be recorded with the records of the corporation.

SECT. 51.—Every railroad corporation shall hold at least one meeting in each year for the choice of directors. Such meeting shall be known as the annual meeting, and shall be held at some convenient place established by the by-laws. At such meeting, the corporation shall fix the number of directors for the ensuing year, which number shall not be less than five.

SECT. 55.—The immediate government and direction of the affairs of the corporation shall be vested in a board of directors, who shall hold their offices for one year and until others are elected in their places. The directors shall elect one of their number president, and may elect another to be vice-president. They may choose a clerk, who shall be sworn, and a treasurer, who shall give bond in the sum required by the by-laws, with sureties, for the faithful discharge of his duties.

SECT. 56.—The shares in the capital stock may be transferred by a conveyance in writing, recorded either by the treasurer in books to be kept in his office, or by an officer duly authorized by the directors, in books to be kept at such other place as they may appoint. When recorded in such other place, such conveyance shall within ten days thereafter be also recorded in the books kept by the treasurer; and no conveyance of shares, unless so recorded, shall be valid against

any other persons than the grantors or their representatives, except as provided in section 24 of chapter 105. On making the transfer, a new certificate shall be issued.

SECT. 57.—The directors may from time to time assess upon each share such sums of money, not exceeding in the whole one hundred dollars on a share, as they think proper, and may direct the same to be paid to the treasurer, who shall give notice thereof to the subscribers or stockholders. When a subscriber has paid nothing upon his shares, the directors, after thirty days from the time when an assessment has become due, may declare them forfeited, and may transfer them to any responsible person who subscribes for the same and pays the assessment then due. Or if a stockholder neglects to pay an assessment for thirty days after notice from the treasurer, the directors may order the treasurer to sell such shares by public auction to the highest bidder, giving notice of the sale, and the shares shall be transferred to the purchaser. If the shares of a stockholder do not sell for a sum sufficient to pay his assessments with interest and charges of sale, he shall be liable to the corporation for the deficiency ; if such shares sell for more, he shall be entitled to the surplus remaining.

SECT. 75.—A railroad corporation may hold stock in a telegraph company whose telegraph connects two or more places on the railroad, to an amount not exceeding two hundred dollars for each mile of railroad so connected.

[CHAPTER 13.]

SECT. 43.—Every corporation chartered by this commonwealth, or organized under the general laws, for the purpose of engaging, without the limits of the commonwealth, in the business of coal mining or other mining, quarrying, or extracting carbonaceous oils from the earth, or for the purpose of purchasing, selling, or holding mines or lands without the commonwealth, and every such company or association, incorporated elsewhere, and having an office or place of business within the commonwealth for the direction of its affairs or the transfer of its shares, shall, semi-annually, between the first and the tenth day of June and December, make a return, under the

oath of its treasurer or president, to the tax commissioner, of the whole amount of its capital stock, as fixed by the corporation, on the first days respectively of May and November next preceding, and shall pay to the treasurer of the commonwealth a tax of one-twentieth of one per cent upon said capital stock at the par thereof. All officers of such corporation, and other persons assuming to represent it within the commonwealth by having charge of its affairs or of books for the transfer of its shares, shall severally be personally liable for the amount of the tax imposed upon it under this section if the same shall not be paid by the corporation.

SECT. 46.—Every corporation formed under the general laws of the commonwealth to construct railroads or railroads and telegraphs, in foreign countries, shall, for purposes of taxation, be subject to the provisions of section 43; but no other provisions of this chapter relating to the assessment of taxes upon corporations or the shareholders therein shall apply thereto. Every such corporation shall annually, between the first and tenth days of May, return to the tax commissioner, under the oath of its treasurer, a complete list of its shareholders, with their places of residence, the number of shares belonging to each on the first day of May, the amount of its capital stock, and the par value and market value of the shares on said first day of May.

[CHAPTER II.]

SECT. 4.—Personal estate shall, for the purposes of taxation, include goods, chattels, money, and effects, wherever they are, ships and vessels at home or abroad, except as provided in section 8, money at interest, and other debts due the persons to be taxed more than they are indebted or pay interest for, but not including in such debts due any loan or mortgage of real estate, taxable as real estate, except the excess of such loan above the assessed value of the mortgaged real estate, public stocks and securities, stocks in turnpikes, bridges, and moneyed corporations, within or without the state, the income from an annuity from ships and vessels engaged in the foreign carrying trade within the meaning of section 8, and so much of the income from a profession, trade, or employment as

exceeds the sum of two thousand dollars a year, and which has accrued to any person during the year ending on the first day of May of the year in which the tax is assessed, but no income shall be taxed which is derived from property subject to taxation: *provided*, that no taxes shall be assessed in any city or town for state, county, or town purposes upon the shares in the capital stock of a corporation organized or chartered in the commonwealth paying a tax on its corporate franchises, under the provisions of chapter 13 for any year in which it pays such tax, but such shares shall be taxable to the owners thereof for school district and parish purposes.

ARTICLES OF ASSOCIATION

OF THE

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

The undersigned persons hereby associate themselves together by the following articles, with the intention of forming a corporation under the Act of the General Court of Massachusetts, approved April 28th, A.D. 1879, entitled "an Act in addition to the General Railroad Act of the year eighteen hundred and seventy-four, to authorize the formation of corporations to construct railroads in foreign countries," with authority to construct and operate a railroad and telegraph in Mexico, but in accordance with the laws of said Mexico.

1. The name of said corporation is "Sonora Railway Company Limited."

2. The termini of the railroad and telegraph to be built are Guaymas in said Mexico, and some point on the northern boundary of said Mexico.

3. The following persons are to act as a Board of Directors until others are chosen :—

<i>Names.</i>	<i>Residences.</i>
THOMAS NICKERSON,	Newton, Mass.
BENJAMIN P. CHENEY,	Boston, Mass.
FRANKLIN B. WHITE,	Boston, Mass.
C. C. BURR,	Newton, Mass.
JOSEPH H. GRAY,	Boston, Mass.
CHARLES J. PAINE,	Weston, Mass.
GEORGE O. SHATTUCK,	Boston, Mass.
W. O. TAYLOR,	Boston, Mass.
ROBERT R. SYMON,	New York, N.Y.

4. The amount of the Capital Stock is three hundred thousand dollars, divided into three thousand shares of one hundred dollars each.

And the undersigned, severally, further agree to take and pay for the number of shares of the capital stock of said corporation which are set against their respective names :—

<i>Names.</i>	<i>Number of Shares.</i>		<i>Residences.</i>	<i>Post-office Addresses.</i>
Jos. N. Nickerson, . . .	100	ten thousand \$10,000,	Brewster, Mass.	Boston, Mass.
Thos. Nickerson, . . .	50	five thousand 5,000,	Newton, Mass.	Boston, Mass.
Chas. W. Pierce, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Alden Speare, . . .	50	five thousand 5,000,	Newton, Mass.	Boston, Mass.
I. T. Burr, . . .	50	five thousand 5,000,	Newton, Mass.	Boston, Mass.
B. P. Cheney, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Geo. O. Shattuck, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Chas. J. Paine, . . .	50	five thousand 5,000,	Weston, Mass.	Weston, Mass.
F. L. Higginson, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Chas. C. Burr, . . .	50	five thousand 5,000,	Newton, Mass.	Boston, Mass.
Robert R. Symon, . . .	50	five thousand 5,000,	New York, N.Y.	New York, N.Y.
Wm. Endicott, Jr., . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Joseph H. Gray, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
John P. Robinson, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Wm. J. Rotch, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
B. S. Rotch, . . .	50	five thousand 5,000,	New Bedford, Mass.	New Bedford, Mass.
Wm. O. Taylor, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Franklin B. White, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Spencer W. Richardson, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
Lucius G. Pratt, . . .	50	five thousand 5,000,	Newton, Mass.	Boston, Mass.
Warren Sawyer, . . .	50	five thousand 5,000,	Boston, Mass.	Boston, Mass.
V. E. Carpenter, . . .	50	five thousand 5,000,	Newton, Mass.	Boston, Mass.

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS.

BOARD OF RAILROAD COMMISSIONERS,
7 PEMBERTON SQUARE.

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

The requirements preliminary to the formation of a railroad corporation, with authority to construct and operate a railroad, or railroad and telegraph, in any foreign country, under the provisions of chapter two hundred and seventy-four (274) of the acts of eighteen hundred and seventy-nine, having been complied with by the parties to the annexed articles of association to the satisfaction of the Board of Railroad Commissioners, I, William A. Crafts, Clerk of said Board, by its order, hereby certify to the foregoing fact, agreeably to the provisions of section three of the above-named act. In Board of Railroad Commissioners this first day of May, eighteen hundred and seventy-nine.

(Signed)

WM. A. CRAFTS.

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS.

Be it known that whereas Joseph Nickerson, Thomas Nickerson, Charles W. Pierce, Alden Speare, I. T. Burr, Benjamin P. Cheney, Geo. O. Shattuck, Charles J. Paine, F. L. Higginson, Charles C. Burr, Robert R. Symon, William Endicott, Jr., Joseph H. Gray, John P. Robinson, William J. Rotch, B. S. Rotch, William O. Taylor, Franklin W. White, Spencer W. Richardson, Lucius G. Pratt, Warren Sawyer, and V. E. Carpenter have associated themselves with the intention of forming a corporation, under the name of the Sonora Railway Company Limited, for the purpose of locating, constructing, maintaining, and operating a railroad and telegraph, the termini of which said railroad and telegraph are Guaymas in Mexico, and some point on the northern boundary of said Mexico,—

The amount of the Capital Stock is three hundred thousand dollars,—and have complied with the Statutes of this Commonwealth in such cases made and provided :—

Now, therefore, I, Henry B. Pierce, Secretary of the Commonwealth of Massachusetts, do hereby certify that the persons aforesaid, their associates and successors, are legally established as a corporation, under the name of the Sonora Railway Company Limited, with all the powers and privileges, and subject to all the duties, liabilities, and restrictions set forth in chapter two hundred and seventy-four of the acts of the year eighteen hundred and seventy-nine.

In witness whereof, I have hereunto subscribed my official signature, and affixed the seal of said Commonwealth, this first day of May, in the year of our Lord eighteen hundred and seventy-nine.

(Signed)

HENRY B. PIERCE,
Secretary of the Commonwealth.

++++++
SEAL OF THE
COMMONWEALTH OF
MASSACHUSETTS.
++++++

MINISTERIO DE FOMENTO, COLONIZACION, INDUSTRIA }
Y COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA. }

SECCION 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue:—

SEBASTIAN LERDO DE TEJADA, Presidente constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á sus habitantes, sabed:—

Que el Congreso de la Union ha decretado lo siguiente:

El Congreso de la Union decreta:

Artículo único.—Se aprueba el contrato celebrado el 11 de Diciembre de 1874, entre el Ministerio de Fomento y el Sr. David Boyle Blair, para la construccion y explotacion de un ferrocarril y su correspondiente telégrafo en el Estado de Sonora, en los términos siguientes:

CAPITULO I.

CONSTRUCCION DE LA VIA FERREA.

ARTÍCULO 1º—Se autoriza al Sr. David Boyle Blair, y á la compañía limitada que organice en Europa ó en los Estados-Unidos, para construir y explotar una línea de ferrocarril y su correspondiente telégrafo, desde el puerto de Guaymas hasta la frontera Norte del Estado de Sonora, limítrofe con los Estados-Unidos en el territorio de Arizona. El trazo que deberá seguir dicha vía férrea, será el que conforme á los reconocimientos que haga la compañía y apruebe el Ministerio de Fomento fuere el mas á propósito para poner el puerto de Guaymas en comunicacion con la ciudad de Hermosillo, y continuando hácia el Norte, llegue hasta el punto de la frontera ya expresado, pudiendo la compañía si le conviniere, ligar la línea principal por medio de los ramales correspondientes, con las ciudades de Ures y Alamos, y pudiendo enlazarla con algun ferrocarril de los Estados-Unidos.

ART. 2º—La compañía empezará inmediatamente los reconocimientos necesarios y á sus propias expensas, con el fin de determinar el trazo de las líneas del ferrocarril que se expresan en la pre-

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, }
INDUSTRY, AND COMMERCE. }

SECTION III.

The Citizen President of the Republic has been pleased to address me the following decree :—

SEBASTIAN LERDO DE TEJADA, Constitutional President of the Mexican United States, to the inhabitants thereof, Know ye :—

That the Congress of the Union has decreed as follows :—

The Congress of the Union decrees :—

Sole Article.—The contract made on the 11th of December, 1874, between the Department of Public Works and Mr. David Boyle Blair, for the construction and working of a railroad and its corresponding telegraph in the State of Sonora, is approved on the following terms :—

CHAPTER I.

CONSTRUCTION OF THE RAILWAY.

ARTICLE 1st.—Mr. David Boyle Blair and the Limited Company he may form in Europe or the United States is authorized to construct and work a line of railroad and its corresponding telegraph, from the port of Guaymas to the northern frontier of the State of Sonora, bounding on the United States in the Territory of Arizona. The direction to be taken by said railroad shall be that which, according to the surveys to be made by the said Company, and approved by the Department of Public Works, may be the best adapted for placing the port of Guaymas in communication with the city of Hermosillo, and which continuing towards the north shall reach the point mentioned on the frontier; the Company, if it should so suit them, being allowed to connect the trunk line by means of requisite branches with the cities of Ures and Alamos, and being permitted to unite the same with any railroad of the United States.

ART. 2d.—The Company shall commence the necessary surveys immediately and at their own expense, for the purpose of determining the direction of the lines of railroad mentioned in the present

sente ley, y ántes de comenzar la construccion de la vía, se remitirá al Ministerio de Fomento para su aprobacion, copia de los planos del reconocimiento y del trazo del camino. El reconocimiento de toda la línea se hará por secciones de cien kilómetros, y el de los cien primeros será concluido, y los planos correspondientes sometidos al Ministerio de Fomento para su aprobacion, dentro del término de catorce meses, y el de los subsecuentes dentro de veinte meses contados desde la fecha de esta ley.

ART. 3.º— Cuando sean presentados los planos al Ministerio de Fomento, deberá resolver dentro de un mes respecto de los correspondientes á la primera seccion, y dentro de dos meses respecto de los correspondientes á las otras secciones. Se asociará á cada una de las secciones de ingenieros destinados á los reconocimientos, un ingeniero que sin excusa deberá nombrar el Ejecutivo, y cuya remuneracion será pagada por la compañía, á cuyo efecto esta comunicará al Ministerio de Fomento, con dos meses de anticipacion, el tiempo en que comenzarán aquellos por la primera seccion, y con cuarenta dias para los subsecuentes. La ausencia de los ingenieros del Gobierno no será motivo para demorar la práctica de los reconocimientos ó para considerarlos incompletos.

ART. 4.º— Los trabajos de construccion del ferrocarril deberán comenzar dentro de doce meses contados desde que sean aprobados por el Ministerio de Fomento los planos de la primera seccion de cien kilómetros de que se habla en el artículo anterior, y dentro de veinte meses contados desde la misma fecha deberán estar concluidos á lo ménos cincuenta kilómetros, partiendo desde la ciudad de Guaymas. En cada uno de los años posteriores se construirán cien kilómetros, ó doscientos cada dos años, hasta la conclusion de la línea principal del ferrocarril á que se refiere esta ley.

ART. 5.º— La línea principal de dicho ferrocarril á que se refiere el artículo primero deberá estar concluido en el término de cinco y medio años, contados desde la fecha de esta ley.

ART. 6.º— Encaso de que la compañía concluyese dicha línea principal en el período de un año ménos que el término estipulado de cinco y medio años, el Gobierno pagará á la compañía, en calidad de donacion y como premio, la suma de cuarenta mil pesos. Si el

law; and, before entering upon the construction of the line, a copy of the plans of the survey and the profile of the road shall be presented to the Department of Public Works for its approval. The survey of the whole of the line shall be made in sections of one hundred kilometres, and that of the first hundred with the corresponding plans shall be concluded and submitted to the Department of Public Works for its approval within the term of fourteen months, and that of the subsequent ones within twenty months, counted from the date of this law.

ART. 3d.—After the plans have been presented to the Department of Public Works, said Department shall decide respecting those pertaining to the first section within one month, and respecting those pertaining to the other sections within two months. To each one of the sections of engineers appointed to the surveys, there shall be associated an engineer who, without excuse, is to be named by the Executive, and whose remuneration shall be paid by the Company, to which end the latter shall communicate to the Department of Public Works, two months in advance, the time at which said surveys are to commence for the first section, and forty days in advance for those following. The absence of the engineers of the Government shall not be a reason for delaying the surveys or for considering them incomplete.

ART. 4th.—The construction works of the railroad shall commence within twelve months, counted from the approval by the Department of Public Works of the plans of the first section of one hundred kilometres referred to in the preceding article; and within twenty months from the same date, fifty kilometres, at least, must be concluded, starting from the city of Guaymas. In each one of the consecutive years, one hundred kilometres shall be constructed, or two hundred every two years, until the completion of the trunk line of railroad referred to in this law.

ART. 5th.—The main line of the said railroad referred to in Article 1 shall be concluded within the term of five years and a half, counted from the date of this law.

ART. 6th.—In case the Company should conclude said main line within the period of one year less than the stipulated term of five years and a half, the Government shall pay to the Company, as a donation or by way of a premium, the sum of \$40,000. If the road

camino se concluyese en dos años ménos del término estipulado, el premio será de ochenta mil pesos por cada uno de los dos años referidos.

ART. 7º— El ferrocarril de la referida compañía será de simple ó doble vía de 1,45 metros (cuatro piés ocho y media pulgadas inglesas): será de construcción sólida y estará provisto de la cantidad suficiente de material rodante para la pronta y eficaz explotación del camino, y se establecerán depósitos y estaciones en todos los lugares en que fueren convenientes al interés público y á los negocios de la compañía, á juicio de sus ingenieros.

CAPITULO II.

BASES DE LA COMPANIA.

ART. 8º— La posesion y ejercicio de todos los derechos y concesiones que se confieren en la presente ley, así como el cumplimiento de todas las obligaciones impuestas por ella, pertenecen á la compañía limitada del ferrocarril de Sonora.

ART. 9º— Dicha compañía como mexicana y todas las personas que tuvieren parte en ella, sea como accionistas, empleados, ó con cualquiera otro carácter, serán consideradas como mexicanas en todo lo que se relacione á la referida empresa, dentro del territorio de la República.

No podrán alegar derecho de extranjería con respecto á los intereses ó negocios relacionados con la empresa, ni tendrán, aun cuando alegaren denegacion de justicia, otros derechos, ni otros medios de hacerlos valer en todo lo concerniente á la referida empresa, que aquellos que las leyes de la República conceden á los mexicanos, ni emplearse otros procedimientos que los establecidos ante los tribunales mexicanos.

ART. 10º— Los estatutos de la compañía limitada y las bases de su organizacion, se someterán al Ministerio de Fomento para su aprobacion en el término de once meses, contados desde la publicacion de esta ley.

ART. 11º— La compañía tendrá su domicilio principal en la ciudad de Guaymas, sin perjuicio de los demas que pueda tener en los

should be concluded in two years less than the term stipulated, the premium shall be \$80,000 for each one of the two years referred to.

ART. 7th.—The said Company's railroad shall be of a single or double track, of 1.45 metres (four feet, eight and a half inches English), shall be of solid construction, and shall be provided with sufficient rolling stock for the prompt and efficacious working of the road; and depots and stations shall be established at all such places as may be convenient for the interest of the public and the affairs of the Company, in the opinion of their engineers.

CHAPTER II.

BASES OF THE COMPANY.

ART. 8th.—The possession and exercise of all the rights and concessions which are conferred by the present law, as also the fulfilment of all the obligations imposed hereby, pertain to the Sonora Railway Company Limited.

ART. 9th.—Said Company, as being Mexican, and all persons having part therein, either as shareholders, employés, or in any other character, shall be considered as Mexican in all that may relate to the said enterprise within the territory of the Republic. They shall not be enabled to allege rights of alienship in respect to the interests or affairs connected with the enterprise, nor, even should they plead denial of justice, shall they have any other rights or any other means of making them available, in all that concerns the said enterprise, than those which the laws of the Republic concede to Mexicans; nor can any other proceedings be employed than those established before the Mexican courts.

ART. 10th.—The by-laws of the Limited Company and the bases of its organization shall be submitted to the Department of Public Works for its approval, within the term of eleven months, counted from the publication of this law.

ART. 11th.—The Company shall have its principal domicile at the city of Guaymas, without prejudice to the others it may have

diversos lugares del exterior en que tenga intereses; y deberá nombrar en la ciudad de México un representante ampliamente facultado y autorizado para tratar con el Gobierno federal acerca de todos los negocios relativos á las obligaciones que se le imponen por esta ley, y cuanto en lo sucesivo se ejecute ó convenga con relacion al asunto.

ART. 12º.— Cuando se suscitare alguna duda ó cuestion respecto de la interpretacion ó cumplimiento de las estipulaciones del presente contrato, se decidirá por los tribunales federales competentes de la República y conforme á las leyes de la misma.

ART. 13º.— El capital social de la compañía se fijará por la empresa de acuerdo con el Ejecutivo, despues que se levanten los planos y perfiles, y de que en vista de ellos, se formen los presupuestos respectivos; y en ningun caso se aumentará, sin autorizacion del Ejecutivo. El capital se dividirá en acciones de cien pesos cada una, las cuales se consideraran como propiedad personal que podrá trasferirse, ó de que se podrá disponer libremente con arreglo á las leyes, y con los derechos y franquicias acordados en esta concesion.

ART. 14º.— La misma línea principal del ferrocarril y los ramales de que se habla en esta ley, los terrenos y demas propiedades adquiridos legalmente por la compañía en virtud de cesion ó compra, los edificios, almacenes, estaciones, maquinaria, útiles, materiales y todos los demas objetos que constituyen el ferrocarril y línea telegráfica, así como sus ramales y dependencias, se considerarán como propiedad perpetua de la compañía, con el derecho de usar de ella en los mismos términos, y bajo las mismas condiciones que cualquiera otra propiedad; pero sometida á las prevenciones de las leyes vigentes actualmente ó que en lo sucesivo se dictaren con respecto á ferrocarriles, sin que se entienda por esto que se pueden alterar las condiciones de este contrato. Aun en el caso de que por las causas que mas adelante se especificarán, la presente concesion quedare sin valor, la compañía gozará del dominio pleno y posesion de todas las propiedades dichas, y de las porciones del ferrocarril y línea telegráfica que hubiere construido; conservará inalterable su derecho para que el gobierno le pague en la forma establecida en los Artículos 19 y 20, la subvencion que le estuviere adeudando por los kilómetros

in other places abroad where it may have interests ; and must appoint a representative in the city of Mexico, amply empowered and authorized to treat with the Federal Government respecting all matters relative to the obligations imposed upon it by this law and all that may hereafter be executed or covenanted in connection therewith.

ART. 12th.—Whenever any doubt or question shall arise regarding the interpretation or fulfilment of the stipulations of the present contract, it shall be decided by the competent Federal courts of the Republic and in conformity with the laws thereof.

ART. 13th.—The capital stock of the Company shall be fixed by it, with the consent of the Executive, after the preparation of the plans and profiles and of the respective estimates that may be formed in view thereof; and in no case shall it be increased without the authorization of the Executive. The stock shall be divided into shares of one hundred dollars each, which shall be considered as personal property that is transferable or that can be disposed of freely, in conformity with the laws and with the rights and franchises decreed by this grant.

ART. 14th.—The said principal line of railroad and the branches spoken of in this law, the lands and other properties legally acquired by the Company, in virtue of cession or purchase, the buildings, warehouses, stations, machinery, utensils, materials, and all other objects composing the railway and telegraph line, as also the branches thereof and their dependencies, shall be considered as the perpetual property of the Company, with the right of using them on the same terms and on the same conditions as any other property; but being subject to the dispositions of the laws now in force, or that may hereafter be dictated, concerning railways, without it being understood by this that the conditions of this contract can be altered. Even in case that, through the causes that will hereinafter be specified, the present grant should become null and void, the Company shall enjoy the full dominion and possession of all the said properties and of the portions of railroad and telegraph line that they may have constructed; and shall preserve their inalterable right to the payment to them by the Government, in the form established by the nineteenth and twentieth articles, of the subvention that it may be indebted to them for the kilometres

que hubiere construido, subsistiendo en la porcion ó porciones de ferrocarril y línea telegráfica que tuviere la compañía, las obligaciones que con relacion á toda la línea establece esta ley.

ART. 15º— La compañía tendrá derecho de enlazar la vía férrea que va á construir, con cualquiera otro ferrocarril que existiere en la República, y lo tendrá igualmente para explotar y mantener su ferrocarril en conexion ó consolidacion con cualquiera otra empresa de ferrocarril, de acuerdo con la misma, bajo los términos que juzgue mas convenientes.

CAPITULO III.

CONCESIONES Y PROHIBICIONES.

ART. 16º— La compañía limitada del ferrocarril de Sonora, y cualesquiera otras que puedan sucederle en lo futuro en toda la vía ó en secciones de ella, no podrán en ningun tiempo traspasar, enajenar ó hipotecar las concesiones de la presente ley, el ferrocarril, el telégrafo y las propiedades anexas, ni las acciones que emita, á algun gobierno ó Estado extranjero, ni admitirlo en ningun caso como socio en la empresa, y cualquiera estipulacion hecha con violacion de este artículo, será nula y de ningun valor.

ART. 17º— Tampoco podrá la compañía traspasar ó enajenar las concesiones de esta ley en toda la vía, ó en las secciones de ella, á alguna compañía ó individuo particular, sin previo permiso del Ejecutivo federal, y cualquiera traspaso ó enajenacion hecho sin este requisito, será igualmente nulo y de ningun valor.

ART. 18º— La compañía queda, sin embargo, autorizada para emitir libremente acciones, bonos y obligaciones, y disponer de ellos, así como para hipotecar el ferrocarril y sus dependencias, con el derecho de explotarlo y la línea telegráfica en todo ó en parte, segun se fueren construyendo, para asegurar el pago de dichos bonos y obligaciones y sus intereses, con la condicion de que la hipoteca se hará á favor de individuos ó asociaciones particulares. Las hipotecas que hiciere la referida compañía, serán registradas en el registro público de la ciudad de Guaymas, y ese requisito se tendrá como prueba suficiente para su validez y ejecucion legal en lo que

they may have constructed, the same obligations subsisting in the portion or portions of railway and telegraph line held by the Company as those established by this law for the whole of the line.

ART 15th.—The Company shall have the right to form a junction of the road about to be constructed with any other railroad that may exist in the Republic, and shall also have the right to work and maintain their railroad in connection or consolidation with any other railroad enterprise whatsoever, with the consent thereof, upon the terms they may deem most convenient.

CHAPTER III.

CONCESSIONS AND PROHIBITIONS.

ART. 16th.—The Sonora Railway Company Limited, and any others that may succeed it in future, in the whole of the line or in sections thereof, shall not at any time transfer, make over, or mortgage the concessions of the present law, the railroad, the telegraph and the properties annexed thereto, or the shares it may issue, to any foreign government or state, nor in any case admit the same as associates in the enterprise; and any stipulation made in violation of this article shall be null and void.

ART. 17th.—Neither shall the Company transfer or make over the concessions of this law, in the whole of the line or in its sections, to any private company or individual, without the previous permission of the Federal Executive; and any transfer or conveyance made without this requisite shall be equally null and void.

ART. 18th.—The Company, notwithstanding, is authorized freely to issue shares, bonds, and obligations, and to dispose of the same, as well as to mortgage the railroad and its dependencies, with the right of working said road and the telegraph line, in whole or in part, according as it is built, to secure the payment of said bonds and obligations, and the interest thereon, with the condition that the mortgage shall be made in favor of private individuals or associations. The mortgages that may be given by the said Company shall be registered in the public Registry at the city of Guaymas, and this requisite shall be held as sufficient proof for their validity

se refiere á toda la línea del ferrocarril de la compañía y sus ramales, sin necesidad de registro local en los demas lugares por donde pase.

ART. 19º.— Para auxiliar la construccion del ferrocarril, ramales y telégrafo á que se refiere esta ley, se obliga el Gobierno federal á dar á la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, cinco mil seiscientos treinta y tres hectaras de terrenos baldíos en el mismo Estado de Sonora, por cada kilómetro de vía férrea que se construya, no pudiendo exceder esta concesion de la mitad de la totalidad de terrenos baldíos que hubiese en el mismo Estado.

La aplicacion de cada seccion de cinco mil seiscientas treinta y tres hectaras, tendrá lugar conforme vaya verificándose el deslinde de los terrenos baldíos, de tal modo que las secciones que correspondan á la empresa alternarán siempre con otras de iguales dimensiones que quedarán bajo el dominio de la República.

Se procederá desde luego á la mensura de dichos terrenos baldíos por los ingenieros que nombre la compañía concesionaria, asociándose de otro nombrado por el Ministerio de Fomento y pagado por la compañía, cuya operacion se practicará durante el tiempo de la construccion del ferrocarril y ramales, y tres años y medio despues de construido. La compañía no tendrá derecho á que se le aplique por el título de subvencion que establece este artículo, los terrenos que no estuvieren deslindados en estos plazos, á no ser que por razon de algun litigio que se suscitate con motivo del deslinde y mensura de los terrenos baldíos, ó por cualquier caso fortuito ó de fuerza mayor no pudiesen concluirse dichas operaciones en los términos expresados. En estos casos la compañía concesionaria conservará el derecho de que se le apliquen los terrenos baldíos que se expresan en esta ley, aun cuando se midan y deslinden despues de los plazos señalados en este artículo.

Segun se vayan construyendo porciones de ferrocarril de á cinco kilómetros cada una, se entregarán á la compañía concesionaria las secciones de terrenos baldíos que le correspondan en virtud de este artículo, sin quedar obligada al pago de alcabala, ni de otro derecho por esta adquisicion, y los recibirá en propiedad y posesion perpetua para poder disponer de dichos terrenos, como de cualquiera otra propiedad particular y con las garantías que las leyes otorgan á todo propietario, no quedando sujeta dicha compañía á otras restric-

and legal execution, as regards the whole of the line of the Company's railroad and the branches thereof, without necessity of local registry at any other places through which it may pass.

ART. 19th.—In order to aid in the construction of the railroad, branches, and telegraph referred to by this law, the Federal Government binds itself to give to the Sonora Railway Company Limited five thousand six hundred and thirty-three hectares of unappropriated lands in the said State of Sonora for each kilometre of railway that may be constructed; this grant not to exceed one-half of the total quantity of unappropriated lands existing in the State.

The application of each section of five thousand six hundred and thirty-three hectares shall take place according as the demarcation of the unappropriated lands is effected, in such a way that the sections pertaining to the Company shall always alternate with those of equal dimensions to remain the property of the Republic.

The measurement of the said unappropriated lands shall be begun immediately by surveyors appointed by the grantee Company, associated with another to be named by the Department of Public Works and paid by the Company, which operation shall be effected during the period of the construction of the railroad and branches, and within three years and a half after construction. The Company shall have no right to have applied to them, by way of subvention as established by this article, lands not marked out within these periods, unless on account of litigation that may have occurred in regard to the measurement and demarcation of the unappropriated lands, or on account of unavoidable accident, or of superior force, the said operations should not be concluded in the terms mentioned. In such cases, the grantee Company shall retain the right to have applied to it the unappropriated lands expressed in this law, even when they are measured and marked out after the periods designated in this article.

According as portions of the railroad of five kilometres each are constructed, those sections of unappropriated lands shall be delivered to the Company which pertain to it in virtue of this article, without its being liable to the payment of *alcabala* or any other tax by this acquisition; and it shall receive the same in perpetual proprietorship and possession, so as to dispose of the said lands, the same as of any other private property, and under the guarantees

ciones, que á las de no poder enajenar esos terrenos, ó parte de ellos, á ningun extranjero en una zona de veinte leguas paralela á toda la línea divisoria con los Estados-Unidos del Norte, y á que el resto de los terrenos baldíos que se aplíquen á dicha compañía en todo el Estado de Sonora, no podrán ser enajenados á los ciudadanos naturales ó naturalizados de las naciones limítrofes del Norte de la República, sino con la autorizacion previa del Gobierno federal; cuyas restricciones se derivan del art. 2º de la ley de 1º de Febrero de 1856, y del art. 2º de la de 20 de Julio de 1863. Se considerarán baldíos para el efecto de esta ley, todos los terrenos que no correspondan á las poblaciones del Estado de Sonora como egidos legales, ó que no sean de propiedad particular, adquirida con arreglo á las leyes; y deberá hacerse la mensura de ellos de manera que á dichas poblaciones y á los particulares se les respeten los derechos que las leyes otorguen. El Gobierno federal se obliga á suspender desde ahora y á no hacer ninguna enagenacion de terrenos baldíos en el Estado de Sonora, hasta que se hayan entregado á la compañía concesionaria, todos los que puedan corresponderle por virtud de este contrato.

ART. 20º.—Levantado que sea el plano de los terrenos que elijiere la empresa, se numerarán las secciones que correspondan al Gobierno, procediéndose á esta operacion por la compañía, de acuerdo con el mismo Gobierno, y quedando del pleno dominio de la República las secciones que así le fueren señaladas, y las que serán siempre alternadas con las que correspondan á los concesionarios.

ART. 21º.—Para la construccion y explotacion de las líneas de ferrocarril y telégrafo autorizadas por esta ley, se concede á la compañía el derecho de vía por la anchura de setenta metros en toda la extension de la línea y sus ramales. Los terrenos de propiedad nacional que ocupare la línea en la extension fijada, y los demas necesarios para estaciones, almacenes y edificios, depósitos de agua y demas accesorios indispensables del camino y sus dependencias, se entregarán á la compañía sin retribucion alguna y en propiedad perpetua. De la misma manera podrá la compañía tomar de los terrenos nacionales, los materiales de toda especie que sean necesarios para la construccion, explotacion y reparacion del camino y sus dependencias. La compañía podrá tomar, conforme á las leyes de expropiacion por

conceded by the laws to every proprietor; the said Company not being subject to any other restrictions than that of not being able to convey these lands or part of them to any foreigner within a zone of twenty leagues parallel with the whole boundary-line of the United States of the North, and that the rest of the unappropriated lands which may be applied to the said Company in all the State of Sonora cannot be transferred to native or naturalized citizens of the countries bordering on the north of the Republic, except with the previous authorization of the Federal Government; which restrictions are derived from the second article of the law of the 1st of February, 1856, and from the second article of the 20th of July, 1863. For the purpose of this law, all those lands shall be considered as unappropriated which do not pertain to the towns of the State of Sonora as legal commons, or which are not private property acquired in conformity with the laws, and the measurement of which should be made in such manner that the rights that the laws grant them shall be respected toward the said towns or toward private individuals. The Federal Government binds itself from this time forward to suspend, and not to make, any conveyance of unappropriated lands in the State of Sonora, until there shall have been delivered to the grantee Company those lands that may pertain to them by virtue of this contract.

ART. 20th.—When the plan of the lands that may be selected by the Company is prepared, the sections that pertain to the Government shall be numbered, the Company proceeding upon this operation with the acquiescence of the said Government; and the sections which may be so assigned to the latter shall be held under the full dominion of the Republic, and they shall always be alternated with those that pertain to the grantees.

ART. 21st.—For the construction and working of the railway and telegraph lines authorized by this law, the right of way is conceded to the Company of the width of seventy metres in the whole extent of the line and its branches. The lands of national property which may be occupied by the line in the extension fixed upon, and such others as may be necessary for stations, warehouses, and buildings, reservoirs of water, and other indispensable accessories of the road and its dependencies, shall be delivered to the Company in perpetual proprietorship without any compensation. In the same way, the Company can take from the national lands such materials of every

causa de utilidad pública, los terrenos y materiales de construcción de propiedad particular, necesarios para el establecimiento, reparación de la vía y sus dependencias, estaciones y demás accesorios; y mientras esas leyes no se den por el Congreso de la Unión, la compañía se sujetará á las reglas siguientes:

1.^a— En el caso de no haber avenimiento entre la compañía y el dueño de los terrenos y materiales de construcción de propiedad particular, el Ministerio de Fomento queda autorizado para decretar, á pedimento de la empresa, la expropiación de los bienes privados, cuya ocupación fuere necesaria.

Estos serán ocupados mediante la previa indemnización que fijen dos peritos, nombrados uno por cada parte, los cuales ántes de comenzar á actuar, señalarán un tercero para que decida en caso de discordia. Si los peritos no estuvieren de acuerdo en la designación del tercero, este será nombrado por el Ministerio de Fomento.

2.^a— Si el poseedor ó dueño de la propiedad fuere incierto ó dudoso, ya por causa de litigio ó por otro motivo, ó se negare á nombrar perito en juicio ó fuerá de él, el Ejecutivo autorizará la ocupación, consignándose previamente en depósito por la compañía la suma que para cada caso fije un perito nombrado por el mismo Ejecutivo, á reserva de completar, cuando se determinare el poseedor ó dueño, el mayor valor que en el juicio de peritos fuese ordenado conforme á la regla anterior, ó de recoger el exceso del depósito, si la declaración fuere de menor suma.

3.^a— Los peritos, para hacer sus avalúos, tendrán en cuenta lo que paga por contribución la cosa de cuya expropiación se trate, y los daños que de la misma resulten al propietario.

ART. 22.^o— Los criaderos metálicos, así como los de carbon de piedra y sal, los mármoles y los demás depósitos minerales explotables que se encuentren en las obras y excavaciones que se hicieren en la línea del camino y sus ramales, serán de la propiedad de la compañía, sin perjuicio de tercero, con tal que los denuncie y trabaje, sujetándose en todo á las leyes de minería.

kind as may be necessary for the construction, working, and repairs of the road and its dependencies. In conformity with the laws of expropriation on account of public utility, the Company can take the lands and construction materials of private property necessary for the establishment and repairs of the railway and its dependencies, stations, and other accessories; and, until those laws are passed by the Congress of the Union, the Company shall be subjected to the following regulations:—

1st.—In case of there being no understanding between the Company and the owner of the lands and construction materials of private property, the Department of Public Works, at the petition of the Company, is authorized to decree the expropriation of the property in question, the occupation of which is necessary.

This property shall be occupied in virtue of a previous indemnification to be fixed by two referees, one to be named by each party, who, before commencing to act, shall name a third to decide in case of disagreement. If the referees should not agree as to the nomination of the umpire, he shall be appointed by the Department of Public Works.

2d.—If the possessor or owner of the property is uncertain or doubtful, either on account of litigation or for any other reason, or if he should refuse to appoint a referee, either judicial or extrajudicial, the Executive shall authorize the occupation; the Company previously placing in deposit the sum that for each case may be fixed by an expert named by the said Executive, with the reservation that they must pay such further amount as upon the judgment of the referees may be ordered in conformity with the preceding rule, when the possessor or owner is decided upon, or may recover the excess of the deposit if the final judgment should be for a less amount.

3d.—The referees, on making their appraisements, shall bear in mind the sum paid for taxes on the thing of which the expropriation treats, and the damages to the owner which may result therefrom.

ART. 22d.—The deposits of ore, as well as those of coal and salt, marble and other available minerals which may be met with in the workings and excavations of the line of road and its branches, shall be the property of the Company, without prejudice to third parties, provided the said Company denounces and works the same, subjecting itself in all respects to the mining-laws.

ART. 23º— Los materiales de construccion de procedencia nacional ó extranjera, enseres y lo demas que sea preciso para la construccion y uso de la línea principal y ramales del ferrocarril y telégrafo autorizados por esta ley, lo mismo que los rieles, durmientes, clavos, locomotoras, trenes y sus accesorios, herramientas y útiles de trabajo, maquinaria para los talleres, fierro, puentes, casas para estaciones, oficinas y almacenes, carbon de piedra, bestias, sus aparejos y guarniciones, carros, wagones, el alambre y aparatos telegráficos y los demas materiales necesarios para la construccion, explotacion y reparacion del ferrocarril y línea telegráfica, serán libres por el término de quince años, contados desde la fecha de esta ley, de toda clase de derechos de importacion ó aduana y de alcabalas, contribuciones, peajes ó impuestos decretados hasta hoy, ó que en lo de adelante se decreten por cualquiera autoridad de la República, sea cual fuere la clase, denominacion ó destino de dichos impuestos. Para el uso de estas exenciones se observarán las reglas que dicten los Ministerios de Hacienda y Fomento. El camino mismo y sus dependencias naturales é indispensables, así como los capitales empleados en su construccion y explotacion, y las acciones de la compañía, estarán exentos del pago de toda contribucion ó impuesto establecido, ó que en lo sucesivo se estableciere; así como del pago del papel sellado y timbre que debieran causarse por la compañía durante el término de cincuenta años, contados desde la fecha de esta ley.

ART. 24º— Fijado definitivamente por la compañía, con la aprobacion del Ministerio de Fomento, el punto de la frontera del Norte en que haya de terminar la vía férrea, queda autorizada para hacer en él las mejoras que fuesen necesarias para la seguridad y facilidad del tráfico, y podrá establecer almacenes y estaciones, así como un muelle y un dique en el puerto de Guaymas, cuyos planos presentará al Ministerio de Fomento para su aprobacion, cobrando por el uso de ellos una retribucion moderada, y que se fijará con aprobacion del Ministerio de Fomento. La compañía tendrá el derecho de adquirir y poseer el terreno necesario en la extremidad de la línea en la frontera del Norte, con el objeto de establecer almacenes, depósitos, talleres y demas obras necesarias para facilitar la construccion del camino en dicho punto de la frontera del Norte, y se habilitará este

ART. 23d.—Construction materials, either of the country or from abroad, implements and all other things requisite for the building and use of the main line and branches of railway and telegraph authorized by this law, as well as rails, sleepers, bolts, locomotives, trains and their accessories, tools and working utensils, machinery for the workshops, iron, bridges, houses for stations, offices and stores, coal, animals, their gear and harness, carts, wagons, telegraphic wire and apparatus, and the other materials requisite for the construction, operation, and repairs of the railway and telegraph line, shall be free for the term of fifteen years from the date of this law from every class of import or customs dues and from all taxes, contributions, tolls, or imposts decreed up to the present or which may be decreed hereafter by any authority of the Republic, whatsoever may be the class, denomination, or purpose of said imposts. For the use of these exemptions, the regulations dictated by the Departments of Finance and Public Works shall be observed. The road itself and its natural and indispensable dependencies, as well as the capital employed in the construction and operation thereof, and the shares of the Company, shall be exempt from the payment of every tax or impost now established, or which may hereafter be established, as also from the payment of sealed paper and stamps which might be caused by the Company, during the term of fifty years, counted from the date of this law.

ART. 24th.—When the Company, with the approbation of the Department of Public Works, shall have definitely fixed upon the point at the northern frontier where the railway is to have its terminus, said Company shall be authorized to make such improvements thereon as may be necessary for the security and acceleration of the traffic, and may establish warehouses and stations, as well as a mole and dock at the port of Guaymas, the plans of which shall be presented to the Department of Public Works for its approval, and recovering for the use thereof a moderate remuneration which shall be fixed with the approval of the said Department of Public Works. The Company shall have the right to acquire and possess the necessary land at the terminus of the line on the northern frontier, for the purpose of establishing warehouses, depots, workshops, and the other works requisite for facilitating the construction of the road at said terminus on the northern

para el comercio nacional y extranjero, en el caso de que desde ántes no lo hubiere sido.

ART. 25º— Los directores, ingenieros, empleados y dependientes de las oficinas y estaciones del ferrocarril, así como los trabajadores que en él se empleen, estarán exentos de toda clase de servicio militar y de cargos concejiles durante el tiempo que sirvieren en el camino, ménos en el caso de guerra extranjera. Tendrá la compañía la facultad de organizar el servicio interior de las líneas y su resguardo, el cual gozará de las mismas consideraciones que los resguardos de las rentas nacionales. La compañía despedirá inmediatamente de su servicio á cualquiera de sus dependientes que haga ó proteja el contrabando ó cometa cualquier delito, y auxiliará á la autoridad para su aprehension. La compañía queda obligada á cumplir en la parte que le corresponda, los reglamentos que expida el Ministerio de Hacienda para impedir el contrabando y para la observancia de las leyes fiscales.

ART. 26º— El Gobierno federal y el Gobierno del Estado de Sonora impartirán á la compañía todo género de proteccion y auxilio, en cuanto dependa de su autoridad sin perjuicio de tercero, y lo mismo harán las autoridades locales, sin necesidad de órden, ni requerimiento de los superiores.

ART. 27º— Los que robasen rieles, dañaren el camino ó lo interrumpieren de alguna manera, podrán ser aprehendidos por el resguardo de la compañía y entregados al juez respectivo para que sean castigados segun la gravedad de su delito.

ART. 28º— Es de la responsabilidad de la compañía, cubrir los jornales de los trabajadores, el importe de los materiales y todos los gastos hechos en la construccion del camino, aun cuando los trabajos se ejecutaren por contratistas ó subcontratistas, pues estos lo hacen en representacion de la misma compañía.

ART. 29º— Los buques que durante la construccion de la vía férrea y cinco años despues, llegaren á Guaymas, conduciendo para la compañía del ferrocarril, carbon de piedra, rieles, materiales de construccion y demas efectos destinados para la construccion, explotacion y reparacion del ferrocarril y línea telegráfica, estarán exentos por el término expresado, del pago de derechos de toneladas, fardo,

frontier, and the same shall be opened to home and foreign trade, in case it may not have been so opened previously.

ART. 25th.—The directors, engineers, employés, and clerks of the railway offices and stations, as well as the workmen engaged therein, shall be exempt from every kind of military service and municipal office during the time they serve on the road, except in case of a foreign war. The Company shall have the right to organize the interior service of the lines and that of the railway guards, who shall enjoy the same considerations as the guards of the national revenue. The Company shall immediately dismiss from its service any of its dependents who may carry on or protect smuggling, or who may commit any delinquency, and shall assist the authorities in their apprehension. The Company, in the part pertaining to them, is bound to comply with the regulations that may be issued by the Department of Finance for preventing contraband trade and for the observance of the fiscal laws.

ART. 26th.—The Federal Government and the Government of the State of Sonora shall impart to the Company every kind of protection and assistance in as far as their authority depends, without prejudice to third parties, and the local authorities shall do the same, without the necessity for orders or requisitions from their superiors.

ART. 27th.—Those who steal rails, damage the road, or interrupt it in any way, may be apprehended by the guards of the Company and delivered over to the respective judge for punishment, according to the gravity of their crime.

ART. 28th.—The Company is responsible for the payment of the wages of the workmen, the cost of the materials, and all the expenses incurred in the construction of the road, even should the works be executed by contractors or sub-contractors, as the latter act in representation of the Company itself.

ART. 29th.—The vessels which, during the construction of the railway and five years afterwards, arrive at Guaymas, bringing for the Company coal, rails, construction materials, and other articles destined for the construction, operation, and repairs of the railway and telegraph line, shall be exempt for the period named from the payment of tonnage, lighthouse, anchorage, and other port dues,

anclaje y demas derechos de puerto, y pagarán solamente el de practico, cuando lo pidieren. Si trajeren otras mercancías, no disfrutarán de estas exenciones en la parte que corresponda á las mercancías que no sean de la clase y para los efectos indicados.

ART. 30º.— Las obligaciones que contrae la compañía respecto de los plazos fijados en esta ley, se suspenderán en todo caso fortuito ó de fuerza mayor, que impida el cumplimiento de las mismas obligaciones. La suspension durará solamente por el tiempo que dure el impedimento, debiendo la compañía presentar al Ejecutivo federal las noticias y pruebas de haber ocurrido un caso fortuito ó de fuerza mayor del carácter mencionado, dentro del término de cuatro meses de haber empezado el impedimento. Por el solo hecho de no presentar tales noticias y pruebas dentro del término señalado no podrá ya alegarse por la compañía en ningun tiempo, la circunstancia de caso fortuito ó de fuerza mayor. Igualmente deberá la compañía presentar al Gobierno federal, las noticias y pruebas de que los trabajos han continuado en el acto de haber cesado el impedimento, ó á lo ménos dentro de dos meses despues de haber cesado aquel, haciendo la expresada presentacion dentro de los cuatro meses siguientes á los dos mencionados. Solamente se abonará á la compañía el tiempo que hubiere durado el impedimento, ó á lo sumo dos meses mas. Se abonará tambien á la compañía el tiempo quo el Ejecutivo empleare en el exámen y aprobacion de los planos de que habla el Artículo 2º de esta ley, si este término fuere mayor del mes ó de los dos meses de que habla el mismo artículo.

ART. 31º.— El Gobierno mexicano no exigirá ningun derecho por el simple tránsito de pasajeros, correspondencia y mercancías de uno á otro extremo de la línea de Guaymas á la frontera del Norte y vice versa, durante el período de cincuenta años, contados desde la fecha de la conclusion de esta línea; y todos los efectos y mercancías destinados solamente á atravesar el camino, y no para su consumo en el país, serán libres de toda especie de derechos de aduana y de puerto, así como de contribuciones é impuestos de todas clases, durante dicho término. El Ministerio de Hacienda fijará las formalidades que deban observarse en la descarga y carga de los efectos y mercancías á uno y otro extremo de la expresada línea, y en su conduccion por el ferrocarril, á fin de impedir cualquier fraude ó abuso

and shall only pay for pilotage when they ask for the same. If they should bring other merchandise, they shall not enjoy these exemptions so far as concerns the articles that are not of the kind and for the purposes indicated.

ART. 30th.—The obligations contracted by the Company in respect to the periods fixed by this law shall be suspended in every case of unavoidable accident or of superior force which may impede the fulfilment of the said obligations. The suspension shall last only during the time the impediment lasts, it devolving on the Company to present to the Federal Executive notices and proofs of an unavoidable accident or of the occurrence of superior force, of the character mentioned, within the term of four months from the commencement of the impediment. By the sole fact of not presenting such notices and proofs within the term specified, the circumstance of an unavoidable accident or of superior force cannot be alleged by the Company at any time. The Company must also present to the Federal Government notices and proofs that the works have been continued immediately upon the cessation of the impediment, or at the least within two months after the same has ceased, and must make the said presentation within the four months following the two mentioned. There shall only be credited to the Company the time the impediment may have lasted, or, at most, two months more. There shall also be credited to the Company the time the Executive may employ in the examination and approval of the plans referred to in the second article of this law, if this time be greater than the month or the two months mentioned in the same article.

ART. 31st.—The Mexican Government shall not exact any dues for the simple transit of passengers, correspondence, and merchandise, from one to the other terminus of the line from Guaymas to the northern frontier, and *vice versa*, during the period of fifty years, counted from the date of the completion of this line; and all the articles and merchandise designed solely to pass across the road, and not for their consumption in the country, shall be free of every description of custom-house and port dues, as also from taxes and imposts of every kind, during the said term. The Department of Finance shall fix the formalities to be observed in the unloading and loading of the articles and merchandise at one and the other terminus of the said line, as also in the conveyance thereof by the

que pudiere cometerse durante su tránsito por el territorio mexicano ; pero esas formalidades ó precauciones serán tales, que no tiendan á demorar, ni embarazar el puntual y rápido despacho y tránsito de los trenes y de las mercancías, equipajes y pasajeros. Además del precio de tarifa, la compañía cobrará un aumento de cincuenta centavos por cada pasajero y por cada tonelada de mercancías de puro tránsito á través del país, y la compañía recaudará este aumento por cuenta del Gobierno sin gravámen de este, verificándose cada semestre la liquidacion y entrega del saldo.

ART. 32º.— Además de las otras obligaciones expresadas en esta ley, la compañía tendrá las siguientes :

1ª— No podrá trasportar ninguna fuerza armada extranjera sin expreso permiso del Gobierno federal.

2ª— No podrá trasportar efectos pertenecientes á una potencia beligerante, ó declarados contrabando de guerra por las leyes de la República Mexicana, sin expresa autorizacion del Gobierno federal.

3ª— A los cuatro meses de la fecha de esta ley, dará la compañía una fianza á satisfaccion del Gobierno, por valor de cincuenta mil pesos, siendo indispensable este requisito para la existencia y validez de las concesiones hechas en esta ley, y perdiendo dicha compañía la suma expresada en el caso de que no construya la línea principal de Guaymas á la frontera del Norte en los plazos expresados en los Artículos 4º y 5º de esta ley.

ART. 33º.— Las concesiones hechas en esta ley caducarán por cualquiera de las causas siguientes :

1ª— Por faltar á alguna de las obligaciones especificadas en las cláusulas del Artículo 32.

2ª— Por no construir los primeros cincuenta kilómetros, los tramos de doscientos kilómetros cada dos años y no concluir la línea principal de Guaymas á la frontera del Norte, dentro de los plazos fijados en los Artículos 4º y 5º

3ª— Por enajenar ó traspasar esta concesion ó los derechos que de ella se derivan, á algun gobierno ó Estado extranjero, ó por admitirlo como socio en la empresa.

railway, for the purpose of avoiding any fraud or abuse that might be committed during their transit across the Mexican territory; but these formalities or precautions shall be such that may not tend to delay or embarrass the punctual and rapid despatch and transit of the trains and of the merchandise, luggage, and passengers. In addition to the tariff rates, the Company shall recover an extra charge of fifty cents for each passenger and for each ton of merchandise of pure transit across the country; and the Company shall collect this increase for account of the Government without charge to the latter, and the liquidation and delivery of the balance shall be made every six months.

ART. 32d.—Besides the other obligations expressed in this law, the Company shall be under the following:—

1st.—Said Company shall not transport any armed foreign force without the express permission of the Federal Government.

2d.—Said Company shall not transport articles belonging to a belligerent power, or that are declared contraband of war by the laws of the Mexican Republic, without the express authorization of the Federal Government.

3d.—Four months from the date of this law, the Company shall give bond, to the satisfaction of the Government, for the value of \$50,000; this requisite being indispensable to the existence and validity of the concessions made by this law; the Company losing the sum mentioned in case of not constructing the main line from Guaymas to the northern frontier at the periods expressed in the fourth and fifth articles of this law.

ART. 33d.—The concessions made by this law shall be forfeited by any of the following causes:—

1st.—By failure of any of the obligations specified in the clauses of the thirty-second article.

2d.—By not constructing the first fifty kilometres, the tracks of two hundred kilometres every two years, and by not concluding the main line from Guaymas to the northern frontier, within the periods fixed in the fourth and fifth articles.

3d.—By conveying or transferring this concession or the rights derived therefrom to any foreign government or state, or for admitting the same as associates in the enterprise.

En cualquiera de los casos aquí especificados perderá la Compañía las concesiones otorgadas en esta ley, de las cuales podrá el Gobierno disponer á su arbitrio; pero la referida Compañía conservará la propiedad de los edificios que hubiere construido, de la parte del ferrocarril y telégrafo que hubiere establecido, los materiales, máquinas y útiles empleados en la explotacion, y de los terrenos baldíos que le correspondieren por los kilómetros de vía férrea, que hubiese construido.

ART. 34º— La Compañía presentará al Ministerio de Fomento un informe anual, bajo protesta de ser verdadero, sobre el monto de las acciones emitidas; su deuda consolidada y flotante; los nombres y la residencia de los directores y empleados superiores de la Compañía; el número de kilómetros de camino construido y en explotacion cada año; una descripcion de las secciones de camino reconocidas y en via de construccion; las sumas recibidas por pasajeros y por flete respectivamente; los gastos del camino en explotacion y sus accesorios; el número de pasajeros conducidos y la suma de flete trasportado, especificando la clase de carga conducida.

CAPITULO IV.

TARIFAS.

ART. 35º— Las secciones de ferrocarril segun fueren concluyéndose, serán inmediatamente examinadas por un ingeniero nombrado por el Ejecutivo, el cual, oido el parecer de aquel, autorizará ó no la explotacion del tramo. En este segundo caso el Ejecutivo publicará el informe del ingeniero que haya practicado el reconocimiento y las causas del disentimiento. Luego que se pongan al uso público los tramos del camino, la Compañía fijará la tarifa de precios que han de cobrarse por la conduccion de pasajeros, efectos y demas, no pudiendo exceder de los siguientes:

Por flete de cada tonelada de veinte quintales de efectos de 45,38 kilogramos cada una:—

Primera clase,	\$0.10 por kilómetro
Segunda clase,	0.07 “ “
Tercera clase,	0.05 “ “

In any of the cases herein specified, the Company shall forfeit the concessions granted by this law, of which the Government can dispose at its free will; but the said Company shall retain ownership of the buildings they may have constructed, of the part of the railway and telegraph they may have established, of the materials, machines, and articles employed in working, and of the unappropriated lands pertaining to them for the kilometres of railway they may have constructed.

ART. 34th.—The Company shall present to the Department of Public Works an annual report, under protest of its being truthful, respecting the amount of shares issued, its consolidated and floating debt, the names and residences of the directors and superior officers of said Company, the number of kilometres of the road constructed and in operation every year, a description of the sections of road surveyed and under construction, the amounts received for passengers and for freight, respectively, the expenses of the road in operation and its accessories, the number of passengers conveyed, and the quantity of freight transported, specifying the class of goods carried.

CHAPTER IV.

TARIFFS.

ART. 35th.—According as the sections of railroad are concluded they shall immediately be examined by an engineer appointed by the Executive, which, on hearing his report, shall authorize, or not, the operation of the track. In the latter case, the Executive shall publish the report of the engineer who has made the inspection and the causes of dissent. Immediately, as the sections of the railroad are placed at the public service, the Company shall fix the tariff of rates which are to be recovered for the conveyance of passengers, goods, etc., which cannot exceed the following:—

For freight of each ton of twenty “quintals” of goods of 45.38 kilograms each:—

First class,	\$0.10 per kilometre
Second class,	0.07 “ “
Third class,	0.05 “ “

Por transporte de pasajeros:—

Primera clase,	\$0.07 por kilómetro
Segunda clase,	0.04 “ “

La Compañía no tendrá obligación de recibir ménos de veinticinco centavos por cualquiera cantidad de flete, ni ménos de diez centavos por un pasajero, por cualquiera distancia.

ART. 36º— La Compañía tiene facultad para establecer sus tarifas de fletes y de pasajeros, con relacion á las dificultades y gastos de traccion de los diversos puntos de la línea, sin necesidad de guardar proporcion al número de kilómetros de toda la via, con tal que el flete ó pasaje no exceda en ningun kilómetro del máximum fijado en el artículo anterior y en el siguiente.

ART. 37º— Se establecerán tarifas especiales, que se someterán á la aprobacion del Gobierno, para los objetos ó efectos, que por no deber prudencialmente sujetarse á peso ó medida, tengan que pagar un flete superior el del Artículo 35.

ART. 38º— Si la Compañía modificare sus tarifas, que contengan precios menores que el máximum fijado en este contrato, ó menores que el máximum que pueda establecerse despues de un año, conforme al Artículo 39, no podrá comenzar á regir la alteracion que hiciese, subiendo las tarifas de mercancías dentro del máximum, sino despues de cuatro meses de avisar al público, ó dentro de dos si las bajase.

ART. 39º— Un año despues de concluida la vía total y de haber sido puesta en explotacion, la Compañía, de acuerdo con el Ejecutivo, podrá modificar las tarifas de mercancías y pasajeros en lo que sea necesario, hasta cubrir á los accionistas la utilidad, por lo ménos, de un diez por ciento anual del capital social de la empresa.

La distribucion de efectos en las tres clases de las tarifas de mercancías, se hará de acuerdo con el Gobierno cada dos años, á contar desde la conclusion del camino, á no ser que para este efecto la ley señale en lo futuro períodos mayores.

For the transportation of passengers :—

First class,	\$0.07 per kilometre
Second class,	0.04 “ “

The Company shall not be under the obligation of receiving less than twenty-five cents for any quantity of freight, nor less than ten cents for a passenger, for any distance.

ART. 36th.—The Company has the right to establish its tariffs for freight and passengers relatively to the difficulties and expenses of traction at the various points of the line, without the necessity of keeping the proportion of the number of kilometres of the whole road, provided that the freight or passage does not exceed in any kilometre the maximum fixed in the preceding and following articles.

ART. 37th.—Special rates to be submitted to the approbation of the Government shall be established for articles and effects, which, as they cannot be prudentially subjected to weight or measurement, may have to pay a higher freight than in Article 35.

ART. 38th.—If the Company should modify its tariffs which contain lower rates than the maximum fixed in this contract, or less than the maximum that may be established after one year, in conformity with the thirty-ninth article, any alteration that may be made increasing the tariffs for merchandise within the maximum shall not commence to rule except after four months' advice to the public, or within two if they should be lowered.

ART. 39th.—One year after the conclusion of the entire road and of its having been put into operation, the Company, with the consent of the Executive, can modify the tariffs for merchandise and passengers wherever necessary, until they render to the shareholders a profit of at least ten per cent. per annum on the capital stock of the Company.

The distribution of goods in the three classes of the rates for merchandise shall be made, with the assent of the Government, every two years, counted from the completion of the road; provided that, to this effect, the law should not designate longer periods in future.

Desde que comience la explotacion del camino hasta Hermosillo, y sucesivamente la de las demas secciones, los cereales nacionales, los rieles y materiales para ferrocarriles, se conservarán siempre en la tercera clase.

ART. 40º.— El Gobierno general disfrutará en la conduccion de tropas, municiones, equipos, víveres, caballos, mulas y cualquier otro objeto ó efectos destinados al servicio militar, que se conduzcan de uno á otro punto de las líneas de la Compañía, así como en el pasaje de fuerzas militares, la baja de un cincuenta por ciento sobre los precios que se cobren, segun la tarifa general fijada en esta ley. La misma baja de un cincuenta por ciento se hará en el pasaje de militares y empleados federales que caminen por objeto de servicio público; pero para evitar los abusos que en esta parte pudieran cometerse, se establecerán, con aprobacion del Ejecutivo, los reglamentos convenientes, quedando estipulado que en cada marcha de tropas ó conduccion de trenes, municiones ó efectos militares y de pasaje, se dará por el Gobierno ó por los funcionarios superiores autorizados para este objeto por el Gobierno, una órden especial para los directores de la línea.

ART. 41º.— Por el término de quince años, contados desde la publicacion de esta ley, la compañía hará grátis en sus líneas de ferrocarril, segun se vayan poniendo en explotacion, la conduccion de correspondencia, impresos y empleados despachados por la administracion de correos en el servicio de la misma; pero ese servicio se hará de manera que no se introduzca por ese motivo ninguna variacion en los reglamentos y disposiciones de la compañía, sobre las horas de salida y detencion en los puntos que tenga á bien fijar.

Pasados los quince años, el servicio de correos, por las líneas de la compañía, será materia de contrato.

Este contrato surtirá sus efectos en cuanto á la suspension por parte del Ejecutivo, de toda enajenacion de terrenos baldíos situados en el Estado de Sonora, conforme á lo estipulado en el Artículo 19,

From the date on which the working of the road commences as far as Hermosillo, and successively in respect to the other sections, grain of the country, rails, and materials for railways, shall always be maintained as of the third class.

ART. 40th.—The General Government, in the conveyance of troops, trains, ammunition, equipment, provisions, horses, mules, and any other articles or effects destined for military service, which may be carried from one to another point of the Company's lines, as well as in the passage of military forces, shall be entitled to a reduction of fifty per cent. on the rates that are recoverable according to the general tariff fixed by this law. The same reduction of fifty per cent. shall be made on the passage of military officers and Federal employes who travel on account of public service; but, to prevent the abuses that might be committed in this respect, proper regulations shall be established with the approval of the Executive, it being stipulated that on each march of troops or conveyance of trains, ammunition or military effects, and on passages, a special order to the Directors of the line shall be given by the Government or by the higher functionaries authorized for this purpose by the Government.

ART. 41st.—During the period of fifteen years, counted from the publication of this law, the Company shall convey gratis on their railroad lines, as they are put into operation, the correspondence, printed matter, and employes dispatched by the post-office department on its service; but this service shall be performed in such a way that on no account shall any variation be made in the regulations and dispositions of the Company regarding the hours of departure and stoppage at the places the said Company may deem proper to fix.

After the fifteen years, the mail service by the Company's lines shall be a matter of contract.

As regards the suspension, on the part of the Executive, of all alienation of the unappropriated lands in the State of Sonora, in conformity with the stipulations of the nineteenth article, this contract shall take effect from the eleventh of December, eighteen

desde el once de Diciembre de mil ochocientos setenta y cuatro, en cuya fecha fué celebrado entre el Ejecutivo y el concesionario.

PALACIO DEL PODER LEGISLATIVO DE LA UNION,
MEXICO, Mayo 29 de 1875.

JULIO ZARATE,
Diputado Presidente.
F. V. VILLADA,
Diputado Secretario.
ANTONIO GOMEZ,
Diputado Secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Palacio del Poder Ejecutivo en México, a diez y seis de Junio de mil ochocientos setenta y cinco.

SEBASTIAN LERDO DE TEJADA.

Al C. Blas Balcárcel, *Ministro de Fomento, Colonizacion, Industria y Comercio.*

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y demas fines.

Independencia y Libertad.

MEXICO, Junio 17 de 1875.

BALCARCEL.

CIUDADANO.

hundred and seventy-four, on which date it was drawn up between the Executive and the grantee.

PALACE OF THE LEGISLATIVE POWER OF THE UNION,
MEXICO, May 29, 1875.

JULIO ZARATE,
Deputy President.
IV. KILLADA,
Deputy Secretary.
ANTº. GOMEZ,
Deputy Secretary.

Therefore I order this to be printed, published, circulated, and that due fulfilment be given thereto.

Palace of the Executive Power at Mexico, this sixteenth of June, eighteen hundred and seventy-five.

(Signed) SEBASTIAN SERDO DE TEJADA.

To Citizen Blas Balcárcel, *Minister of Public Works, Colonization, Industry and Commerce.*

And I communicate the same to you for your information and other purposes.

Independence and Liberty,

MEXICO, June 17, 1875.

BALCARCEL.

MINISTERIO DE FOMENTO, COLONIZACION, INDUSTRIA, }
Y COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA. }

SECCION 3ª

LEY DEL TRASPASO.

El C. Presidente se ha servido dirigirme el decreto que sigue:—

PORFIRIO DIAZ, Presidente constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á sus habitantes, sabed:—

Que en uso de la facultad concedida al Ejecutivo en el párrafo 2º, fraccion III., Artículo 33 de la ley de 17 de Junio de 1875, he tenido á bien decretar lo siguiente:—

Artículo único.— Se traspasa á los Sres. Sebastian Camacho, en representacion de D. Roberto R. Symon y á D. David Fergusson, la concesion otorgada en 17 de Junio de 1875, para construir un ferrocarril y su correspondiente telégrafo en el Estado de Sonora; cuya concesion fué declarada caduca en 12 del actual.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule, y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio Nacional de México, á 19 de Junio de 1877.

PORFIRIO DIAZ.

Al C. Vicente Riva Palacio, Ministro de Fomento, Colonizacion, Industria, y Comercio.

Y lo comunico á vd. para los fines consiguientes.

Libertad en la Constitucion.

RIVA PALACIO.

MEXICO, Junio 19 de 1877.

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, INDUSTRY, }
AND COMMERCE OF THE MEXICAN REPUBLIC. }

SECTION III.

LAW OF THE TRANSFER.

The Constitutional President has seen fit to direct to me the decree which follows:—

PORFIRIO DIAZ, Constitutional President of the Mexican United States, to their inhabitants, know ye:—

That, in use of the power given to the Executive in the second paragraph of the third division of Article 33 of the law of June 17, 1875, I have seen fit to decree as follows:—

Only Article.—The concession granted June 17, 1875, to construct a railway and its corresponding telegraph in the State of Sonora, which concession was declared forfeited on the 12th of the present month, is transferred to Mr. Sebastian Camacho, in representation of Robert R. Symon and David Fergusson.

Wherefore, I command it to be printed, published, circulated, and duly complied with.

Given in the National Palace at Mexico, June 19, 1877.

PORFIRIO DIAZ.

To Citizen Vicente Riva Palacio, Minister of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.

And I communicate it to you for your guidance.

Liberty in the Constitution.

RIVA PALACIO.

MEXICO, June 19, 1877.

LA LEY GENERAL PARA LA CONSTRUCCION DE FERRO-CARRILES INTERNATIONALES E INTEROCEANICOS.

SECRETARIA DE ESTADO Y DEL DESPACHO DE FOMENTO, COLONIZACION, }
INDUSTRIA, Y COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA. }

SECCION III.

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue :—

PORFIRIO DIAZ, Presidente Constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á sus habitantes, Sabe :

Que el Congreso de la Union ha tenido á bien decretar lo siguiente :—

El Congreso de los Estados-Unidos Mexicanos, decreta :—

Artículo único.— Se autoriza al Ejecutivo para que reforme los contratos que tiene celebrados sobre construccion de ferrocarriles internacionales é interoceanicos, y para que celebre nuevos con otra ú otras compañías que se presenten, otorgando en cualquiera de estos casos la concesion, sin comprender en ella el arreglo de la deuda inglesa, bajo las bases siguientes :—

1.^a La concesion ó concesiones durarán á lo más noventa y nueve años, estipulándose las cláusulas relativas á la reversion del camino á la Nacion, libre de todo gravámen, al fin del término estipulado.

2.^a Los contratos se sujetarán á las condiciones ya pactadas y á las reformas ya aceptadas por las compañías solicitantes, sin que puedan variarse, sino en provecho de la Nacion.

3.^a Para tratar con las compañías, el Ejecutivo exigirá previamente las garantías y seguridades suficientes en cuanto á su aptitud para llevar á cabo la empresa.

Las mayores ventajas que relativamente ofrezca una compañía en favor del país, obligará á las otras. Sobre estos puntos el Ejecutivo oirá el parecer del Procurador general de la Nacion, cuyo funcionario lo emitirá por escrito dentro de diez dias, pasados los cuales el Ejecutivo resolverá lo conveniente.

[TRANSLATION.]

THE GENERAL LAW FOR THE CONSTRUCTION OF INTERNATIONAL AND INTEROCEANIC RAILWAYS.

MINISTRY OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, INDUSTRY, }
AND COMMERCE OF THE MEXICAN REPUBLIC. }

SECTION III.

The President of the Republic has directed to me the following decree:—

PORFIRIO DIAZ, Constitutional President of the United States of Mexico, to the inhabitants thereof, Know ye:

That the Congress of the Union has enacted the following:—

The Congress of the United States of Mexico enacts:—

Only Article.—The Executive is authorized to reform the contracts which he has celebrated for the construction of international and interoceanic railways, and to celebrate new ones with another or other companies, which may present themselves, granting in each case a concession, without comprehending the arrangement of the English debt, upon the following bases:—

1st. The concession or concessions shall be in force not more than ninety-nine years, and shall contain clauses relative to the reversion of the road to the nation, free of all incumbrance, at the end of the term stipulated.

2d. The contracts shall be subject to the conditions already agreed, and the reforms already accepted by the soliciting companies, without modification, except to the advantage of the nation.

3d. In order to treat with the companies, the Executive shall require previously guarantees and securities suitable to compel the execution of the enterprise. The greatest advantages which relatively any company offers in favor of the country shall bind the others. Upon those points, the Executive shall hear the opinion of the Attorney-General, which functionary shall give it in writing, within ten days, which having passed, the Executive shall decide upon what is proper.

4ª Las líneas internacionales é interoceánicas podrán dividirse en secciones, á fin de contratar una ó más concada compañía, siempre que ésta cumpla con los requisitos anteriores.

5ª El máximum de las tarifas no podrá exceder en ningun caso de las siguientes cifras :—

Para el flete de cada tonelada de mil kilógramos de mercancías, y para cada kilómetro de distancia :—

Primera clase,	\$0.06
Segunda clase,	0.04
Tercera clase,	0.02½

Pasajeros por kilómetro :—

Primera clase,	\$0.03
Segunda clase,	0.02
Tercera clase,	0.01½

ALMACENAJE.

Por cada 100 kilos. ó por cada fraccion de los mismos, por dia \$0.00½.

Las tarifas se revisarán cada cinco años, pudiendo ser reducidas por el Ministerio de Fomento, de acuerdo con la compañía, pero sin que esto en ningun caso, dé derecho á la alza de las mismas, más allá del máximum prefijado.

La aplicacion de las tarifas se hará siempre bajo la base de la más perfecta igualdad, no pudiendo Empresa alguna conceder á nadie, ventaja que no conceda á todos los que se hallen en las mismas circunstancias.

6ª La correspondencia se trasportará gratuitamente, durante el tiempo de la concesion.

7ª Las compañías serán consideradas como mexicanas en todo lo que concierna á sus relaciones con el Gobierno, y á los derechos y obligaciones estipuladas en las respectivas concesiones.

8ª El Ejecutivo fijará de la manera que sea más conveniente, los términos de pago de las subvenciones.

9ª El Ejecutivo al hacer uso de esta autorizacion, no perjudicará los derechos adquiridos por los Estados en virtud de concesiones anteriores.

10ª Las compañías concesionarias, en caso de que las puedan adquirir, aprovecharán las líneas que estuvieren ya construidas,

4th. The international and interoceanic networks shall be divided into sections for the purpose of contracting for one or more (sections) with each company which has complied with the preceding requisites.

5th. The maximum of the tariffs shall not exceed in any case the following figures :—

For each ton of freight of 1,000 kilograms of merchandise, and for each kilometre of distance :—

First Class,	\$0.06
Second Class,	0.04
Third Class,	0.02½

Passengers per kilometre :—

First Class,	\$0.03
Second Class,	0.02
Third Class,	0.01½

WAREHOUSAGE.

For each 100 kilos. or for each fraction of the same per day, \$0.00½.

The tariffs shall be revised every five years, the Minister of Public Works having power to reduce them in accord with the company; but in no case shall there be any right to advance the same beyond the maximum prefixed.

The application of the tariff shall always be made on the basis of the most perfect equality, the company not being able to concede to any one any advantage which it does not give to all who are in the same circumstances.

6th. The mails shall be carried free, during the continuance of the concession.

7th. The companies shall be considered Mexican in all which concerns their relations with the government, and the rights and obligations stipulated in the respective concessions.

8th. The Executive shall fix in the manner most convenient the terms of payment of the subsidies.

9th. The Executive, in making use of this authorization, shall not prejudice the rights acquired by the States in virtue of former concessions.

10th. The concessionary companies, in case they can acquire them, shall utilize the lines which have been constructed upon the route adopted by them. Otherwise, they may construct parallel

sobre el trayecto aprobado para las suyas. En caso contrario podrán construir segundas líneas.

En uno ú otro evento, no percibirán de la Nacion más que el exceso que su subvencion tuviere sobre la concedida anteriormente á la línea ya construida.

11.^a Decretada la caducidad de una concesion, la Nacion adquirirá la propiedad de la parte construida de la vía, libre de todo gravámen y por el valor que fijen peritos nombrados por el Ejecutivo y por la compañía. De este valor se deducirá el importe de las subvenciones pagadas á la Empresa, y por el resto emitirá el Ejecutivo obligaciones garantizadas con la hipoteca de la misma vía, la cual podrá traspasar mediante nueva concesion. El tipo del interes que causen las obligaciones y el modo de amortizarlo, serán fijados en cada concesion.

12.^a Estas autorizaciones durarán por el tiempo del receso de, Congreso, á cuyo término el Ejecutivo le dará cuenta del uso que haya hecho de ellas.

J. M. COUTTOLENE,
Diputado Vice-presidente.
ENRIQUE MARIA RUBIO,
Senador Presidente.
CASTULO ZENTENO,
Diputado Secretario.
ANTONIO SALINAS,
Senador Secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union en México, á
1.^o de Junio de 1880.

PORFIRIO DIAZ.

Al C. MANUEL FERNANDEZ, Oficial Mayor, encargado del Despacho de la Secretaria de Fomento, Colonizacion, Industria, y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y fines consiguientes.

Libertad en la Constitucion.

M. FERNANDEZ,
Oficial Mayor.

MEXICO, Junio 1.^o de 1880.

lines. In either event, they shall not receive more than the excess of their own subsidy above that of the line already constructed.

11th. The forfeiture of any concession having been decreed, the nation shall acquire the ownership of the part of the way constructed free from all incumbrance and at a valuation fixed by experts named by the Executive and by the company.

From this valuation shall be deducted the amount of the subsidies paid to the company, and for the remainder the Executive shall emit obligations secured by a mortgage of the road, which he may transfer by means of a new concession.

The rate of interest which the obligations may bear, and the manner of retiring them, shall be fixed in each concession.

12th. These authorizations shall be in force during the time of the recess of Congress, at the end of which the Executive shall give an account of the use which he has made of them.

J. M. COUTOLENE,
Deputy Vice-President.
 ENRIQUE MARIA RUBIO,
Senator President.
 CASTULE ZENTENO,
Deputy Secretary.
 ANTONIO SALINAS,
Senator Secretary.

Wherefore, I command that it be printed, published, and duly complied with.

Given in the Palace of the Executive Power of the Union in Mexico, on the 1st of June, 1880.

PORFIRIO DIAZ.

To Citizen MANUEL FERNANDEZ, Chief Clerk, in charge of the Bureau of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.

I communicate this to you, that you may know and act accordingly.

Liberty in the Constitution.

M. FERNANDEZ,
Chief Clerk.

MEXICO, June 1, 1880.

SECRETARIA DE ESTADO Y DEL DESPACHO DE FOMENTO, COLONIZACION, }
INDUSTRIA Y COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA. }

SECCION 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue:—

PORFIRIO DIAZ, Presidente Constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á los que el presente vieren, sabed:

Que en uso de la facultad que concede al Ejecutivo el Artículo único de la ley de 1º de Junio del corriente año, he tenido á bien aprobar el siguiente

CONTRATO

Celebrado entre el C. Manuel Fernandez, oficial mayor de la Secretaría de Fomento, en representacion del Ejecutivo de la Union, y los Sres. Sebastian Camacho y David Fergusson, como representantes de la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, para la construccion de una vía férrea desde el puerto de Guaymas hasta la Frontera del Norte.

CAPITULO I.

CONSTRUCCION DE LA VIA.

ARTICULO 1º.—Se autoriza á la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora para construir y explotar dentro de noventa y nueve años, contados desde la fecha de esta concesion, una línea de ferrocarril con su telégrafo correspondiente, desde el puerto de Guaymas hasta la Frontera del Norte.

ART. 2º.— El trazo que deberá seguir dicha vía férrea, será el que conforme á los reconocimientos que haga la Compañía y apruebe la Secretaría de Fomento, fuere el más á propósito para poner el puerto de Guaymas en comunicacion con la ciudad de Hermosillo, y continuando hácia la Frontera, llegue á Paso del Norte ó á un punto en sus inmediaciones, pudiendo la Compañía ligar la línea principal con las ciudades de Ures y Alamos y enlazarla con algun ferrocarril de los Estados-Unidos de Norte-América.

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF STATE AND OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, }
 INDUSTRY, AND COMMERCE OF THE MEXICAN REPUBLIC. }

SECTION III.

The President of the Republic has seen fit to send me the following decree:—

PORFIRIO DIAZ, Constitutional President of the Mexican United States, to those to whom these presents may come: Know ye,—

That, by virtue of the power given to the Executive by the law of June 1st of the present year, I have seen fit to approve the following

CONTRACT

Celebrated between Manuel Fernandez, Chief Clerk of the Department of Public Works, representing the Executive of the Union, and Sebastian Camacho and David Fergusson, representing the Sonora Railway Company Limited, for the construction of a railway from the Port of Guaymas to the Northern Frontier.

CHAPTER I.

CONSTRUCTION OF THE RAILWAY.

ARTICLE I.—The SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED is authorized to construct and operate for ninety-nine years, counting from this date, a line of railway, with its corresponding telegraph, from the Port of Guaymas to the Northern Frontier.

ART. 2.—The railway shall follow, in conformity with the surveys made by the Company and approved by the Department of Public Works, the best practicable route which, connecting the Port of Guaymas with the city of Hermosillo, and continuing toward the Frontier, will reach Paso del Norte, or a point in its neighborhood, the Company being empowered to connect the main line with the cities of Ures and Alamos and to connect with any railway of the United States of North America.

ART. 3.º— La Compañía hará á sus propias expensas los reconocimientos necesarios con el fin de precisar el trazo de las líneas del ferrocarril que se expresan en el presente contrato, y antes de comenzar la construccion de la vía remitirá á la Secretaría de Fomento, para su aprobacion, dos ejemplares de los planos del reconocimiento y del trazo del camino, á fin de que uno de ellos le sea devuelto con la nota de haber sido aprobado ó reprobado, y el otro, con igual explicacion, se conserve en los archivos de la Secretaría.

ART. 4.º— El reconocimiento de toda la vía se hará por secciones de cien kilómetros, y los planos correspondientes sometidos á la Secretaría de Fomento para su aprobacion, dentro del término de catorce meses, contados desde la fecha de la aprobacion de este contrato.

ART. 5.º— Cuando sean presentados los planos á la Secretaría de Fomento, deberá esta resolver dentro de dos meses, contados desde la fecha de su presentacion.

ART. 6.º— Se asociará á cada una de las secciones de ingenieros destinados á los reconocimientos, un ingeniero que nombrará el Ejecutivo, y cuya remuneracion, no excediendo de cuatrocientos pesos cada mes, será pagada por la Compañía, á cuyo efecto ésta comunicará á la Secretaría de Fomento, con dos meses de anticipacion, el tiempo y lugar en que comenzaren aquellos por la primera seccion, y con cuarenta dias para las subsecuentes.

La ausencia de los ingenieros del Gobierno no será motivo para demorar la práctica de los reconocimientos, ni para considerarlos incompletos.

ART. 7.º— Habiendo comenzado ya los trabajos de construccion del ferrocarril, dentro de diez meses, contados desde la fecha de la aprobacion de este contrato, deberán estar concluidos, á lo menos cincuenta kilómetros, partiendo de la ciudad de Guaymas. En cada período de dos años despues de los diez meses, se construirán doscientos kilómetros por lo menos, hasta la conclusion de la línea del ferrocarril á que se refiere este contrato.

ART. 8.º— La línea del ferrocarril á que se refiere el Artículo 1.º, deberá estar concluida en el término de cinco y medio años, contados desde la fecha de la aprobacion de este contrato.

ART. 3.—The Company, at its own expense, shall make the necessary surveys, in order to fix the route of the railway line mentioned in this contract; and, before commencing its construction, shall send to the Department of Public Works two copies of the plans of the survey and line of the road, in order that one of them may be returned marked "approved," or "disapproved," and the other, similarly marked, may be preserved in the archives of the Department.

ART. 4.—The survey of the road shall be made in sections of one hundred kilometres, and the corresponding plans submitted to the Department of Public Works for its approval, within the term of fourteen months, counting from the date of approval of this contract.

ART. 5.—When the plans have been presented to the Department of Public Works, it shall decide within two months, counting from the date of their presentation.

ART. 6.—With each corps of the engineers intended for the surveys, an engineer shall be associated whom the Executive shall name, and whose salary, not exceeding \$400 per month, shall be paid by the Company. For this purpose, the Company shall give to the Department of Public Works two months' notice of the time and place for commencing the surveys of the first section, and forty days' notice for the subsequent sections.

The absence of the Government engineers shall be no reason for delaying the surveys, nor for considering them incomplete.

ART. 7.—The works of construction of the railway having been already commenced, fifty kilometres, starting from Guaymas, must be completed within ten months from the date of the approval of this contract. In each period of two years after the ten months, at least two hundred kilometres shall be constructed, until the whole road to which this contract refers is completed.

ART. 8.—The railway line mentioned in Article 1 must be completed within five and one-half years, counting from the date of the approval of this contract.

ART. 9º.—El ferrocarril será de simple ó de doble vía, de un metro cuarenta y cuatro centímetros de ancho (cuatro piés ocho y media pulgadas inglesas); será de construccion sólida, y estará provisto de la cantidad suficiente de material rodante para su pronta y eficaz explotacion, y se establecerán depósitos y estaciones en todos los lugares en que fueren convenientes al interes público y á los negocios de la Compañía, á juicio de sus ingenieros, con aprobacion de la Secretaría de Fomento.

CAPITULO II.

BASES DE LA COMPANIA.

ART. 10º.—La posesion y ejercicio de todos los derechos y concesiones que se confieren en el presente contrato, así como el cumplimiento de todas las obligaciones impuestas por él, pertenecen á la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora.

ART. 11º.—La Empresa será siempre mexicana, aun cuando todos ó algunos de sus miembros fueren extranjeros; estará sujeta á la jurisdiccion de los tribunales de la República en todos los negocios cuya causa y accion tenga lugar dentro del territorio. Ella misma y todos los extranjeros y los sucesores de estos que tomaren parte en la Empresa, sea como accionistas, empleados, ó con cualquier otro carácter, serán considerados como mexicanos en todo cutaon á ella se refiera; nunca podrá alegar, respecto de los títulos y negocios relacionados con la Empresa, derechos de extranjería, bajo cualquier pretexto que sea; solamente tendrán los derechos y medios de hacerlos valer que las leyes de la República conceden á los mexicanos; y por consiguiente, no podrán tener ingerencia alguna en los asuntos que se refieran á la Empresa los agentes diplomáticos extranjeros.

ART. 12º.—Los estatutos de la Compañía Limitada y las bases de su organizacion, se someterán á la Secretaría de Fomento para su aprobacion, en el término de once meses, contados desde la aprobacion de este contrato, y la Secretaría resolverá dentro de un mes despues de la presentacion.

El Ejecutivo se reserva para entónces especificar la representacion que deberá tener el Gobierno en la Junta Directiva de la Com-

ART. 9.—The railway shall be of single or double track, of one metre and forty-four centimetres (four feet, eight and one-half English inches) in width. It shall be of solid construction, and provided with a sufficient quantity of rolling stock for its prompt and efficient working; and depots and stations shall be established at all points convenient for the public interest and the business of the Company, in the judgment of its engineers, with the approval of the Department of Public Works.

CHAPTER II.

BASIS OF THE COMPANY.

ART. 10.—The possession and exercise of all the rights and concessions conferred by this law, as well as compliance with all the obligations imposed by it, shall belong to the SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

ART. 11.—The enterprise shall always be Mexican, even when all or any of its members are foreigners; it shall be subject to the jurisdiction of the tribunals of the Republic in all matters arising within the territory. The enterprise, and all foreigners and their successors who take part in it, whether as share-holders, employés, or in any other character, shall always be considered as Mexican in all that relates to it, never being able to allege in respect to the titles and business relations of the enterprise the rights of foreigners, upon any pretext whatever, having only the rights and means of enforcing them which the laws of the Republic concede to Mexicans; and, in consequence, diplomatic agents shall not be able to make any interference in matters relating to the enterprise.

ART. 12.—The by-laws of the Company and the bases of its organization shall be submitted to the Department of Public Works for its approval, in the term of eleven months, counting from the approval of this contract; and the Department shall decide within one month after their presentation.

The Executive reserves until then power to specify the representation which the Government shall have on the Board of Direc-

pañía, conformándose á lo que se ha estipulado respecto de ese punto en concesiones semejantes á la presente.

ART. 13º.— La Compañía tendrá su domicilio principal en la ciudad de Guaymas, sin perjuicio de los demas que pueda tener en los diversos lugares del exterior en que tenga intereses, y mantendrá en la ciudad de México un representante ampliamente facultado y autorizado para tratar con el Gobierno federal, acerca de todos los negocios relativos á las obligaciones que se le imponen por esta concesion, y á cuanto en lo sucesivo se ejecute ó convenga con relacion al asunto.

ART. 14º.— Cuando se suscitare alguna duda ó cuestion respecto de la interpretacion ó cumplimiento de las estipulaciones del presente contrato, se decidirá por los tribunales federales competentes de la República y conforme á las leyes de la misma.

ART. 15º.— La línea del ferrocarril, los terrenos y demas propiedades adquiridas legalmente por la Compañía en virtud de cesion ó compra ; los edificios, almacenes, talleres, estaciones, muelles, diques, maquinarias, útiles, materiales y demas objetos que constituyen el ferrocarril y línea telegráfica, así como sus dependencias, se considerarán como propiedad de la Compañía, la cual tendrá el derecho de usar de ella en los mismos términos y bajo las mismas condiciones que de cualquiera otra propiedad, pero estará sometida á las prevenciones de las leyes vigentes actualmente ó que en lo sucesivo se dictaren con respecto á ferrocarriles, sin que se entienda por esto, que se pueden alterar las condiciones de este contrato.

ART. 16º.— Al espirar los noventa y nueve años de la concesion, el ferrocarril pasará en buen estado y libre de todo gravámen al dominio de la Nacion ; pero el Gobierno deberá comprar todas las estaciones, almacenes, talleres, muelles, diques, material rodante, útiles muebles y enseres que tuviere la Compañía para el uso y la explotacion del camino, con obligacion de pagar al contado el precio que á tales estaciones, almacenes, talleres, muelles, diques, material rodante, útiles, muebles y enseres, fijasen dos peritos nombrados uno por cada parte, ó un tercero en caso de discordia, designado previamente por los mismos. Si entónces conviniere al Gobierno arrendar ó enajenar el ferrocarril, gozará la Compañía el derecho de preferencia por el tanto.

tors, conforming to what has been stipulated in respect to this point in concessions similar to the present.

ART. 13.—The Company shall have its principal domicile in Guaymas, without prejudice to others which it may establish abroad where it has interests, and shall maintain in the city of Mexico a representative amply authorized and empowered to treat with the Federal Government about all matters relative to the obligations imposed by this concession, and what in future may be executed or agreed upon in relation to the undertaking.

ART. 14.—When any doubt or question arises respecting the interpretation of, or compliance with, the stipulations of this contract, it shall be decided by the competent Federal tribunals of the Republic, and in conformity with its laws.

ART. 15.—The railway line, the lands and other properties legally acquired by the Company, by cession or purchase, the edifices, warehouses, shops, stations, wharves, docks, machinery, useful effects, materials, and other objects which constitute the railway and telegraph line, as well as their appurtenances, shall be considered the property of the Company, which shall have the right to use them on the same terms and conditions as other property, but subject to the general laws now and hereafter in force in respect to railways, but without meaning by this that the conditions of this contract can be altered.

ART. 16.—At the expiration of ninety-nine years, the railway and telegraph shall pass in good condition, free of debt, to the ownership of the Nation; but the Government shall purchase all the stations, warehouses, shops, wharves, docks, rolling stock, tools, goods, and chattels which the Company may have for the operation of the road, and shall pay in cash the price of such stations, warehouses, shops, wharves, docks, rolling stock, tools, goods, and chattels, fixed by two experts named one by each party, and a third, in case of discord, previously appointed by those two. If then the Government deems best to rent or sell the railway, the Company shall enjoy the right of preference.

ART. 17º— La Compañía tendrá derecho de enlazar la vía férrea que va á construir, con cualquier otro ferrocarril que existiere en la República, á la vez que la obligacion de consentir en dicho enlace, para que por sus vías puedan circular los trenes pertenecientes á otras empresas, y recíprocamente, cobrándose por este uso de las vías y sus dependencias, una cantidad que no exceda del 60 por ciento de lo que, con arreglo á la tarifa respectiva, debiere importar el flete de los efectos trasportados. La Compañía tendrá igualmente derecho para explotar y mantener su ferrocarril en conexion ó consolidacion con cualquiera otra empresa de ferrocarril, de acuerdo con la misma y bajo los términos que juzgue más convenientes. La Compañía tendrá obligacion de consentir, previa la indemnizacion de los perjuicios que se le causen, en que sus líneas sean cruzadas por otro ferrocarril, camino ó canal, adoptándose en tal caso las precauciones que fueren necesarias, á juicio de la Secretaría de Fomento y con sujecion á las reglas que ella dicte.

CAPITULO III.

CONCESIONES Y PROHIBICIONES.

ART. 18º— La Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora y cualesquiera otras que puedan sucederle en lo futuro en toda la vía ó en secciones de ella, no podrán en ningun tiempo traspasar, enajenar ó hipotecar las concesiones del presente contrato, ni el ferrocarril, ni el telégrafo, ni las propiedades anexas, ni las acciones que emita, á algun gobierno ó estado extranjero, ni admitirlo en ningun caso como socio en la empresa; y cualquiera estipulacion hecha con violacion de este artículo, será nula y de ningun valor.

ART. 19º— Tampoco podrá la Compañía traspasar ó enajenar las cenciones de este contrato en toda la vía ó en las secciones de ella, á alguna compañía ó individuo particular, sin previo permiso del Ejecutivo federal, y cualquiera traspaso ó enajenacion hecha sin este requisito, será igualmente nulo y de ningun valor.

ART. 20º— La Compañía queda sin embargo, autorizada para emitir acciones, bonos y obligaciones, y para disponer de ellas, así como para hipotecar el ferrocarril y sus dependencias y el telégrafo, dando á los hipotecarios para asegurarse en el pago de dichos bonos

ART. 17.—The Company shall have the right to connect the road which it may construct with any other railway which may exist in the Republic, and must consent to such connection, so that the trains of other companies may run over its road, and reciprocally, recovering for such use a sum not exceeding sixty per cent. of the amount which would be charged for the freight carried according to the respective tariffs.

The Company shall also have the right to operate and maintain its railway in connection or consolidation with any other railway company, by agreement therewith and under such terms as they judge most convenient. The Company shall be obliged to consent, with previous indemnity for all damages, that its lines may be crossed by another railway, road, or canal, adopting in each case the precautions necessary in the judgment of the Department of Public Works, and subject to such regulations as the Department may make.

CHAPTER III.

CONCESSIONS AND PROHIBITIONS.

ART. 18.—The SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED, and any others which may succeed it in the whole way or any of its sections, shall not be able at any time to transfer, alienate, or mortgage the railway, or the telegraph, or the properties appurtenant, or the shares it may issue, to any foreign government or state, nor to admit it as a partner in the enterprise; and any stipulation made in violation of this article shall be null and void.

ART. 19.—Neither shall the Company be able to transfer or alienate these concessions, for the whole way or any part of it, to any company or private individual, without the previous permission of the Federal Executive; and any transfer or alienation made without this requisite shall also be null and void.

ART. 20.—The Company is authorized, nevertheless, to issue shares, bonds, and obligations, and to dispose of them, as well as to mortgage the railway and its appurtenances and the telegraph, giving to the mortgagees, to secure the payment of said bonds and obliga-

y obligaciones y de sus intereses, el derecho de explotarlo en todo ó en parte, pero bajo la condicion de que la hipoteca será hecha á favor de individuos ó asociaciones particulares. Las hipotecas que hiciere la referida Compañía, serán registradas en el registro público de la ciudad de Guaymas, y ese requisito se tendrá como prueba suficiente para su validez y ejecucion legal en lo que se refiera á toda la línea, sin necesidad de registro local en los demas lugares por donde pase.

ART. 21º—El capital social de la Compañía se fijará por la Empresa, de acuerdo con el Ejecutivo, despues que se levanten los planes y perfiles, y de que en vista de ellos, se formen los presupuestos respectivos, y en ningun caso se aumentará sin autorizacion del Ejecutivo. El capital se dividirá en acciones de cien pesos cada una, las cuales se considerarán como propiedad personal que podrá transferirse ó de que se podrá disponer libremente con arreglo á las leyes y con los derechos y franquicias acordadas en esta concesion.

ART. 22º—Para auxiliar la construccion del ferrocarril, muelle, telégrafo y demas dependencias á que se refiere esta concesion, se obliga el Gobierno federal á dar á la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, á título de subvencion, la cantidad de siete mil pesos por cada kilómetro de vía férrea que construya.

El Gobierno pagará esta subvencion por secciones de diez kilómetros concluidos y aprobados por la Secretaría de Fomento, haciendo el pago en dinero efectivo por la Tesorería general de la Federacion, ó en la forma que el Ejecutivo arreglare con la Compañía.

ART. 23º—Para la construccion y explotacion de las líneas del ferrocarril y telégrafo, autorizadas por este contrato, se concede á la Compañía el derecho de vía por la anchura de setenta metros en toda la extension de las líneas.

ART. 24º—Los terrenos de propiedad nacional que ocupare la línea en la extension fijada y los demas que fueren necesarios para estaciones, almacenes, talleres, edificios, depósitos de agua y demas accesorios indispensables del camino y de sus dependencias, se entregarán á la Compañía sin retribucion alguna; y de la misma manera podrá la Compañía tomar de los terrenos nacionales, mientras tengan este carácter, los materiales de toda especie que sean necesarios para la construccion, explotacion y reparacion del camino y de sus dependencias.

tions, the right to operate it, in whole or in part, but on condition that the mortgage shall be made to individuals or private associations. The mortgages which said Company may make shall be registered in the public registry of the city of Guaymas; and this requisite shall be deemed sufficient proof of its validity and legal execution in reference to the entire line, without necessity of local registration in the places through which it passes.

ART. 21.—The capital of the Company shall be fixed by the Company, in accord with the Executive, after the plans and profiles have been made, and the estimates made in view of them, and in no case shall be increased without the authorization of the Executive. The capital shall be divided into shares of \$100 each, and shall be considered personal property, which may be transferred or which may be disposed of freely, according to law, with the rights and franchises granted by this concession.

ART. 22.—To aid the construction of the railway, wharf, telegraph, and other appurtenances to which this concession refers, the Federal Government binds itself to give to the SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED, as subsidy, the sum of \$7,000 for each kilometre of railway which it constructs. The Government will pay this subsidy for sections of ten kilometres, completed and approved by the Department of Public Works, making the payment in cash from the general treasury of the Federation, or in such form as the Executive may arrange with the Company.

ART. 23.—For the construction and operation of the railway and telegraph lines authorized by this contract, a right of way, seventy metres wide, along the entire length of the road, is ceded to the Company.

ART. 24.—The public lands which the lines may occupy in the extension fixed, and those which may be necessary for stations, warehouses, shops, edifices, water-stations, and all the other indispensable accessories of the road and its appurtenances, shall be delivered to the Company without any compensation; and, in the same manner, the Company may take from the public lands, while they have that character, the materials of every kind which may be necessary for the construction, operation, and repair of the road and its appurtenances.

ART. 25º.— Previa la debida indemnizacion, la Empresa podrá tomar conforme á las leyes de la materia, los terrenos y materiales de construccion de propiedad particular, necesarios para el establecimiento y reparacion de la vía, y de sus dependencias, estaciones y demas accesorios. Entretanto se expide la ley reglamentaria del Artículo 27 de la Constitucion general, se establecen las reglas siguientes :

1ª.— En caso de que no haya avenimiento entre la Empresa y los propietarios de los terrenos ó materiales de construccion, se nombrará un perito valuador por cada una de las dos partes, y ambos peritos presentarán sus avalúos dentro del término de un mes; si éstos son discordantes, se someterá el negocio á conocimiento del Juez de Distrito respectivo, para que abriendo un juicio verbal, y nombrando, si lo creyere conveniente, un perito tercero en discordia, falle dicho funcionario dentro del perentorio término de un mes, sobre lo que sea de justicia dar por indemnizacion al dueño de los terrenos ó materiales que deban ser ocupados por la Empresa. El fallo del Juez de Distrito se ejecutará sin más recurso que el de responsabilidad. El negocio de la indemnizacion no se someterá al Juez de Distrito, en caso de que el propietario y la Empresa convengan en sujetarlo á la decision de árbitros arbitradores.

2ª.— Si el dueño de la propiedad que debe ser ocupada por causa de utilidad pública, para la construccion y reparacion de la vía férrea, de sus dependencias y accesorios, no nombrase un perito valuador dentro del término de quince dias, despues de notificado por el Juez de Distrito á pedimento de la Empresa, dicho funcionario nombrará de oficio un valuador que represente los intereses del dueño.

3ª.— Si el poseedor ó dueño de la propiedad que deba ocuparse, fuere incierto ó dudoso, el Juez de Distrito fijará como monto de la indemnizacion la cantidad que resulte en vista del avalúo del perito que nombre la Empresa y del que el mismo Juez designe, en representacion de los legítimos dueños de las propiedades en cuestion. La cantidad que definitivamente se fije, será depositada conforme á las prescripciones legales, para entregarla á quien corresponda.

4ª.— Los peritos para hacer los avalúos, tendrán en cuenta lo que pague por contribucion la cosa de cuya expropiacion se trate, y los daños y provechos que de la misma resulten al propietario.

ART. 25.—With previous indemnity, the Company may take, in conformity with laws relating to such matters, the lands and materials belonging to private owners necessary for the establishment and repair of the road and its appurtenances, the stations, and other accessories. Until the reglamentary law provided for in Article 27 of the general Constitution is enacted, the following rules are established:—

1.—If an agreement is not arrived at between the Company and the owner of the lands or materials for construction, an expert appraiser shall be named by each party, and both shall present their appraisals within one month. If they do not agree, the matter shall be submitted to the District Judge, a suit having been commenced for that purpose, and a third expert, if that is thought convenient, having been appointed, the Judge shall decide, within the peremptory period of one month, what is the just compensation to be given to the owner of the lands or materials taken by the Company. The decision of the Judge shall be carried out without farther recourse than that of accountability. The matter of indemnification shall not be submitted to the Judge, if the Company and the owner agree to submit to the decision of arbitrators.

2.—If the owner of the property taken for public use, for the construction and repair of the railway and its appurtenances and accessories, shall not name an expert appraiser within fifteen days after notice from the District Judge, upon petition of the Company, the Judge shall name, *ex officio*, an appraiser who shall represent the interests of the owner.

3.—If the possessor or owner of the property taken be uncertain or doubtful, the District Judge shall fix as the amount of indemnity the sum arrived at in view of the valuation of the expert named by the Company and the one named by the Judge to represent the lawful owners of the property in question. The sum definitely fixed shall be deposited according to law, to be paid to the person to whom it belongs. The experts, in making their appraisals, shall take into account what tax the property pays, and the damages and benefits which may result to the proprietor.

4.—The experts, in making their valuations, shall take into account the tax paid by the thing whose appropriation is in question, and the damages and benefits resulting therefrom to the owner of the same.

ART. 26°—Los criaderos metálicos, así como los de carbon de piedra y sal, los mármoles y demas depósitos minerales, salinos y alcalinos explotables que se encuentren en las obras y excavaciones que se hicieren en la línea del camino serán de la propiedad de la Compañía, sin perjuicio de tercero, con tal que los denuncie y trabaje, sujetándose en todo á las leyes de minería.

ART. 27°—Los materiales de construccion de procedencia nacional ó extranjera, enseres precisos para la construccion y uso de las líneas del ferrocarril y telégrafo, autorizadas por esta concesion, como los rieles, durmientes, clavos, locomotoras, trenes y sus accesorios, herramientas y útiles de trabajos, maquinaria para los talleres, hierro, puentes, casas completas para estaciones, talleres, oficinas y almacenes, carbon de piedra, bestias, sus aparejos y guarniciones, carros, wagones, el alambre y aparatos telegráficos, y los otros materiales que la Secretaría de Fomento en cada caso y por cantidad limitada, declare necesarios para la construccion, explotacion y reparacion del ferrocarril y línea telegráfica, serán libres por el término de quince años, contados desde la fecha de la aprobacion de este contrato, de todo clase de derechos de importacion ó aduana y alcabalas, contribuciones, peajes ó impuestos decretados hasta hoy, ó que en lo de adelante se decreten por cualquiera autoridad de la República, sea cual fuere la clase, denominacion ó destino de dichos impuestos. Para el uso de estas exenciones, se observarán las reglas que dicten las Secretarías de Hacienda y Fomento. El camino y sus dependencias naturales é indispensables, así como los capitales empleados en su construccion y explotacion y las acciones de la Compañía, estarán exentos, durante treinta años, del pago de toda contribucion ó impuesto establecido, ó que en lo sucesivo se estableciere, exceptuándose las de papel sellado ó timbre para los documentos y libros de contabilidad que deban existir ó circular en el país.

ART. 28°—Fijado definitivamente por la Compañía, con la aprobacion de la Secretaría de Fomento, el punto de la frontera en que haya de terminar la vía férrea, queda autorizada para hacer en él las mejoras que fueren necesarias para la seguridad y facilidad del tráfico, y podrá establecer almacenes, talleres y estaciones, así como un muelle y un dique en el puerto de Guaymas, cuyos planos pre-

ART. 26.—Ore beds, and also beds of coal and salt, marbles and other workable mineral, saline, and alkaline deposits, which may be encountered in the works and excavations made upon the line of the road, shall be the property of the Company, without prejudice to the rights of third parties, provided they are denounced and worked subject in all respects to the mining laws.

ART. 27.—Foreign and native materials for construction and use of the railway and telegraph lines authorized by this concession, also rails, sleepers, fastenings, locomotives, trains and their accessories, hardware and tools, machinery for the workshops, iron, bridges, houses complete for stations, shops, offices and warehouses, coal, beasts, their harness and trappings, cars, wagons, telegraphic wire and apparatus, and other materials, which the Department of Public Works, in each case and in limited quantity, may declare necessary for the construction, operation, and repair of the railway and telegraph line, shall be free for the term of fifteen years, counting from the date of the approval of this contract, from every kind of duties, excises, taxes, tolls, or imposts, decreed to this day, or which in future may be decreed by any authority of the Republic, whatever may be the class, denomination, or purpose of said imposts. In using these privileges, the rules which the Departments of the Treasury and Public Works may make shall be observed. The road and its natural and indispensable appurtenances, as well as the capital employed in its construction and operation, and the shares of the Company, shall be free for thirty years from the payment of all taxes or imposts established, or which in future may be established, excepting sealed paper or revenue stamps for documents and books of account kept or used in the country.

ART. 28.—The Company, having definitely fixed, with the approval of the Department of Public Works, the point on the frontier in which the railway shall terminate, is authorized to make there the improvements which may be necessary for the security and facility of traffic, and may establish warehouses, shops, and stations, and also a wharf and a dock in the port of Guaymas, the plans of which shall be presented to the Department of Public Works for its approval, recovering for the use of such works a

sentará á la Secretaría de Fomento para su aprobacion, cobrando por el uso de dichas obras, una retribucion moderada y que se fijará cada dos años con aprobacion de la Secretaría de Fomento.

La Compañía no tendrá derecho de adquirir y poseer bienes raíces en la Frontera y en el espacio de veinte leguas al Sur, con excepcion del camino mismo y de sus dependencias absolutamente necesarias, á juicio de la Secretaría de Fomento, con cuyo permiso expreso se hará en cada caso la adquisicion de dichas propiedades raíces.

ART. 29º— Los directores, ingenieros, empleados y dependientes de las oficinas y estaciones del ferrocarril, así como los trabajadores que en él se emplearen, estarán exentos de toda clase de servicio militar y de cargos consejiles, durante el tiempo que sirvieren en el camino, ménos en el caso de guerra extranjera.

ART. 30º— La Compañía despedirá inmediatamente de su servicio, sin volverlo á recibir, á cualquiera de sus dependientes que haga ó proteja el contrabando ó sea autor ó cómplice en cualquier delito, y auxiliará á la autoridad para su aprehension.

ART 31º— Los que robaren rieles, dañaren el camino ó lo interrumpieren de alguna manera, podrán ser aprehendidos por los agentes de la Compañía y entregados al Juez respectivo, para que sean castigados segun la gravedad de su delito.

ART. 32º— Es de la responsabilidad de la Compañía cubrir los jornales de los trabajadores, el importe de los materiales y todos los gastos hechos en la construccion del camino, aún cuando los trabajos se efectuaren por contratistas ó subcontratistas, pues estos lo harán en representacion de la misma Compañía.

ART. 33º— Los buques que durante la construccion de la vía férrea y cinco años despues, llegaren á Guaymas conduciendo para la Compañía del ferrocarril, con exclusion de otra carga, carbon de piedra, rieles, materiales y otros efectos de los que expresa el Artículo 27º, destinados para la construccion, explotacion y reparacion del ferrocarril y línea telegráfica, estarán exentos, por el término expresado, del pago del derecho de toneladas, fano, anclaje y demas derechos de puerto, y pagarán solamente el de práctico, cuando lo pidieren. Si trajeren otras mercancías, no disfrutarán de estas

moderate charge, which shall be fixed every two years, with the approval of the Department of Public Works. The Company shall not have the right to acquire property on the frontier and in the space of twenty leagues to the south, with the exception of the road itself and its appurtenances absolutely necessary in the judgment of the Department of Public Works, with whose express permission in each case such property shall be acquired.

ART. 29.—The directors, engineers, employés, and subordinates of the railway offices and stations, and also the workmen employed on the road, shall be exempt from all military and civil duty during the time they serve the road, except in case of foreign war.

ART. 30.—The Company shall immediately dismiss from its service, and not re-employ, any of its servants who engage in or protect contraband trade, or who may be principal or accomplice in any crime, and shall aid the authorities in his arrest.

ART. 31.—Those who steal rails, damage the road, or interrupt it in any manner may be arrested by the Company's agents and carried before the proper judge, in order that they may be punished according to the gravity of the offence.

ART. 32.—The Company shall be responsible for the wages of the laborers, the cost of materials, and other expenses of constructing the road, even when the works are made by contractors or sub-contractors, since these take the place of the Company itself.

ART. 33.—The vessels which, during the construction of the railway and five years afterward, shall arrive at Guaymas, bringing for the Railway Company, to the exclusion of other cargo, coal, rails, materials, and other effects mentioned in Article 27 intended for the construction, operation, and repair of the railway and telegraph line, shall be exempt for the term aforesaid from the payment of tonnage, light-house, anchorage, and other port charges, and shall pay the pilotage only when they ask for it. If they should bring other merchandise, they shall not enjoy these exemptions in respect

extensiones en la parte que corresponda á las mercancías que no sean de la clase y para los efectos indicados.

ART. 34º.—Las obligaciones que contrae la Compañía respecto de los plazos fijados en esta concesion, se suspenderán en todo caso fortuito ó de fuerza mayor que impida directa y absolutamente el cumplimiento de las mismas obligaciones. La suspension durará solamente por el tiempo que dure el impedimento, debiendo la Compañía presentar al Ejecutivo Federal las noticias y pruebas de haber ocurrido un caso fortuito ó de fuerza mayor del carácter mencionado, dentro del término de cuatro meses de haber empezado el impedimento. Por el solo hecho de no presentar tales noticias y pruebas, dentro del término señalado, no podrá ya alegarse por la Compañía, en ningun tiempo, la circunstancia de casa fortuito ó de fuerza mayor. Igualmente deberá la Compañía presentar á la Secretaría de Fomento, las noticias y pruebas de que los trabajos han continuado, en el acto de haber cesado el impedimento ó á lo más tarde dentro de dos meses despues de haber cesado aquel; haciendo la expresada presentacion, dentro de los cuatro meses siguientes á los dos mencionados. Solamente se abonará á la Compañía, el tiempo que hubiere durado el impedimento ó á lo sumo dos meses más. Se abonará tambien á la Compañía el tiempo que sobre el que fija el Artículo 5º empleare el Ejecutivo en el exámen y aprobacion de los planos. Pero en todo caso, la Secretaría deberá resolver dentro de cuatro meses despues de la presentacion.

ART. 35º.— Todos los efectos y mercancías extranjeras, destinados solamente á atravesar el país por este camino con destino al extranjero, y no para su consumo en la República serán libres de toda especie de derechos, así como de contribuciones é impuestos de toda clase durante veinte años, con excepcion del derecho de tránsito á que se refiere la parte final de este artículo. La Secretaría de Hacienda fijará las formalidades que deban observarse en la carga y descarga de los efectos y mercancías á uno y otro extremo de la expresada línea, y en su conduccion por el ferrocarril, á fin de impedir cualquier fraude ó abuso que pudiera cometerse durante su tránsito por el territorio mexicano; pero esas formalidades ó precauciones serán tales que no tiendan á demorar, ni embarazar el

to the merchandise which is not of the kind and for the purpose indicated.

ART. 34.—The obligations of the Company, in respect to the periods fixed in this concession, shall be suspended in case of unavoidable accident or of superior force which directly and absolutely impedes compliance with the said obligations.

The suspension shall continue only for the time during which the impediment lasts, the Company being obliged to present to the Federal Executive notices and proofs of an unavoidable accident or of superior force having occurred of the character mentioned, within the term of four months from the occurrence of the obstacle. Also, the Company must present to the Department of Public Works notices and proofs that the works have been continued on the cessation of the obstacle, or, at most, within two months afterward, making such presentation within the four months following the two months mentioned. The Company shall only be allowed the time during which the obstacle existed, or, at most, two months more. There shall also be allowed to the Company the time which, beyond that fixed in Article 5, the Executive employs in examining and approving the plans. But in every case the Department must decide within four months after their presentation.

ART. 35.—All foreign effects and merchandise intended only to traverse the country by this road with a foreign destination, and not to be consumed in the Republic, shall be free from duties of every kind, and also from taxes and imposts of every class, during twenty years, with the exception of the transit dues to which the latter part of this article refers. The Treasury Department shall fix the formalities which must be observed in loading and unloading freight and merchandise at each end of the road, and in their passage over the railway, in order to prevent any fraud or abuse which might be committed during their transit through Mexican territory; but these formalities or precautions shall be such as do not tend to embarrass or delay the punctual and rapid dispatch of the trains, freight, bag-

puntual y rápido despacho y tránsito de los trenes y de las mercancías, equipajes y pasajeros, sin perjuicio del derecho que el Ejecutivo se reserva para examinarlas en cualquier punto del camino. Además del precio de tarifa, la Compañía cobrará un aumento de un peso por cada pasajero, y un peso por cada tonelada de efectos y mercancías de puro tránsito á través del país, y la Compañía recaudará este aumento por cuenta del Gobierno sin gravámen de éste, verificándose cada semestre la liquidacion y entrega del saldo.

Igualmente y en la misma forma, la Empresa cobrará un aumento de diez centavos por cada pasajero y por cada tonelada de mercancías de puro tránsito, en beneficio del Estado de Sonora, á cuyo Gobierno entregará sin gravámen ni descuento el saldo de la liquidacion que se formará cada seis meses.

ART. 36º.—Además de las otras obligaciones expresadas en esta concesion, la Compañía tendrá las siguientes:—

I.—No podrá trasportar ninguna fuerza armada extranjera, sin expreso permiso del Gobierno Federal.

II.—No podrá trasportar efectos pertenecientes á una potencia beligerante ó declarados contrabando de guerra por las leyes de la República mexicana, sin expresa autorizacion del Gobierno Federal.

III.—Continuará en depósito en el Nacional Monte de piedad hasta que estén contruidos los primeros veinte kilómetros de vía, la suma de cincuenta mil pesos en dinero efectivo que se entregó en dicho establecimiento. Contruidos esos primeros veinte kilómetros, si le conviniere á la Compañía, dicha suma podrá ser retirada, sustituyéndose por otra igual en bonos de primera hipoteca del ferrocarril.

Este depósito garantiza la conclusion de la línea á que este contrato se refiere, dentro de los plazos que señalan los Artículos 7º y 8º, y la Compañía lo perderá en caso de infraccion de esos artículos en el evento expresado.

ART. 37º.—Las concesiones hechas en este contrato caducarán por cualquiera de las causas siguientes:

gage, and passengers, without prejudice to the right which the Executive reserves of examining them at any point of the road. In addition to the tariff price, the Company shall collect an increase of \$1 for each passenger, and \$1 for each ton of freight and merchandise transported across the country, and the Company shall collect this increase on account of the Government, without any charge, rendering an account every six months, and paying the balance.

Also, in the same form, the Company shall collect an increase of ten cents for each passenger and for each ton of freight carried across the country, for the benefit of the State of Sonora, to which government, without any charge or discount, it shall pay the balance upon accounting, which shall be done every six months.

ART. 36.—In addition to the other obligations set forth in this concession, the Company shall have the following:—

1. It shall not transport any foreign armed force without the express permission of the Federal Government.

2. It shall not transport any effects belonging to a belligerent power, or which have been declared contraband of war by the laws of the Mexican Republic, without the express authorization of the Federal Government.

3. The sum of \$50,000 in coin, which is deposited in the "Nacional Monte de Piedad," shall continue until the first twenty kilometres have been constructed. Those first twenty kilometres having been constructed, the Company may, if it desires, retire said sum, substituting in place of it an equal amount of the first mortgage bonds of the railway.

This deposit shall guarantee the completion of the line referred to in this contract, within the periods mentioned in Articles 7 and 8, and the Company shall forfeit it in case of an infraction of those articles in the particular mentioned.

ART. 37.—The concessions made by this contract shall be forfeited for any of the following causes:—

- I.— Por faltar á alguna de las obligaciones especificadas en las cláusulas del Artículo 36.
- II.— Por no construir los primeros cincuenta kilómetros, los tramos de doscientos kilómetros cada dos años, y por no concluir la línea de Guaymas á la Frontera del Norte, dentro de los plazos fijados en los Artículos 7º y 8º.
- III.— Por enajenar ó traspasar esta concesion ó los derechos que de ella se derivan á algun Gobierno ó Estado extranjero, ó por admitirlo como socio en la Empresa, siendo además nula por el mismo hecho toda estipulacion en este sentido.

La caducidad será declarada administrativamente por la Secretaría de Fomento. En caso de caducidad la Compañía perderá las concesiones otorgadas en esta ley y la Nacion ad quirirá la propiedad de la parte construida de la vía, libre de todo gravámen y por el valor que fijen peritos nombrados por el Ejecutivo y por la Compañía. De este valor se deducirá el importe de las subvenciones pagadas á la Empresa, y por el resto emitirá el Ejecutivo obligaciones garantizadas con la hipoteca de la misma vía, la cual podrá traspasar mediante nueva concesion. Las obligaciones que emita el Ejecutivo se amortizarán en los términos que se hubiere fijado para las obligaciones de la primera hipoteca, y el tipo del interes será de un nueve por ciento anual.

Si la caducidad fuere causada por enajenacion, traspaso ó hipoteca, á un gobierno extranjero, ó por haberlo admitido como socio, además de la nulidad del acto y de la caducidad del presente contrato, perderá la Empresa el camino con sus accesorios, material rodante, etc., y todo entrará al dominio del Gobierno mexicano.

ART. 38º— La Empresa presentará al Ministerio de Fomento, bajo protesta de ser verdadero, un informe anual que comprenda precisamente los puntos siguientes :

- I.— Nombres y residencia de todos los funcionarios y empleados superiores de la Compañía.
- II.— Monto del capital social.
- III.— Monto de las acciones emitidas y producto de la emision.

1. For failing in the obligations specified in Article 36.
2. For not constructing the first fifty kilometres, the sections of two hundred kilometres every two years, and for not completing the line from Guaymas to the frontier of the North, within the periods fixed in Articles 7 and 8.
3. For alienating or transferring this concession or the rights derived from it to any foreign government or state, or admitting it as a partner in the enterprise, and any such act shall also be null and void.

The forfeiture shall be declared administratively by the Department of Public Works. In case of forfeiture, the Company shall lose the concessions granted in this law, and the Nation shall acquire the ownership of the part of the road constructed, free of all debt, and at a valuation fixed by experts named by the Executive and by the Company. From this valuation shall be subtracted the amount of the subsidies paid to the enterprise, and for the remainder the Executive shall issue obligations secured by mortgage of the said road, which may be transferred by means of a new concession. The obligations which the Executive issues shall be redeemed in the manner provided for the first mortgage bonds, and the rate of interest shall be nine per cent. per annum.

If the failure should be caused by alienation, transfer or mortgage to a foreign government or state, or by admitting it as an associate, in addition to the nullity of the act and the forfeiture of this contract, the Company shall lose the road, with its accessories, the rolling stock, etc., and all shall become the property of the Mexican Government.

ART. 38.—The Company shall present to the Department of Public Works, under protest of its being true, an annual report, which shall comprehend precisely the following points :—

1. Names and residences of all the superior officers and employés of the Company.
2. Amount of the capital stock.
3. Amount of the shares issued, and the product of the issue.

- IV.—Monto de las obligaciones emitidas y producto de la emision.
- V.—Deuda flotante y otras de la Compañía, explicando la clase á que pertenezcan.
- VI.—Importe de lo devengado y percibido por subvencion.
- VII.—Número de kilómetros de camino construido y puesto en explotacion.
- VIII.—Descripcion y costo real del camino construido.
- IX.—Descripcion y costo probable de la parte por construir.
- X.—Cantidad percibida por pasajeros y número de los de cada clase.
- XI.—Cantidad percibida por flete, especificando la clase de la carga conducida.
- XII.—Gastos de explotacion.

CAPITULO IV.

TARIFAS.

ART. 39º.—Las secciones de ferrocarril segun fueren concluyéndose, serán inmediatamente examinadas por un ingeniero nombrado por el Ejecutivo, quien, oido el parecer de aquel, autorizará ó no la explotacion del tramo. En este segundo caso el ejecutivo publicará el informe del ingeniero que haya practicado el reconocimiento, y las causas del disentimiento.

ART. 40º.—Luego que se pongan al uso público los tramos del camino, la Compañía fijará la tarifa de precios que han de cobrarse por la conduccion de pasajeros, efectos y demas, no pudiendo exceder de las siguientes para el tráfico local:

Por el flete de cada tonelada de mil kilógramos de mercancías y por cada kilómetro de distancia.

Primera clase, seis centavos.

Segunda clase, cuatro centavos.

Tercera clase, dos y medio centavos.

4. Amount of obligations issued, and products of the issue.
5. Floating and other debts of the Company, explaining the class to which each belongs.
6. Amount earned and received as subsidy.
7. Number of kilometres of road constructed and in operation.
8. Description and real cost of the road constructed.
9. Description and probable cost of the part to be constructed.
10. Amount received for passengers, and number of each class.
11. Amount received for freight, specifying the freight of each class.
12. Cost of operating.

CHAPTER IV.

TARIFFS.

ART. 39.—The sections of railway as completed shall be immediately examined by an engineer appointed by the Executive, who, after hearing the report, shall authorize or not the opening of the section. In case of refusal, the Executive shall publish the report of the engineer who made the examination, and the reasons for dissent.

ART. 40.—As soon as the sections of the railway are put into operation, the Company shall fix the tariff of prices, not being able to exceed the following for local traffic :—

For each ton (1,000 kilogrammes) of merchandise, and for each kilometre of distance :—

1st class,	6 cents.
2d class,	4 “
3d class,	2½ “

Pasajeros por kilómetro.

Primera clase, tres centavos.

Segunda clase, dos centavos.

Tercera clase, uno y medio centavos.

Almacenaje.

Por cada 100 kilogramos ó por cada fraccion de los mismos, por día, medio centavo.

En cuanto al tráfico internacional ó al mero tránsito, el máximo de las tarifas será el siguiente :

Por flete de cada tonelada de mil kilogramos.

Primera clase, diez centavos.

Segunda clase, siete centavos.

Tercera clase, cinco centavos.

Por transporte de pasajeros.

Primera clase, siete centavos.

Segunda clase, cuatro centavos.

Las tarifas se revisarán cada cinco años, pudiendo ser reducidas por la Secretaría de Fomento, de acuerdo con la Compañía ; pero sin que esto en ningun caso dé derecho á la alza de las mismas, más allá del máximo prefijado.

La aplicacion de las tarifas se hará siempre bajo la base de la más perfecta igualdad ; no pudiendo la Empresa conceder á nadie ventaja que no conceda á todos los que se hallen en las mismas circunstancias.

ART. 41º— La Compañía no tendrá obligacion de recibir menos de veinticinco centavos por cualquiera cantidad de flete, ni menos de diez centavos por un pasajero por cualquiera distancia.

ART. 42º— Se establecerán tarifas especiales que se someterán cada dos años á la aprobacion del Gobierno, para los objetos ó efectos que por no deber prudencialmente sujetarse á peso ó medida, tengan que pagar un flete inferior al del Artículo 40.

Passengers per kilometre.

1st class,	3 cents.
2d class,	2 "
2d class,	1½ "

Warehousing.

For each one hundred kilogrammes, or for each fraction of the same, one-half cent per day.

For international traffic or mere transit across the country, the maximum of the tariffs shall be as follows :

For freight per ton (1,000 kilogrammes).

1st class,	10 cents.
2d class,	7 "
3d class,	5 "

For transportation of passengers.

1st class,	6 cents.
2d class,	4 "

The tariffs may be revised every five years, and may be reduced by the Department of Public Works, with the agreement of the Company; but this does not imply any right to raise the same above the maximum fixed.

The application of the tariff shall always be upon the basis of perfect equality, the Company having no right to grant to any one advantages that it does not grant to all persons under the same circumstances.

ART. 41.—The Company shall not be obliged to accept less than twenty-five cents for any quantity of freight, nor less than ten cents for a passenger, for any distance.

ART. 42.—Special tariffs may be established, which shall be submitted every two years to the approval of the Government, for objects and effects which, because they cannot be properly subjected to weight or measure, ought to pay a rate inferior to that provided in Article 40.

ART. 43°— Si la Compañía arreglase sus tarifas á precios ménos que el máximo fijado en este contrato, ó ménos que el mínimo que pueda establecerse despues de un año, conforme al Artículo 44, no podrá comenzar á regir la alteracion que hiciere, subiendo las tarifas de mercancías dentro del máximo, sino despues de cuatro meses de haber avisado al público, ó dentro de dos meses si las bajare.

ART. 44°— Si las tarifas de pasaje y flete establecidas en el Artículo 40, produjeren á la Compañía una utilidad que en cada año exceda al doce por ciento del capital social del ferrocarril y de sus dependencias, se modificarán, de acuerdo con el Ejecutivo hasta que produzcan esa suma.

ART. 45°— La distribucion de efectos de las tres clases de tarifas de mercancías, se hará de acuerdo con el Ejecutivo cuando vaya á comenzarse la explotacion, y en lo sucesivo cada dos años para que rijan un bienio, contando desde el 1° de Enero de los años impares.

ART. 46°— Desde que comience la explotacion del camino hasta Hermosillo, y sucesivamente de las demas secciones, los cereales nacionales se considerarán siempre en la tercera clase.

ART. 47°— El Gobierno federal disfrutará en la conduccion de tropas, municiones, equipos, víveres, caballos, mulas y cualesquiera otros objetos destinados á su servicio, que se conduzcan de uno á otro punto de las líneas de la Compañía, así como en el pasaje de fuerzas militares, la baja de un sesenta por ciento, sobre los precios que se cobren segun la tarifa general fijada en esta concesion.

La misma baja de un sesenta por ciento se hará en el pasaje de militares y empleados federales que caminen por objeto de servicio público.

Pero para evitar los abusos que en esta parte pudieran cometerse, se establecerán con aprobacion del Ejecutivo los reglamentos convenientes, quedando estipulado que en cada caso de marcha de tropas ó conduccion de trenes, municiones ú otros efectos destinados á su servicio, y de pasajes de militares y empleados federales, se dará por el Ejecutivo ó por los funcionarios superiores autorizados por él para este objeto, la órden especial correspondiente.

ART. 43.—If the Company has fixed its tariffs at less than the maximum fixed in this contract, or less than the minimum established, after one year, in conformity with Article 44, an alteration raising the rates within the maximum shall not be put into operation till after four months' notice to the public, or two months' in case of a reduction.

ART. 44.—If the tariffs of passengers and freight established in Article 40 produce for the Company a dividend of more than twelve per cent. in each year upon the capital stock of the railway and its appurtenances, they shall be modified in accord with the Executive until they produce that sum.

ART. 45.—The distribution of freight into three classes shall be made in accord with the Executive when the operation of the road begins, and in future every two years, counting from the first day of January of the odd years.

ART. 46.—From the opening of the road to Hermosillo, and successively for the other sections, the national cereals shall always be considered in the third class.

ART. 47.—The Federal Government shall have a discount of sixty per cent. from the general tariff rates fixed in this concession for the carriage of troops, trains, munitions, equipage, provisions, horses, mules, and other objects intended for its service, which may be carried from one point to another on the Company's lines, and also for the passage of military forces. The same discount of sixty per cent. shall be made for Federal soldiers and employés who journey upon the public service. But, to prevent abuses which might be committed in this respect, convenient rules shall be established, with the approval of the Executive, stipulating that, for the passage of troops or conveyance of trains, munitions and other effects intended for the public service, and the passage of Federal soldiers and employés, a special order shall be given by the Executive, or by the superior officers authorized for that purpose.

ART. 48º—Tanto los rieles como los otros materiales para la construccion de ferrocarriles, pagarán como máximum el trienta por ciento del flete de última clase que se cobre á los particulares.

ART. 49º—Por el término de la concesion se hará grátis en las líneas del ferrocarril de que habla esta ley, segun se vayan poniendo en explotacion, la conduccion de la correspondencia, impresos y empleados despachados por la Administracion de Correos en el servicio de la misma; pero ese servicio se hará de manera que no se introduzca por ese motivo ninguna variacion en los reglamentos y disposiciones de la Compañía, sobre el número de trenes ni sobre las horas de salida y detencion en los puntos que tenga á bien fijar.

ART. 50º—Los emigrantes que con la debida autorizacion del Gobierno llegaren á la República, gozarán de las ventajas concedidas á la fuerza armada.

MEXICO, Setiembre catorce de mil ochocientos ochenta.

M. FERNANDEZ,
Oficial Mayor.
S. CAMACHO.
DAVID FERGUSON.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union, en México, á 14 de Setiembre de 1880.

PORFIRIO DIAZ.

Al C. MANUEL FERNANDEZ, *Oficial Mayor, encargado del despacho de la Secretaría de Fomento, Colonizacion, Industria, y Comercio.*

Lo que comunico á vd. para su conocimiento.

Libertad en la Constitucion.

MEXICO, Setiembre 14 de 1880.

MANUEL FERNANDEZ,
Oficial Mayor.

ART. 48.—The rails and other materials for the construction of railways shall pay thirty per cent. of the lowest rate charged for such objects.

ART. 49.—Until the end of this concession, the correspondence, printed matter, and employés despatched by the Post Office Department in its service, shall be carried free over all the lines of railway mentioned in this law, as they are put into operation; but this service shall be made in such manner as not to introduce, for any reason, any variation in the rules and regulations of the Company about the number of trains or the hours of departure and detention at any of the stations.

ART. 50.—The emigrants who, with the due authorization of the Government, may arrive in the Republic, shall have the same advantages conceded to armed forces.

MEXICO, September 14, 1880.

M. FERNANDEZ,
Chief Clerk.
S. CAMACHO.
DAVID FERGUSON.

Therefore, I direct the above to be printed, published, circulated, and duly complied with.

Given in the Palace of the Executive Power of the Union, in Mexico, on the 14th of September, 1880.

PORFIRIO DIAZ.

To Citizen MANUEL FERNANDEZ, *Chief Clerk, in charge of the Department of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.*

And I communicate it to you for your information.

Liberty in the Constitution.

MEXICO, September 14, 1880.

M. FERNANDEZ,
Chief Clerk.

MINISTERIO DE FOMENTO, COLONIZACION, INDUSTRIA Y }
COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA. }

SECCION 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue :—

PORFIRIO DIAZ, Presidente constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á sus habitantes, Sabed :

Que el Congreso de la Union ha tenido á bien decretar lo siguiente :—

El Congreso de los Estados-Unidos Mexicanos decreta :—

Artículo único.—Se aprueba el uso que el Ejecutivo de la Union hizo de la autorizacion que el Congreso general le confirió para contratar las vías férreas internacionales é interoceanicas, en la ley de 1º de Junio del presente año.

GUILLERMO PRIETO,
Diputado Presidente.

JUSTO BENITEZ,
Senador Presidente.

JACINTO RODRIGUEZ,
Diputado Secretario.

ENRIQUE M. RUBIO,
Senador Secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union en México, á 8 de Noviembre de 1880.

PORFIRIO DIAZ.

Al C. MANUEL FERNANDEZ, Oficial Mayor, encargado del despacho de la Secretaría de Fomento, Colonizacion, Industria y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y fines consiguientes.

Libertad en la Constitucion.

M. FERNANDEZ,
Oficial Mayor.

MEXICO, Noviembre de 1880.

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS, COLONIZACION, INDUSTRY, AND }
COMMERCE OF THE MEXICAN REPUBLIC. }

SECTION THIRD.

The President of the Republic has seen fit to direct to me the following decree :—

PORFIRIO DIAZ, Constitutional President of the Mexican United States, to their inhabitants, Know ye :

That the Congress of the Union has seen fit to decree as follows :

The Congress of the Mexican United States decrees :—

Sole Article.—The use which the Executive of the Union made of the authorization which the General Congress, in the law of June 1 of the present year, conferred upon him to make contracts for international and interoceanic railways, is approved.

GUILLERMO PRIETO,
President House of Deputies.

JUSTO BENITEZ,
President of the Senate.

JACINTO RODRIGUEZ,
Secretary House of Deputies.

ENRIQUE M. RUBIO,
Secretary of the Senate.

Wherefore, I command that it be printed, published, circulated, and duly complied with.

Given at the Palace of the Executive Power of the Union in Mexico, November 8, 1880.

PORFIRIO DIAZ.

To Citizen MANUEL FERNANDEZ, Chief Clerk in charge of the Department of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.

And I communicate it to you for your intelligence and guidance.
Liberty in the Constitution.

M. FERNANDEZ,
Chief Clerk.

MEXICO, November 8, 1880.

SECRETARIA DE ESTADO Y DEL DESPACHO DE FOMENTO, }
 COLONIZACION, INDUSTRIA Y COMERCIO, MEXICO. }

SECCION 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue:—

MANUEL GONZALEZ, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, á sus habitantes, sabed:—

Que el Congreso de la Union ha tenido á bien decretar lo siguiente:—

El Congreso de los Estados Unidos Mexicanos decreta:—

ARTICULO UNICO.—Se autoriza al Ejecutivo de la Union para que durante ocho meses, contados desde la fecha de esta ley, pueda contratar nuevos ferrocarriles con los gobiernos de los Estados, ó con empresas particulares, dando cuenta al Congreso del uso que haga de esta autorizacion. En caso de que las nuevas concesiones que otorgare el Ejecutivo fuesen con subvencion, esta se limitará á un máximo de ocho mil pesos (\$8,000) para las vias anchas, y de seis mil pesos (\$6,000) para las vias angostas.

IGNACIO CEJUDO,
Deputado Presidente.

JUAN CRISOSTOMO BONILLA,
Senador Presidente.

EMETERIO DE LA GARZA,
Deputado Secretario.

ENRIQUE MARIA RUBIO,
Senador Secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union, en México, á 23 de Mayo de 1881.

MANUEL GONZALEZ.

Al C. MANUEL FERNANDEZ, Oficial Mayor de la Secretaría de Estado y del Despacho de Fomento, Colonizacion, Industria y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su inteligencia y fines consiguientes.

Libertad en la Constitucion.

M. FERNANDEZ,
Oficial Mayor.

MEXICO, Mayo 23 de 1881.

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, }
 INDUSTRY, AND COMMERCE, MEXICO. }

SECTION III.

The President of the Republic has been pleased to direct to me the following decree:—

MANUEL GONZALEZ, Constitutional President of the Mexican United States, to the inhabitants thereof, know ye:—

That the Congress of the Union has seen fit to decree as follows:—

The Congress of the Mexican United States decrees:—

SOLE ARTICLE.—The Executive of the Union is authorized, for the period of eight months counted from the date of this law, to make contracts for new railways with the governments of the States, or with particular companies, rendering account to Congress of the use made of this authority. In case the new concessions granted by the Executive are with subsidy, this shall not exceed the maximum of eight thousand dollars (\$8,000) for broad-gauge roads, and six thousand dollars (\$6,000) for narrow-gauge roads.

IGNACIO CEJUDO,
President of the House of Deputies.

JUAN CRISOSTOMO BONILLA,
President of the Senate.

EMETERIO DE LA GARZA,
Secretary of the House of Deputies.

ENRIQUE MARIA RUBIO,
Secretary of the Senate.

Therefore, I order the above to be printed, published, circulated, and duly complied with.

Given in the Palace of the Executive Power of the Union in Mexico, May 23, 1881.

MANUEL GONZALEZ.

To Citizen MANUEL FERNANDEZ, Chief Clerk of the Department of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.

And I communicate it to you for your information and guidance.

Liberty in the Constitution.

M. FERNANDEZ,
Chief Clerk.

May 23, 1881.

SECRETARIA DE ESTADO Y DEL DESPACHO DE FOMENTO, }
 COLONIZACION, INDUSTRIA Y COMERCIO, MEXICO. }

SECCION 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue:—

MANUEL GONZALEZ, Presidente Constitucional de los Estados-
 Unidos Mexicanos, á todos los que el presente vieren, sabed:—

Que el Congreso de la Union ha tenido á bien decretar lo siguiente:—

El Congreso de los Estados-Unidos Mexicanos decreta:—

* * * * *

ARTICULO 2.—Queda autorizado el Ejecutivo para que pueda re-
 formar durante el plazo de un año, á solicitud de los interesados y
 de acuerdo con ellos, los contratos vigentes sobre ferrocarriles, á fin
 de facilitar la construccion de ellos, y el arreglo de un sistema gen-
 eral de esta clase de vias en la República, sin que las subvenciones
 puedan exceder de siete mil pesos (\$7,000) por kilómetro en las vias
 anchas, y cinco mil pesos (\$5,000) en las angostas, en los tramos que
 nuevamente se concedan para complementar el sistema.

JOSE CEBALLOS,
Diputado Presidente.

EDUARDO GARAY,
Senador Presidente.

GUILLERMO VALLE,
Diputado Secretario.

BLAS ESCONTRIA,
Senador Secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido
 cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union en México, á
 15 de Noviembre de 1881.

MANUEL GONZALEZ.

Al C. CARLOS PACHECO, Secretario de Estado y del Despacho de Fomento, Colo-
 nizacion, Industria y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y fines consiguientes.

Libertad en la Constitucion.

PACHECO,

MEXICO, Noviembre 15 de 1881.

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, }
INDUSTRY, AND COMMERCE, MEXICO. }

SECTION III.

The President of the Republic has been pleased to direct to me the following decree:—

MANUEL GONZALEZ, Constitutional President of the Mexican United States, to all to whom these presents may come, know ye:—
That the Congress of the Union has seen fit to decree as follows:
The Congress of the Mexican United States decrees:—

* * * * *

ARTICLE 2.—The Executive is authorized, for the period of one year, at the request of and in accord with the parties in interest, to reform contracts now in force concerning railways, in order to facilitate their construction and to arrange for a general system of railways in the Republic, the subsidies not to exceed seven thousand dollars (\$7,000) per kilometre upon broad-gauge roads, and five thousand dollars (\$5,000) upon narrow-gauge roads, in sections newly granted to complete the system.

JOSE CEBALLOS,
President of the House of Deputies.

EDUARDO GARAY,
President of the Senate.

GUILLERMO VALLE,
Secretary of the House of Deputies.

BLAS ESCONTRIA,
Secretary of the Senate.

Therefore, I order the above to be printed, published, circulated, and complied with.

Given in the Palace of the Executive Power of the Union in Mexico, November 15, 1881.

MANUEL GONZALEZ.

To Citizen CARLOS PACHECO, Secretary of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.

And I communicate it to you for your information and guidance.

Liberty in the Constitution.

PACHECO.

MEXICO, November 15, 1881.

SECRETARIA DE ESTADO Y DEL DESPACHO DE FOMENTO, COLONIZACION, }
INDUSTRIA Y COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA. }

SECCION TERCERA.

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue :

MANUEL GONZALEZ, Presidente constitucional de los Estados-Unidos Mexicanos, á sus habitantes, sabed :

Que en uso de las autorizaciones concedidas al Ejecutivo por la ley de 23 de Mayo del corriente año y art. 2 de la ley de 15 de Noviembre último, he tenido á bien aprobar el siguiente

CONTRATO,

Complementario del contenido en la ley de 14 de Setiembre de 1880, celebrado entre el C. General Cárlos Pacheco, Secretario de Estado y del despacho de Fomento, en representacion del Ejecutivo de la Union, y los Sres. Sebastian Camacho y David Fergusson, en representacion de la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, bajo los artículos siguientes :

ARTICULO 1º.—Se autoriza á la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, para continuar la via férrea que tiene concedida por el traspaso de 19 de Junio de 1877 y por la ley de 14 de Setiembre de 1880, de la ciudad de Hermosillo al punto de la frontera norte del Estado de Sonora denominado "Nogales," debiendo pasar por "la Magdalena," y para enlazarlo en aquel punto con el ferrocarril de la Compañía Atchison, Topeka y Santa Fé.

ART. 2º.—Queda la expresada Compañía limitada del Ferrocarril de Sonora con la obligacion que tiene contraida por la ley de concesion de 14 de Setiembre de 1880, de llevar su ferrocarril de la ciudad de Hermosillo hasta la villa de Paso del Norte, en vista de los planos que previamente apruebe la Secretaría de Fomento, y dentro de los plazos estipulados en la repetida ley de 14 de Setiembre de 1880, debiendo concluir la línea de Hermosillo á Nogales dentro de los mismos plazos en ella fijados.

[TRANSLATION.]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS, COLONIZATION, INDUSTRY, }
AND COMMERCE OF THE MEXICAN REPUBLIC. }

SECTION III.

The President of the Republic has seen fit to direct to me the following decree:—

MANUEL GONZALES, Constitutional President of the Mexican United States, to the inhabitants thereof, know ye:—

That, in pursuance of the authority conferred on the Executive by the law of May 23, of the present year, and by Article 2 of the law of November 15, of the same year, I have seen fit to approve the following

CONTRACT,

Supplementary to what is embraced by the law of Sept. 14, 1880, celebrated between General Cárlos Pacheco, Secretary of Public Works, representing the Executive of the Union, and Messrs. Sebastian Camacho and David Fergusson, representing the Sonora Railway Company Limited, in the articles following:—

ARTICLE 1.—The Sonora Railway Company Limited is authorized to extend the railway for which, by virtue of the assignment of June 19, 1877, and the law of Sept. 14, 1880, it has a concession from the city of Hermosillo to a point on the northern frontier of the State of Sonora called "Nogales," passing through "Magdalena," and to connect at the former point with the line of the Atchison, Topeka & Santa Fé Railroad Company.

ART. 2.—The said Sonora Railway Company Limited continues under the obligation contracted by the law of concession of Sept. 14, 1880, to extend its railway from the city of Hermosillo to the town of Paso del Norte, according to plans previously to be approved by the Department of Public Works, and within the period agreed to in the said law of Sept. 14, 1880, with obligation to finish the line from Hermosillo to Nogales, within the period fixed in said law.

ART. 3º.— Los rieles y los materiales destinados á la construccion de ferrocarriles en el territorio de México pagarán como máximo de flete en la línea principal y sus ramales el cincuenta por ciento de las tarifas de tercera clase, que deberá cobrarse conforme á lo dispuesto en el art. 40 de la ley de 14 de Setiembre de 1880. El carbon de piedra de procedencia nacional disfrutará en su conduccion de una rebaja de diez por ciento de las mismas tarifas de tercera clase.

ART. 4º.— El Gobierno federal tendrá derecho de mandar colocar uno ó dos alambres telegráficos en los postes de las líneas de la Compañía, y esta la obligacion de conservarlos en las mismas condiciones que el de su propiedad. Ambos servicios serán prestados gratuitamente, siendo solo deber del Ejecutivo pagar el valor de los alambres que se repongan por su cuenta. El Gobierno federal establecerá sus oficinas telegráficas con independencia de las de la Compañía, y conservará el derecho de tener el ó los referidos telégrafos mientras los administre y posea por sí mismo.

ART. 5º.— La Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora consiente en establecer en el puerto de Guaymas, á sus expensas y á beneficio de la Nacion, un faro de cuarto orden con torre de fierro, en un plazo que no exceda de diez meses contados desde la fecha de este contrato.

Igualmente contrae la obligacion de entregar al Gobierno de México, en los puertos que este designe, por mitad en uno y dos años contados desde la fecha de este contrato, y sin retribucion alguna, cuatrocientas cincuenta toneladas de alambre telegráfico de cuatro milímetros de diámetro; treinta aparatos Duplex, y los muebles necesarios para igual número de oficinas telegráficas.

ART. 6º.— Se prorogan por nueve meses, contados desde esta fecha, los plazos señalados en la concesion de 14 de Setiembre de 1880, para la presentacion al Ministerio de Fomento de los planos de toda la línea principal.

ART. 7º.— Este contrato queda sujeto en todo lo que no está ahora expresamente modificado por él, á las mismas obligaciones y derechos, á las mismas bases, á la misma subvencion, á las mismas concesiones y prohibiciones y á las mismas tarifas de los capítulos I., II., III. y IV. de la repetida ley de 14 de Setiembre de 1880, de la cual este mismo

ART. 3.—Rails and material destined for the construction of railways in the territory of Mexico shall pay as maximum, on the main line and its branches, fifty per cent. of the third-class rate, which shall be in accordance with the provisions of Article 40 of the law of Sept. 14, 1880. Coal of national production shall enjoy in its carriage a discount of ten per cent. on the said third-class rates.

ART. 4.—The Federal Government shall have the right to order the attachment of one or two telegraph wires to the poles of the Company's lines, and the latter is bound to keep them in the same condition as its own property. Both services shall be performed gratuitously, the Executive being bound to pay only the value of the wires replaced on its account. The Federal Government shall establish its telegraph offices independently of those of the Company, and shall preserve the right to maintain the one or two telegraph wires, so long as it continues to operate and retain possession of them for itself.

ART. 5.—The Sonora Railway Company Limited agrees to establish at the port of Guaymas, at its own expense and for the benefit of the nation, a fourth-class light-house with iron tower, within a period not exceeding ten months, counted from the date of this contract.

It also assumes the obligation to deliver to the Government of Mexico, at such ports as the latter may designate, one-half in one year and one-half in two years, counted from the date of this contract, and without compensation, four hundred and fifty tons of telegraph wire of four millimetres diameter, thirty duplex machines, and fittings necessary for an equal number of telegraph offices.

ART. 6.—An extension of nine months is hereby granted, counted from this date, of the period named in the concession of Sept. 14, 1880, for the presentation to the Department of Public Works of the plans for the whole main line.

ART. 7.—This contract is subject, in all matters not hereby expressly modified, to the same obligations and rights, to the same bases, to the same subsidy, to the same concessions and prohibitions, and to the same tariffs as those of Chapters I., II., III., and IV. of the said law of Sept. 14, 1880, of which this contract is an integral and

contrato es parte integrante y aclaratoria, confirmando sus estipulaciones, quedando refundido todo lo pactado en dicha ley y en este contrato.

MEXICO, Diciembre 16 de 1881.

CARLOS PACHECO.
S. CAMACHO,
Apoderado y Director Residente.
DAVID FERGUSSON,
Director Residente.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union, en México, á
16 de Diciembre de 1881.

MANUEL GONZALEZ.

Al C. General CARLOS PACHECO, Secretario de Estado y del despacho de Fomento, Colonizacion, Industria y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su inteligencia y fines consiguientes.

Libertad en la Constitucion.

PACHECO.

MEXICO, Diciembre 16 de 1881.

explanatory part, confirming its stipulations, all things agreed to being contained in said law and this contract.

MEXICO, Dec. 16, 1881.

CARLOS PACHECO.
S. CAMACHO,
Attorney and Resident Director.
DAVID FERGUSON,
Resident Director.

Therefore, I direct that the same be printed, published, circulated, and duly complied with.

Given in the Palace of the Executive Power of the Mexican Union,
Dec. 16, 1881.

MANUEL GONZALES.

To General CARLOS PACHECO, *Secretary of State and of Public Works, Colonization, Industry, and Commerce.*

I communicate this to you for your information and guidance.

Liberty in the Constitution.

PACHECO.

MEXICO, Dec. 16, 1881.

COMPANÍA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA.

PRIMERA HIPOTECA.

Esta escritura fué ejecutada el día primero de Enero, del año de Nuestro Señor mil ochocientos y ochenta, por y entre LA COMPANIA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA, que es una Corporacion organizada bajo las Leyes del Estado de Massachusetts, en los Estados Unidos de América, que compone la parte primera, y Thomas Nickerson é Isaac T. Burr, residentes de Newton, en dicho Estado de Massachusetts, que componen la parte segunda: Por cuanto que la parte primera está investida con la franquicia de una corporacion instituida bajo las leyes del antedicho Estado de Massachusetts, y está debidamente organizada como tal corporacion en conformidad con los requisitos que marcan las mencionadas leyes, y en conformidad con los poderes y caracteres conferidos en la parte primera por las referidas leyes, así como por las estipulaciones contenidas en un acta del Congreso Federal de la República de Mexico, relativo á la COMPANIA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA, aprobada el día 16 de Junio de 1875, tiene y posee la franquicia, la concesion y ferrocarril, con su correspondiente telégrafo, en curso de construccion, y cuyo punto de partida está en el Puerto de Guaymas, en el Golfo de California y Estado de Sonora, uno de los Estados que constituyen la referida República de Mexico; desde allí por la via de la Ciudad de Hermosillo, en direccion Norte y por el camino mas practicable, por el antedicho Estado de Sonora hácia un punto ó puntos de la frontera Norte ó Nordeste del mismo Estado, segun sean estos mas especificadamente localizados en su oportunidad, con ramales desde un punto ó puntos de dicha línea, los que tambien se determinarán oportunamente, por la via mas practicable hasta las ciudades de Ures y Alamos; como así mismo la franquicia de construir diques, muelles, y terraplenes en el Puerto de Guaymas; como tambien otras franquicias, concesiones, ferrocarriles, telégrafos, ramales y extensiones de los mismos que se meditan construir, y se hallan referidos y descritos en el acta del día 16 de Junio de 1875, ya mencionada.

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

FIRST MORTGAGE.

THIS INDENTURE, made this first day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighty, by and between the Sonora Railway Company Limited, a corporation organized under the laws of the State of Massachusetts in the United States of America, party of the first part, and Thomas Nickerson and Isaac T. Burr, both of Newton, in said State of Massachusetts, party of the second part: whereas the said party of the first part is vested with the franchise to be a corporation under the laws of said Massachusetts, and is duly organized as a corporation, in conformity with the provisions of said laws; and in pursuance of the powers and capacities conferred upon the said party of the first part by the laws aforesaid, and by the provisions of an act of the Federal Congress of said Republic of Mexico, relating to the Sonora Railway Company Limited, approved June 16, 1875, owns and possesses a franchise, grant, and railway, and corresponding telegraph, in course of construction, the initial point of which is at the Port of Guaymas on the Gulf of California in the State of Sonora, one of the States which constitute the said Republic of Mexico, thence extending by way of the city of Hermosillo, in a northerly direction, by the most practicable route, through said State of Sonora to a point or points upon the northerly or north-easterly boundary thereof, as the same may hereafter be more specifically located, with branches from a point or points on said line, hereafter to be determined, by the most practicable route, to the cities of Ures and Alamos; and also a franchise to construct docks, wharves, and moles in said harbor of Guaymas; and also other franchises, grants, railroads, telegraphs, branches, and extensions thereof, contemplated to be built, and described and referred to in the said Act of June 16, 1875.

Y por cuanto que la parte primera, con el objeto de concluir y equipar el referido ferrocarril, telégrafos, extensiones y ramales, ha resuelto ejecutar, emitir y disponer de sus bonos designados con el nombre de Bonos de la Primera Emision Hipotecaria, ascendentes á \$20,000, por cada milla de ferrocarril construido y acabado, cuyos bonos tienen fecha del dia primero de Enero, del año de Nuestro Señor mil ochocientos ochenta, y son de igual tenor, y de la forma siguiente.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.

REPUBLICA DE MEXICO.

No.

\$1,000.

COMPañIA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA.

BONOS DE LA PRIMERA EMISION HIPOTECARIA, LIMITADOS A VEINTE MIL PESOS
POR MILLA DE FERROCARRIL CONSTRUIDA.

CON INTERES DEL SIETE POR CIENTO ANUAL, PAGADEROS CADA SEMESTRE EN
MONEDA DE ORO.

SEPAN TODOS POR LAS PRESENTES, Que la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora declara por la presente, deber á Thomas Nickerson é Isaac T. Burr, Fideicomisarios, ó Tenedores de Bienes, de los de esta Compañía, ó al portador, la suma de UN MIL PESOS en moneda de oro, de los Estados Unidos de América, á la par, pagaderos en la oficina de la Compañía en la Ciudad de Boston, en el Estado de Massachusetts, el dia primero de Enero, del año mil novecientos diez, con el interes anual sobre el principal, de un siete por ciento, desde el dia primero de Enero de 1880, en moneda de oro, pagadero en la mencionada oficina en la Ciudad de Boston, en los dias primeros de Enero y Julio de cada año, hasta que el referido principal é intereses sean satisfechos por completo, á presentacion y entrega de los anexos cupones, segun vayan venciendo respectivamente.

Este bono está asegurado por medio de Escritura Hipotecaria fecha del dia primero de Enero, de mil ochocientos ochenta, debidamente ejecutada y entregada por la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, á Thomas Nickerson é Isaac T. Burr, ambos

And whereas the said party of the first part, for the purpose of completing and equipping the said railroads, telegraphs, extensions, and branches, has resolved to execute, issue, and dispose of its bonds designated as First Mortgage Bonds, amounting to twenty thousand dollars per mile of completed railroad, all of which bonds bear date on the first day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighty, and are of like tenor, and in the form following:—

UNITED STATES OF AMERICA.

REPUBLIC OF MEXICO.

No.

\$1,000.

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

First Mortgage Bonds, limited to Twenty Thousand Dollars a Mile of Completed Road. Interest at Seven per Centum, payable in Gold Coin semi-annually.

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, That the Sonora Railway Company Limited hereby acknowledges itself to owe Thomas Nickerson and Isaac T. Burr, trustees, or bearer, the sum of one thousand dollars in gold coin of the United States of America at par, to be paid at the agency of the Company in the city of Boston, in the State of Massachusetts, on the first day of January, nineteen hundred and ten, with interest on the said principal from the first day of January, 1880, at the rate of seven per centum per annum, in gold coin as aforesaid, payable at the said agency in the city of Boston, on the first days of January and July of each year, until the said principal and interest shall be fully paid, on the presentation and surrender of the annexed coupons as they respectively become due.

This bond is secured by a Deed of Trust or Mortgage bearing date the first day of January, eighteen hundred and eighty, duly executed and delivered by the Sonora Railway Company Limited to Thomas Nickerson and Isaac T. Burr, both of Newton, Massachusetts,

residentes de Newton, Estado de Massachusetts, nombrados Fideicomisarios de los bienes de la expresada compañía, la cual les ha trasferido todos los ferrocarriles y ramales de los mismos, construidos ó por construir, así como las pertenencias, franquicias y accesorios en la misma descritos; el total de los Bonos que han de emitirse bajo la referida Hipoteca, están absolutamente limitados á Veinte Mil Pesos por cada milla, construida, de ferrocarril.

Este Bono circulará por entrega hecha del mismo, ó por traspaso en los libros de la Compañía, en la Ciudad de Boston, y en cualquiera otro lugar que la Compañía determine. Despues de certificada su registracion de propiedad en el mismo, por el Agente de la Compañía autorizado para este objeto, ningun traspaso será válido excepto se haga en los libros de la dicha Compañía á ménos que el último traspaso sea al portador, quien, entónces, tendrá el derecho de traspasar por entrega del referido Bono, pero este continuará sujeto á sucesiva registracion y traspaso al portador, sucesivamente, á eleccion del tenedor del mismo.

El tenedor puede, á su eleccion, entregar los Cupones, en el acto de la registracion de los Bonos, los cuales quedarán permanentemente cancelados, y los intereses serán pagados al tenedor de dichos bonos cuyo nombre esté registrado, ó á su apoderado.

Este bono no será obligatorio hasta que no haya sido autenticado por un certificado endosado en el mismo, y debidamente firmado por los Fideicomisarios supra-mencionados, ó su sobreviviente, ó sus sucesores, como tales Fideicomisarios.

En testimonio de lo cual, la referida Compañía ha hecho fijar aquí su sello de incorporacion y las presentes han sido firmada por su Presidente y Tesorero, el dia primero de Enero, A.D. 1880.

Presidente.

† † † † †
 † SELLO. †
 † † † † †

Tesorero.

trustees, and conveying all the railroads and branches thereof, built and to be built, of the said Company, and the appurtenances, franchises, and things therein described.

The amount of bonds to be issued under said mortgage is absolutely limited to twenty thousand dollars per mile of completed railroad.

This bond shall pass by delivery or by transfer on the books of the Company in the city of Boston, and at any other place which the Company may determine. After a registration of ownership certified hereon by the Transfer Agent of the Company, no transfer, except upon the books of the Company, shall be valid, unless the last transfer be to bearer, which shall restore transferability by delivery; but this bond shall continue subject to successive registration and transfer to bearer as aforesaid, at the option of each holder.

On a registration of ownership, the holder may at his option surrender the coupons, which will then be permanently cancelled, and thereafter interest will be payable to the registered holder or his attorney.

This bond shall not become obligatory until it shall have been authenticated by a certificate indorsed hereon and duly signed by the trustees named above, or the survivors of them, or their successors as such trustees.

IN WITNESS WHEREOF, the said Company has caused its corporate seal to be hereto affixed, and these presents to be signed by its President and Treasurer on the first day of January, A.D. 1880.

(Signed)

B. P. CHENEY, *President.*

(Signed)

GEO. L. GOODWIN, *Treasurer.*

++++++
L. S.
++++++

POR LO TANTO. ESTA ESCRITURA TESTIFICA que la primera parte aquí suscrita, en consideracion de estos particulares y de la suma de un peso fuerte pagádole en moneda corriente, al tiempo ó ántes de sellar y entregar las presentes, y cuyo recibo otorga; y tambien para poder asegurar el pagamento del principal é intereses de los mencionados bonos emitidos, ó que hayan de emitirse, segun aquí se refiera y provea, así como cada porcion del principal é intereses segun vayan venciéndose en conformidad con el tenor de dichos bonos y de los cupones anexos á los mismos, ha concedido, contratado, vendido, traspasado, y trasferido, y por las presentes conceden, contratan, venden, traspasan y trasfieren á los que componen la segunda parte, sus sucesores y cesionarios :—

Todo en general, y cada cosa en particular, del ferrocarril y telégrafo á la presente en via de construccion, y cuyo punto iniciativo de partida está situado en el Puerto de Guaymas, en el Golfo de California, en el Estado de Sonora; desde allí por la via de la Ciudad de Hermosillo, en direccion Norte y por el camino mas practicable, por el antedicho Estado de Sonora, hácia un punto ó puntos de la frontera Norte ó Nordeste del mismo Estado, segun sean mas especificadamente localizados los mismos mas adelante, y los ramales desde un punto ó puntos de dicha línea, los cuales se determinarán en su oportunidad, por la via mas practicable, hasta las ciudades de Ures y Alamos.

Así mismo que todos los demas ferrocarriles, telégrafos, ramales y extensiones del mismo, que sean contruidos por la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, con todas sus franquicias, concesiones, subsidios, tierras, propiedades, y derechos de propiedad adquiridos bajo el acta del 16 de Junio 1875, y demas condiciones de la misma, así como las modificaciones que tengan lugar, ya sean hechas en el referido Estado de Sonora, ó en el inmediato Estado de Chihuahua, incluyendo los terrenos adquiridos por medio de donacion, compra, ó de otra manera, y todos los subsidios, ferrocarriles, telégrafos, vias, derechos de via, terrenos para depósitos ó almacenes, mobiliario rodante y demas materiales de equipo, así que todas las carrileras, puentes, viaductos, drenages, cercas y otras estructuras, y tambien todos los depósitos, estaciones, casas de maquinas, diques, muelles, terraplenes, almacenes, y otros edificios, en union á todos los talleres de maquinária y demas talleres que hoy

NOW, THEREFORE, THIS INDENTURE WITNESSETH that the said party of the first part hereto, in consideration of the premises and the sum of one dollar to it in hand duly paid at or before the ensembling and delivery of these presents, the receipt whereof is hereby acknowledged, and in order to secure the payment of the principal and interest of the bonds aforesaid issued, or to be issued as herein recited and provided, and every part of the said principal and interest as the same shall become payable according to the tenor of the said bonds, and of the coupons thereto annexed, hath granted, bargained, sold, conveyed, and transferred, and does by these presents grant, bargain, sell, convey, and transfer unto the parties of the second part, their successors and assigns :—

All and singular, the railroad and telegraph now in process of construction, the initial point of which is at the Port of Guaymas on the Gulf of California in the said State of Sonora, thence extending by way of the city of Hermosillo in a northerly direction, by the most practicable route, through said State of Sonora, to a point or points upon the northerly or north-easterly boundary thereof, as the same may hereafter be more specifically located, with branches from a point or points, hereafter to be determined, on said line, by the most practicable route, to the cities of Ures and Alamos.

And all other railroads, telegraphs, branches, and extensions thereof, to be constructed by the said Sonora Railway Company Limited, and all franchises, grants, subsidies, lands, properties, and rights of property acquired under said Act of June 16, 1875 ; and all additions thereto and modifications thereof, whether the same be in said State of Sonora or in the adjoining State of Chihuahua, including all lands acquired by donation, purchase, or otherwise, and all subsidies, railroads, telegraphs, ways, rights of way, depot grounds, rolling stock, and other equipment ; all tracks, bridges, viaducts, culverts, fences, and other structures ; all depots, station-houses, engine-houses, docks, wharves, moles, ware-houses, and other buildings ; and all machine-shops and other shops, whether now held or hereafter to be acquired for use in connection with the said railroad ; and including also all franchises connected with, or relating to, the said railroad, telegraphs, extensions, and branches, or the construction, maintenance, or use thereof, now held or hereafter acquired by the said party of the first part, to-

dia existan ó que sean adquiridos mas adelante para usarse en conexi6n con dicho ferrocarril; incluyendo, así mismo, todas las franquicias enlazadas con 6 correspondientes al referido ferrocarril, telégrafos, extensiones y ramales, 6 la construccion, mantenimiento 6 uso del mismo, hoy existentes 6 que mas adelante sean adquiridos por la primera parte, juntamente con todas y cada una de las tenencias, herencias y pertenencias que al mismo correspondan, 6 en cualquier manera le pertenezcan, como tambien el derecho de reversion y reversiones, residuo y residuos, portazgos, beneficios, rentas, resultados y ganancias del mismo, igualmente que todos los bienes, derechos, títulos, intereses, propiedades, posesiones, reclamaciones y demandas de todas clases, tanto legales como equitativas, de la mencionada primera parte, 6 que á la misma correspondan y en cualquiera y en todas las partes de la misma, así que con sus pertenencias.

PARA QUE, LA SEGUNDA PARTE, TENGA Y POSEA el referido ferrocarril, telégrafo, pertenencias y propiedades, como co-arrendadores, y no como arrendadores en general, sus sucesores, sobrevivientes, y los que sobrevivan á estos, así como los herederos, albacéas, administradores y cesionarios de tal sobreviviente; para sus usos y beneficios, para siempre. EN FIDEICOMISO, 6 deposito, sin embargo, para los casos aquí expresados, y con las facultades, restricciones y responsabilidades aquí especificadas, á saber: —

ARTICULO 1.—Hasta tanto que no se haya omitido el hacer 6 suspendido el pago del principal 6 de los intereses de dichos bonos, 6 de alguno de ellos, 6 hasta tanto que se omita 6 deje de ejecutarse alguna cosa que por las presentes requieran hacerse, observarse, ejecutarse 6 sostenerse por la primera parte, la referida primera parte será tolerada y se le permitirá poseer, administrar, operar y disfrutar el dicho ya descrito ferrocarril, y todas las partes del mismo, con sus equipos y pertenencias, y á percibir y usar de los portazgos, beneficios, rentas, emisiones y ganancias del mismo, de igual manera y con el mismo efecto que si esta escritura no hubiese sido hecha y otorgaba, á excepci6n de las prevenciones y restricciones que se mencionarán mas adelante.

ART. 2.—En caso que se haga omisi6n 6 suspension del pago de algunos de los intereses correspondientes á cualesquiera de los expresados bonos emitidos, 6 por emitirse, segun el tenor de

gether with all and singular the tenements, hereditaments, and appurtenances thereunto belonging, or in any wise appertaining, and the reversion and reversions, remainder and remainders, tolls, incomes, rents, issues, and profits thereof, and also all the estate, right, title, interest, property, possession, claim, and demand whatsoever, as well in law as in equity, of the said party of the first part, of, in, and to the same, and any and every part thereof, with the appurtenances.

TO HAVE AND TO HOLD the said railroad, telegraph, appurtenances, and property unto the said parties of the second part as joint tenants, and not as tenants in common, their successors, survivors, and the survivor of them, and the heirs, executors, administrators, and assigns of such survivor, to their own use and behoof forever.

IN TRUST, nevertheless, for the purposes herein expressed, and with the powers and liabilities herein named, to wit:—

ARTICLE 1.—Until default shall be made in the payment of principal or interest of the said bonds, or some of them, or until default shall be made in respect to something by these presents required to be done, observed, performed, or kept by the party of the first part, the said party of the first part shall be suffered and permitted to possess, manage, operate, and enjoy the said hereinbefore described railroad, and every part thereof, with its equipments and appurtenances, and to take and use the tolls, incomes, rents, issues, and profits thereof in the same manner and with the same effect as if this deed had not been made, except as hereinafter provided.

ART. 2.—In case default shall be made in the payment of any interest on any of the aforesaid bonds issued or to be issued, according to the tenor thereof, or of the coupons thereto annexed, or in any requirement to be done or kept by the party of the first

los mismos, ó el de los cupones unidos á ellos, ó de cualquier requerimiento que deba de hacerse ó mantenerse por la primera parte, y en el caso que dicha omision ó suspension continúe por el periodo de seis meses, será legal el que los Fideicomisarios ó sus sucesores, ya sea personalmente ó por medio de sus respectivos apoderados ó agentes, entren dentro y tomen posesion de toda la propiedad del ferrocarril en general y de cada cosa en particular, y de los lugares aquí trasferidos ó que se intenten trasferir, y de todas y de cada una de las partes del mismo, y retenerlo, poseerlo y usarlo, operandolo por medio de superintendentes, administradores, depositarios, ó dependientes, ú otro cualquier apoderado ó agente, continuando los negocios del mismo; y de hacer de tiempo en tiempo todas las reparaciones, reemplazamientos, alteraciones necesarias y útiles, adiciones y mejoras que se crean convenientes; y de cobrar y de recibir los portazgos, fletes, entradas, rentas, emisiones y ganancias del mismo y de cada una de sus partes; y despues de deducir los gastos de operacion del referido ferrocarril, administracion de los negocios y de todas las referidas reparaciones, reposiciones, alteraciones, adiciones, mejoras, y tambien todos los pagos que necesitan hacerse por motivo de derechos, impuestos, cargos ó retenciones, anteriores á la retencion ó embargo de las presentes, sobre el dicho ferrocarril y demas posesiones, ó algunas de ellas, aplicar el dinero sobrante al pago de los intereses de los mencionados bonos, en el órden y razon en que los expresados intereses hayan vencido ó esten para vencerse, dividiendo la suma sobrante, á pro-rata, entre los tenedores de los cupones que justifiquen su derecho á tal interes; y despues de pagar todos los intereses vencidos, aplicar el sobrante á satisfacer el principal de aquellos bonos que en dicha época aun no hayan sido pagados, tambien á pro-rata, y sin distincion ó preferencia.

ART. 3.—En el caso que se haya hecho alguna suspension, omision ó falta, como anteriormente se ha mencionado, y esta continúe como supra-dicho, ó en caso que la falta, omision ó suspension sea en el pagamento del principal de alguno de los bonos referidos, ó cualquiera porcion de ellos, y cuya omision continúe por un periodo de seis meses, segun se ha dicho, será igualmente legal el que los Fideicomisarios ó sus sucesores, despues de tomar posesion legal, como ya dicho, ya sea personalmente ó por medio de sus procuradores ó agentes, vendan el ferrocarril y dispongan de todo en general, y de

part, and in case such default shall continue for the period of six months, it shall be lawful for the said trustees, or their successors, personally, or by their attorney or agent, to enter into or upon all and singular the railroad and premises hereby conveyed, or intended so to be conveyed, and each and every part thereof, and to have, hold, and use the same, operating by their superintendents, managers, receivers, or servants, or other attorney or agent, the said railroad, and conducting the business thereof, and making, from time to time, all repairs and replacements, and such useful alterations, additions, and improvements thereto, as may seem to them or him to be judicious; and collect and receive all tolls, freights, incomes, rents, issues, and profits of the same, and of every part thereof; and after deducting the expenses of operating the said railroad, and conducting its business, and of all the said repairs, replacements, alterations, additions, and improvements, and all payments which may be made for taxes, assessments, charges, or liens, prior to the lien of these presents upon the said railroad and premises, or any part thereof, to apply the moneys arising as aforesaid to the payment of interest upon said bonds in the order in which such interest shall have become or shall become due, ratably to the persons holding the coupons evidencing the right to such interest; and, after paying all interest which shall have become due, to apply the same to the satisfaction of the principal of the said bonds which may be at that time unpaid, ratably, and without discrimination or preference.

ART. 3.—In case default shall be made as aforesaid, and shall continue as aforesaid, or in case default shall be made in the payment of the principal of any of the said bonds, or any part thereof, and such default shall continue for the period of six months aforesaid, it shall likewise be lawful for the said trustees, or their successors, after entry as aforesaid, or other entry personally, or by their attorney or agent, to sell and dispose of all and singular the railroad and premises hereby conveyed, or intended so to be, at public auction, either in the said city of Boston, or at such place within the said Republic of Mexico as they or he may designate,

sus pertenencias en particular, así como tambien de todas las demas posesiones que aquí se traspasan ó que se traspasen en lo futuro, en almoneda pública, ya sea en la mencionada Ciudad de Boston, ó en el lugar de la República de Mexico que se designe, y en la época que se determine, dando primeramente oportuno aviso del tiempo y lugar de dicha venta, por medio de anuncios que se publicarán en número no menor de tres veces en la semana, por espacio de seis semanas, en uno ó mas periódicos de la Ciudad de Boston, y de la mencionada República de Mexico respectivamente, difiriendo ó aplazando dicha venta de tiempo en tiempo, sujeta á la discrecion de él ó de ellos, y si el aplazamiento se llevase á efecto, hacerlo en el tiempo y lugar en el cual pueda ser aplazado, y ejecutada la venta, hacer y entregar al comprador ó compradores de la propiedad vendida, la suficiente escritura ó escrituras de dicha venta, conforme á derecho, y cuya venta hecha segun se menciona, será una excepcion alegatoria ú obstáculo perpetuo legal y equitativo en derecho contra la primera parte, y contra todas las personas, cualesquiera que sean ellas, que legalmente reclamen el referido ferrocarril y sus pertenencias ó cualesquiera parte ó porcion del mismo, por medio de, ó bajo, la dicha escritura, y despues de deducir del producto de la tal venta lo suficiente para satisfacer todos los gastos de la misma incluyendo los honorarios de apoderado y letrado, y demas gastos que se originen, así que los adelantos ó deudas que hayan sido incurridas por dichos Fideicomisarios en el desempeño de sus atribuciones, en operar ó sostener el dicho ferrocarril, ó en administrar los negocios del mismo, así que todos los pagos que ellos hayan hecho por motivo de derechos ó impuestos sobre dichas pertenencias, ó cualquiera porcion de ellas, igualmente que la debida compensacion que deban recibir por sus servicios, aplicar el residuo al pagamento del principal de los referidos bonos que á la sazon no hayan sido pagados, aunque los dichos hayanse ó no se hayan vencido previamente, y tambien al de los intereses que en la época se hayan acumulado sobre el referido capital y aun no hayan sido pagados, sin distincion ni preferencia, á pro-rata, del conjunto total del referido capital no pagado, é intereses que resulten y no hayan sido pagados; y si despues de liquidar ó pagar lo mencionado resultase algun sobrante del producto de la expresada venta, que este sea pagado á la primera parte ó á los que esten legal ó equitativamente autorizados á recibirlo.

and at such time as they or he may appoint, having first given notice of the time and place of such sale, by advertisement to be published not less than three times a week for six weeks, in one or more newspapers in the said city of Boston and in said Republic of Mexico respectively, and to adjourn the said sale from time to time in their or his discretion ; and, if so adjourning, to make the same at the time and place to which the same may be so adjourned ; and, upon such sale, to make and deliver to the purchaser or purchasers of the property so sold good and sufficient deed or deeds in law for the same ; which sale, made as aforesaid, shall be a perpetual bar, both in law and equity, against the party of the first part, and all other persons whomsoever, lawfully claiming or to claim the said railroad and premises, or any part thereof, by, from, through, or under it ; and after deducting from the proceeds of such sale just allowances for all expenses of the said sale, including attorney's and counsel fees, and all other expenses, advances, or liabilities which may have been made or incurred by the said trustees in operating or maintaining the said railroad, or in managing its business while in possession, and all payments which may have been made by them for taxes or assessments on the said premises, or any part thereof, as well as compensation for their own services, to apply the said proceeds to the payment of the principal of such of the aforesaid bonds as may be at that time unpaid, whether or not the same shall have previously become due, and of the interest which shall at that time have accrued on the said principal, and be unpaid, without discrimination or preference, ratably to the aggregate amount of such unpaid principal and accrued and unpaid interest ; and if, after satisfaction thereof, a surplus of the said proceeds shall remain, to pay over the same to the said party of the first part, or to whomsoever may be lawfully or equitably entitled to receive the same.

And it is hereby declared that the receipt of the trustees shall be a sufficient discharge to the purchaser or purchasers of the premises for his or their purchase-money ; and that such purchaser or purchasers, his or their heirs, executors, administrators, or assigns, shall not, after payment thereof, and having such receipt, be

Por lo que aquí se declara y conviene, que el simple recibo de los Fideicomisarios será suficiente resguardo en derecho para el comprador ó compradores de las pertenencias adquiridas por el dinero pagado; y que tal comprador ó compradores, su ó sus herederos, albaceas, administradores ó cesionarios, no podrán, despues del pago expreso y poseyendo tal recibo, estar sujetos á ulteriores indagaciones de que si el dinero pagado haya sido ó no aplicado para los fines resguardos ó intentos de las presentes, ó de que en modo alguno sean responsables por alguna pérdida, ó mal aplicacion, ó que el tal dinero, ó cualquiera porcion del mismo, no haya tenido ninguna aplicacion, ó que esten obligados á indagar la necesidad, conveniencia ó autorizacion de, ó para la tal venta.

ART. 4.—En el caso que hubiere alguna falta, omision ó suspension en el pago de los intereses de un semestre en alguno de los bonos mencionados en el tiempo y de la manera proveida en los cupones emitidos, habiéndose presentado uno de estos y exigiéndose el pago del interes en él especificado, y en el caso que dicha suspension continúe por ó durante el periodo de seis meses despues del vencimiento de dicho cupon, entónces, y en consecuencia de ello, el principal de todos los demas bonos, aquí asegurados, serán á eleccion de los Fideicomisarios, pagaderos inmediatamente, no obstante la cláusula que en contrario de ello puedan tener dichos bonos; pero, no obstante, la mayoría, en interes, de los tenedores de dichos bonos, podrán, por medio de un documento escrito y firmado por dicha mayoría, ántes que el interes atrasado sea pagado, instruir á los Fideicomisarios á que declaren el principal vencido, ó de recusar el derecho de declararlo así, en los terminos y condiciones que dicha mayoría crea por conveniente acordar, ó tambien puede anular ó revocar la eleccion de los Fideicomisarios, siempre que ninguna accion de los mismos ó de los tenedores de bonos se haga extensiva, ó se lleve á efecto, con motivo de cualquiera omision ó falta subsecuente, ó que en modo alguno altere los derechos que resulten de ello.

ART. 5.—Los que constituyen la primera parte, de tiempo en tiempo, y en todo tiempo, y tan amenudo como se lo exijan los Fideicomisarios, ejecutarán, entregarán y reconocerán en lo adelante todas las escrituras trasposos y seguridades legales, para la mejor garantía de los Fideicomisarios, sobre los depósitos ó fideicomisos aquí ex-

liable to see to its being applied upon or for the trusts and purposes of these presents, or in any manner whatsoever be answerable for any loss, misapplication, or non-application of such purchase-money, or any part thereof, or be obliged to inquire into the necessity, expediency, or authority of or for any such sale.

ART. 4.—In case default shall be made in the payment of any half-year's interest on any of the aforesaid bonds at the time and in the manner in the coupons issued therewith provided, the said coupon having been presented, and the payment of the interest therein specified having been demanded, and in case such default shall continue for the period of six months after the said coupon shall have become due and payable, then and thereupon the principal of all the bonds secured hereby shall, at the election of the trustees, become immediately due and payable, anything contained in the said bonds, or herein, to the contrary notwithstanding; but a majority in interest of the holders of said bonds may, by an instrument in writing, signed by such majority before the interest in arrears shall be paid, instruct the trustees to declare the said principal to be due, or to waive the right so to declare, on such terms and conditions as such majority shall deem proper, or may annul or reverse the election of the trustees, provided that no action of the trustees or bondholders shall extend to, or be taken to affect, any subsequent default, or to impair the rights resulting therefrom.

ART. 5.—The party of the first part shall from time to time, and at all times hereafter, and as often as thereunto requested by the trustees, execute, deliver, and acknowledge all such further deeds, conveyances, and assurances in the law for the better assuring to the trustees, upon the trusts herein expressed, the said railroad, telegraph, and the equipments and appurtenances hereinbefore men-

presados, es decir, el referido ferrocarril, telégrafo, y los equipos y pertenencias anteriormente enumeradas y traspasadas aquí, ó las que haya habido intencion de traspasar, así como todas las franquicias que actualmente poseen, ó que se adquieran mas adelante, y sean razonablemente aconsejadas, ideadas ó requeridas por los Fideicomisarios ó por su consultor legista.

ART. 6.—Los Fideicomisarios tendrán pleno poder en sus atribuciones, bajo la solicitacion escrita de los que componen la parte primera, para traspasar por medio de cesion ó de otro modo, á favor de las personas designadas por dicha Compañía, cualesquiera terrenos adquiridos ó tenidos para estaciones, almacenes públicos, ú otros edificios, así como todos ó parte de los terrenos donados por el referido Gobierno de Mexico como subsidio para ayuda de la construccion del susodicho ferrocarril y telégrafo, como ya se ha manifestado; y tambien tendrán poder de traspasar bajo igual solicitacion, cualesquiera terrenos ó propiedades que, á juicio de los Fideicomisarios, no sean necesarios para usarse en conexion con el dicho ferrocarril, ó que hayan sido tenidos para depósitos de combustible, arena, ú otros materiales, y tambien traspasar segun ya dicho, y bajo igual solicitacion, cualesquiera terrenos que no se hallen ocupados por los carriles, y que cáigan en desuso por razon de cambio de localidad de alguna estacion, almacén público ú otro edificio que se encuentre en conexion con el dicho ferrocarril, y las tierras ocupadas por los carriles, y adyacentes á cualesquiera estacion, almacén público ú otro edificio que la referida Compañía crea expeditivo desusar ó abandonar por razon de dicho cambio; y de consentir á cualesquiera de estos cambios, ú otros cambios, en la situacion de los carriles, almacenes, ú otros edificios que en su criterio crean necesario cambiar, y de ejecutar y entregar los trasposos necesarios para llevar á efecto debido lo ántes mencionado; pero que cualesquiera terreno ó terrenos que sean adquiridos para uso permanente, en substitucion por los que se hayan cedido, serán traspasados á los Fideicomisarios bajo el fideicomiso de las presentes.

ART. 7.—Si la primera parte pagase el principal de dichos bonos y cada uno de ellos, y todos los intereses de los mismos á su vencimiento, segun el tenor de dichos bonos y el de los cupones emitidos con ellos, y así mismo observen, ejecuten y mantengan en general y en particular todo lo que aquí se requiere ser observado y man-

tioned or intended so to be conveyed, and all franchises now held or hereafter acquired, as by the trustees, or by their counsel learned in the law, shall be reasonably advised, devised, or required.

ART. 6.—The trustees shall have full power, in their discretion, upon the written request of the party of the first part, to convey, by way of release or otherwise, to the persons designated by the said Company, any lands acquired or held for the purposes of stations, depot-shops, or other buildings; and any and all lands donated by said government of Mexico as a subsidy in aid of the construction of said railroad and telegraph, as already set forth; and shall also have power to convey as aforesaid, on like request, any lands or property which, in the judgment of the trustees, shall not be necessary for use in connection with the said railroad, or which may have been held for a supply of fuel, gravel, or other materials; and also to convey as aforesaid, on like request, any lands not occupied by the track, which may become disused by reason of a change of the location of any station-house, depot-shop, or other building connected with the said railroad, and such lands occupied by the track, and adjacent to such station-house, depot-shop, or other building as the said Company may deem it expedient to disuse or abandon by reason of such change; and to consent to any such change, and to such other changes in the location of the track or depot or other buildings as in their judgment shall have become expedient; and to make and deliver the conveyances necessary to carry the same into effect; but any lands which may be acquired for permanent use, in substitution for any so released, shall be conveyed to the trustees upon the trusts of these presents.

ART. 7.—If the party of the first part shall well and truly pay the principal of the said bonds and every of them, and all interest thereon, when the same shall become payable, according to the tenor of the said bonds and the coupons issued therewith, and shall well and truly observe, perform, and keep all and singular the several things herein required to be by it performed or kept, according

tenido, segun el verdadero intento, sentido y ánimo de las presentes, entónces, y en tal caso, toda la hacienda, derechos, bienes, títulos é intereses de los que componen la expresada segunda parte, y tambien los de sus sucesores en el fideicomiso aquí creado, concluirá, terminará y quedará nulo y sin ningun valor ni efecto, de otro modo quedará en ámplio, completo y pleno vigor y fuerza.

ART. 8.—Queda declarado y convenido por las partes que constituyen este contrato, y por las presentes, que será obligacion de los Fideicomisarios de ejecutar la autorizacion de entrada y toma de posesion aquí concedida, ó la autorizacion de venta aquí concedida, ó ambas cosas, ó de tomar las medidas necesarias en derecho para enforzar y hacer valer los derechos de los tenedores de bonos segun queda convenido por las presentes, por medio de requisitoria escrita segun se especifica mas adelante, á saber:—

1.—Si la falta ú omision cometida es relativa al interes ó al principal de algunos de los bonos ya mencionados, tal requisitoria sobre los Fideicomisarios será hecha por tenedores que reunan no ménos de una tercera parte de la suma total de dichos bonos que á la sazón esten en circulacion; y con motivo de tal requisitoria y bajo una justa garantía de indemnizacion hecha y suscrita por las personas que la promuevan, á favor de los Fideicomisarios para compensarlos por los costos, costas y gastos en que los referidos incurran, entónces, y no hasta entónces, será obligacion de los Fideicomisarios el hacer valer los derechos de los tenedores de bonos, por razon de las presentes, por medio de entrada y toma de posesion, venta, ó procedimientos judiciales segun ellos lo crean mas conveniente para el mejor resguardo de todos los tenedores de dichos bonos y prévia consulta tenida con un jurisconsulto entendido en las leyes.

2.—Si la falta ú omision consiste en el cumplimiento de alguna ó algunas de las estipulaciones aquí mencionadas y que deban ejecutarse ó mantenerse por la referida Compañía, entónces, y en tal caso la requisitoria será tal y como ya se ha mencionado; pero será de la incumbencia discrecional de los Fideicomisarios el usar la debida cautela para hacer valer, enforzar; aplazar ó diferir los derechos de los tenedores de dichos bonos, por razon de tal falta ú omision, con sujecion á la autoridad aquí convenida ó declarada de la mayoría, en

to the true intent and meaning of these presents, then, and in that case, all the estate, right, title, and interest of the said party of the second part, and of their successors in the trust hereby created, shall cease, determine, and become void; otherwise the same shall be and remain in full force and virtue.

ART. 8.—It is hereby declared and agreed that it shall be the duty of the trustees to execute the power of entry hereby granted, or the power of sale hereby granted, or both, or to take appropriate proceedings in equity or at law, to enforce the rights of the bondholders under these presents, upon requisition in writing as hereinafter specified; *viz.* :—

1.—If the default be as to interest or principal of any of the bonds aforesaid, such requisition upon the said trustees shall be by holders of not less than one-third of the aggregate amount of the said bonds then outstanding; and upon such requisition and a proper indemnification by the persons making the same to the trustees against the costs and expenses to be by them incurred, it shall be the duty of the trustees to enforce the rights of the bondholders under these presents by entry, sale, or legal proceedings, as they, being advised by counsel learned in the law, shall deem most expedient for the interest of all the holders of the said bonds.

2.—If the default shall be in the omission to comply with any other provision herein contained to be performed or kept by the said Company, then, and in such case, the requisition shall be as aforesaid; but it shall be within the discretion of the trustees to enforce or waive the rights of the bondholders by reason of such default, subject to the power hereby declared of a majority in interest of the holders of the said bonds, by requisition in writing signed by such majority, to instruct the said trustees to waive such default, or upon adequate indemnity, as aforesaid, to enforce their rights by

interes, de los tenedores de dichos bonos, dada por escrito, y firmada por la expresada mayoría, la cual autorice á los referidos Fideicomisarios á relevar la tal falta, descuido ú omision, ó bien que, bajo una adecuada garantía de indemnizacion, ya mencionada, enforzar ó hacer valer sus derechos por razon de ello, siempre y cuando ninguna accion ó procedimiento de los Fideicomisarios ó tenedores de bonos, ó de ambas partes, al relevar tal descuido ú omision, ó de cualquiera otra manera ó modo que sea, haga extensiva ó efectiva, alguna otra falta, descuido ú omision subsecuente, ó en manera alguna disminuya los derechos que de ello resultasen.

ART. 9.— Las partes contrayentes mutuamente acuerdan entre sí, que en el caso del fallecimiento, renuncia ó deposicion de uno de los Fideicomisarios aquí nombrados, ó de ambos, la primera parte nombrará un sucesor ó sucesores con sujecion á la aprobacion de la mayoría de los tenedores de bonos, los cuales serán notificados por medio de anuncios impresos, publicados por diez dias consecutivos en un periódico de la Ciudad de Boston, convocándolos á reunirse con el objeto de que signifiquen y espongan sus preferencias; y en el caso de que no desapruében el nombramiento hecho por la primera parte dentro del término de un mes, despues de la primera publicacion de la expresada convocatoria; el Fideicomisario ó Fideicomisarios así nombrados, serán autorizados á ejercer sus funciones en conformidad con este contrato. Si la mayoría de los tenedores de bonos desaprobasen dicho nombramiento ó nombramientos, y así lo manifestasen y notificasen á la primera parte, entónces dicha parte, nombrará á otra persona ó personas para el cargo de Fideicomisario ó Fideicomisarios, sujeto, igualmente, á la aprobacion de la mayoría de los tenedores de bonos segun se ha dicho anteriormente, y así se continuará sucesivamente hasta que el nombramiento ó nombramientos sean hechos á satisfaccion de la expresada mayoría.

SIN EMBARGO, QUEDA AQUI DECLARADO Y CONVENIDO, que siempre que en cualquiera época sucesiva fuese impracticable, despues de razonables esfuerzos, el nombrar, de la manera arriba indicada, un sucesor en el caso que pueda resultar vacante en dicho fideicomiso, se eleve una súplica á nombre de todos los tenedores de los bonos aquí asegurados, y cuya súplica pueda hacerse por los tenedores que

reason thereof, provided that no action of the said trustees or bondholders, or both, in waiving such default, or otherwise, shall extend to or be taken to affect any subsequent default, or to impair the rights resulting therefrom.

ART. 9.—It is mutually agreed by and between the parties hereto that, in case one or more of the trustees herein appointed shall die or resign or be removed, a successor or successors may be appointed by the party of the first part, subject to the approval of a majority of the bondholders, who shall be notified by a printed notice, published ten consecutive days in a newspaper in the city of Boston, to meet for the purpose of signifying their choice; and, in case they do not disapprove of the appointment of the party of the first part within one month after such notice shall have been first published, the trustee or trustees so appointed shall be authorized to act under this agreement. If the majority of the bondholders disapprove, and so notify the party of the first part, then the party of the first part shall nominate some other person or persons to be trustee or trustees, subject to the approval of the majority of the bondholders as aforesaid; and so on until trustees shall be appointed to the satisfaction of such majority.

PROVIDED, NEVERTHELESS, and it is hereby declared and agreed, that in case it shall at any time hereafter prove impracticable, after reasonable exertions, to appoint in the manner hereinbefore provided a successor, in case a vacancy may have happened in said trust, application in behalf of all the holders of the bonds secured hereby may be made by holders of not less than one-third of the aggregate amount of the said bonds then outstanding to any Circuit

representen una cantidad no menor de una tercera parte de la suma total de los referidos bonos en circulacion, á cualesquiera Corte de Circuito de los Estados Unidos, ó á cualquier otro Juzgado de jurisdiccion competente, en cualquier distrito judicial en donde alguna porcion del ya mencionado ferrocarril esté situado, para que el expresado tribunal nombre nuevos Fideicomisarios. Queda ademas convenido y pactado, que cada cual de los Fideicomisarios estará sujeto á la responsabilidad personal de sus propios actos, y no á los que cometa el otro Fideicomisario, y que ninguno de ellos dos serán responsables de los actos de cualquiera Agente ó Agentes, nombrado por ellos, de buena fé, para ejecutar los poderes y autorizaciones conferidos por esta escritura.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la primera parte ha hecho fijar su sello de incorporacion, á las presentes, y tambien á una traduccion del mismo en la lengua Inglesa, cuyos documentos serán ejecutados, por triplicado, por el Presidente de la corporacion y testimoniado por el Secretario de la misma; y tambien, por los que componen la referida segunda parte, los cuales han firmado y sellado aquí, para dar á entender que aceptan respectivamente el dicho fideicomiso, el dia y año arriba expresados.

(Firmado)

B. P. CHENEY, *Presidente.*

(Firmado)

GEO. L. GOODWIN, *Secretario.*

(Firmados)

THOMAS NICKERSON, { *Fideicomisarios.*
ISAAC T. BURR, }

† † † † † † †
† SELLO. †
† † † † † † †

Court of the United States, or to any other court of competent jurisdiction for any judicial district in which any part of the aforesaid railroad may be situate, for the appointment of new trustees.

And it is further agreed that each trustee is to be held liable for his own acts, and not for the acts of the other trustee, and that neither trustees shall be liable for the acts of any agent or agents appointed by them in good faith, to execute the powers conferred on them by this deed.

IN WITNESS WHEREOF, the said party of the first part has caused its corporate seal to be affixed to these presents, and to a translation thereof in the Spanish language, and both the same to be executed in triplicate by its President and attested by its Clerk; and the said parties of the second part have hereunto set their hands and seals to signify their acceptance of the said trust, the day and year first above written.

B. P. CHENEY, *President.*

Attest :

GEO. L. GOODWIN, *Clerk.*

THOS. NICKERSON, }
ISAAC T. BURR, } *Trustees.*

+++++
L. S.
+++++

ESTADO DE MASSACHUSETTS, }
CIUDAD DE BOSTON, } ss.

TENGASE PRESENTE que en este primero dia de Enero, A.D. 1880, por ante mi, el abajo firmado, personalmente compareció el arriba nombrado B. P. Cheney, Presidente de la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, á quien personalmente conozco, el cual ha ejecutado la Escritura de Fideicomiso que antecede, y el referido B. P. Cheney ademas ha declarado y declara, haber ejecutado el presente instrumento auténtico á nombre de la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, y que la expresada Escritura de Fideicomiso fué firmada por él como Presidente de la misma, por mandado y con autorizacion de la susodicha Compañía, y los referidos Sres. Thomas Nickerson é Isaac T. Burr han declarado y declaran, haber firmado el presente instrumento auténtico para los fines, usos y efectos en el mismo enumerados.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, he firmado el presente certificado, y fijado mi sello oficial el dia y año arriba mencionados.

LEVI C. WADE,
Notario Público.

++++++
| SELLO. |
++++++

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS, SECRETARY'S DEPARTMENT, }
BOSTON, Sept. 24, 1880. }

I hereby certify that on the 15th day of November, 1876, Levi C. Wade was appointed and commissioned, and on the 28th day of November, 1876, duly received the qualifying oaths thereunder, as a Notary Public for the County of Suffolk, in the said Commonwealth, for the term of seven years from the date of said commission; and that to his acts and attestations, as such, full faith and credit are and ought to be given, in and out of court.

In testimony of which, I have hereunto affixed the seal of this Commonwealth.

HENRY B. PIERCE,
Secretary of the Commonwealth.

++++++
| SEAL OF THE |
| COMMONWEALTH OF |
| MASSACHUSETTS. |
++++++

STATE OF MASSACHUSETTS, }
CITY OF BOSTON, } ss.

BE IT REMEMBERED that on this first day of January, A.D. 1880, before me, the undersigned, personally appeared the above-named B. P. Cheney, President of the Sonora Railway Company Limited, and to me personally known to be the individual who executed the foregoing Deed of Trust ; and the said B. P. Cheney acknowledged the same to be the act and deed of the said Sonora Railway Company Limited, and that the said Deed of Trust was signed by him as President, by order and authority of the said Company, and the said Thomas Nickerson and Isaac T. Burr acknowledged the same to be their act and deed for the uses and purposes therein set forth.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal the day and year hereinbefore set forth.

LEVI C. WADE,
Notary Public.



UNITED STATES OF AMERICA, DEPARTMENT OF STATE.

To all to whom these Presents shall come, Greeting:

I certify that the document hereunto annexed is under the Seal of the State of Massachusetts, and entitled to full faith and credit.

In testimony whereof, I, William M. Evarts, Secretary of State of the United States, have hereunto subscribed my name, and caused the seal of the Department of State to be affixed.

Done at the City of Washington, this 27th day of September, A.D. 1880, and of the Independence of the United States of America the 105th.

WILLIAM M. EVARTS.

+++++
+ SEAL OF THE +
+ DEPARTMENT OF +
+ STATE. +
+++++

El infraescrito Secretario de la Legacion de México en los Estados-Unidos de América,

Certifico que la firma y sello que anteceden son respectivamente del Hon. William M. Evarts, Secretario de Estado, y del Departamento de Estado de los Estados-Unidos de América.

JOSE F. DE CUELLAR.

WASHINGTON, Oct. 4, 1880.

+++++
+ SELLO DE LA +
+ LEGACION MEXICANA EN +
+ LOS ESTADOS-UNIDOS +
+ DE AMERICA. +
+++++

[TRANSLATION.]

I, the undersigned, Secretary of Legation of Mexico in the United States of America,

Certify that the above are, respectively, the signature and seal of Hon. Wm. M. Evarts, Secretary of State, and of the Department of State of the United States of America.

JOSE F. DE CUELLAR.

WASHINGTON, Oct. 4, 1880.

+++++
+ SEAL OF THE +
+ MEXICAN LEGATION IN +
+ THE UNITED STATES OF +
+ AMERICA. +
+++++

El infraescrito, Oficial Mayor de la Sria de Relaciones Exteriores, certifica que el Señor José F. de Cuellar es Secretario de la Legacion Mexicana en los Estados-Unidos de América, y suya la firma que precede.

JOSE FERNANDEZ.

MEXICO, 21 de Abril de 1881.

++++++
 ESTAMPILLA
 CANCELADA.
 ++++++

++++++
 SELLO DE LA
 SECRETARIA DE RELACIONES
 EXTERIORES.
 ++++++

[TRANSLATION.]

The undersigned, Chief Clerk of the Department of Foreign Affairs, certifies that Mr. José F. de Cuellar is Secretary of the Mexican Legation in the United States of America, and that the above seal is his.

JOSE FERNANDEZ.

MEXICO, April 21, 1881.

++++++
 STAMP
 CANCELLED.
 ++++++

++++++
 SEAL OF THE
 DEPARTMENT OF FOREIGN
 AFFAIRS.
 ++++++

GUAYMAS, Mayo diez y siete de mil ocho cientos ochenta y uno..

Queda tomada razon de esta escritura hipotecaria desde la foja cincuenta y una al frente hasta la setenta y ocho vuelta del libro correspondiente á la seccion segunda del registro público que es á mi cargo.

Lo que siento por diligencia que autorizo y firmo por ante testigos de asistencia.

S. E. ROBLAS.

A

RAMON A. MARTINEZ.

A

JUSUS W. ESPINOZA.

ESTAMPILLA
CANCELADA.

[TRANSLATION.]

GUAYMAS, May 17, 1881.

This mortgage deed is registered, folio 51 to folio 78, in the book belonging to the second section of the Public Registry in my charge.

And I formally certify that I attest the same, and subscribe my signature in the presence of witnesses.

S. E. ROBLAS.

In presence of

RAMON A. MARTINEZ.

JUSUS W. ESPINOZA.

STAMP
CANCELLED.

COMPAÑIA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA.

SUPLEMENTO A LA PRIMERA HIPOTECA.

POR CUANTO la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, ejecutó, en el día primero de Enero, A.D. 1880, una Escritura de Fideicomiso, ó de primera hipoteca, á favor de los Sres. Thomas Nickerson é Isaac T. Burr, Fideicomisarios, y cuyo instrumento es el mismo á el cual este vá unido:

Y POR CUANTO que desde la ejecucion de la ante mencionada escritura, es decir, en el día catorce de Setiembre, A.D. 1880, el Ejecutivo de la República Mexicana, bajo la autorizacion conferídole por medio de una Acta del Congreso Federal, que fué aprobada el primero de Junio 1880, expidió un decreto aprobando y confirmando el contrato modificado hecho por la misma Compañía Ferrocarrilera con el Ministro de Fomento, por el cual, entre otras cosas, el derecho de via de dicha Compañía fué extendido hasta el pueblo de El Paso del Norte, en el Estado de Chihuahua, ó hasta un punto de la frontera adyacente al mismo, bajo las condiciones expresadas en el dicho:—

POR LO TANTO en consideracion de los providimientos y convenios contenidos en la precedente Escritura de Fideicomiso, y con el objeto de confirmar la misma y mas efectivamente asegurar el pagamento del principal é intereses de los bonos en ella mencionados, la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, da, concede, conviene con, vende y traspasa á los Sres. Nickerson y Burr, Fideicomisarios, todos los derechos, franquicias, tierras, ferrocarriles, telégrafos, diques, muelles, talleres, estaciones, estructuras, material rodante, herramientas, materiales de construccion, y abastecimientos de todas clases y descripciones do quiera se hallaren localizados, reconocidos por propios contruidos y poseidos, y ademas todos los que puedan, en lo futuro, ser adquiridos, contruidos y poseidos por la mencionada Compañía Ferrocarrilera, así como tambien cualquier derecho que la referida Compañía Ferrocarrilera poséa en la actualidad ó pueda poseer mas adelante, ya sea legal ó equitativo, bajo dicha Acta del Congreso y del dicho Decreto, así como cualquiera y toda clase de extensiones, reformas de, ó adiciones á las mismas.

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

SUPPLEMENT TO THE FIRST MORTGAGE.

WHEREAS the Sonora Railway Company Limited, on the first day of January, A.D. 1880, executed a Deed of Trust, or First Mortgage, to Thomas Nickerson and Isaac T. Burr, trustees, being the same instrument to which this is annexed;

AND WHEREAS, since the execution of the deed aforesaid, namely, on the fourteenth day of September, A.D. 1880, the Executive of the Mexican Republic, under the authority conferred upon him by act of the Federal Congress, approved June 1, A.D. 1880, issued a decree approving and confirming the modified contract made by the said Railway Company with the Minister of Public Works, whereby, among other things, the right of way of said Company was extended to the town of El Paso del Norte, in the State of Chihuahua, or some point of the frontier adjacent thereto, upon the conditions set forth therein:—

NOW, THEREFORE, in consideration of the provisions and agreements contained in the foregoing Deed of Trust, and for the purpose of confirming the same, and more effectually securing the payment of the principal and interest of the bonds therein mentioned, the Sonora Railway Company Limited does hereby give, grant, bargain, sell, and convey to said Nickerson and Burr, trustees, all the rights, franchises, lands, railroads, telegraphs, docks, wharves, shops, stations, structures, rolling stock, tools, materials, and supplies of whatsoever description and wherever located, now owned, constructed, and possessed, and all which in future may be owned, constructed, and possessed, by said Railway Company, and to which said Railway Company now have, or hereafter shall have, any claim in law or in equity, under said act of Congress and said decree, and any and all extensions or amendments thereof or additions thereto,

Para que lo tengan y posean en conformidad con los arreglos, convenios, y condiciones habidas, y para los usos y efectos especificados en la precedente Escritura de Fideicomiso, y con sugesion á todos los providimientos contenidos en la misma.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la referida Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora ha hecho fijar á las presentes su sello oficial, y tambien lo ha hecho á una traduccion del mismo en la lengua Inglesa, y el mismo firmado por el Presidente y testimoniado por el Secretario; y los ante dichos Sres. Thomas Nickerson é Isaac T. Burr, Fideicomisarios, para, dar á conocer que han aceptado dicho cargo de fideicomiso, tambien lo han firmado y sellado en el día veinte de Octubre, A.D. 1880.

++++++
SELLO.
++++++

COMPANIA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA.

Por

THOMAS NICKERSON, *Presidente.*

Doy fé:

S. W. REYNOLDS, *Secretario.*

++++++
SELLO.
++++++

THOMAS NICKERSON, }
ISAAC T. BURR, } *Fideicomisarios.*

++++++
SELLO.
++++++

To have and to hold upon the trusts, agreements, and conditions, and for the uses and purposes specified in the foregoing Deed of Trust, and subject to all the provisions contained therein.

IN WITNESS WHEREOF, said Sonora Railway Company Limited has caused its corporate seal to be attached to these presents, and to a translation thereof in the Spanish language, and the same to be signed by its President and attested by its Clerk ; and the said Thomas Nickerson and Isaac T. Burr, trustees, in token of their acceptance of said trust, have also signed and sealed the same, on this twentieth day of October, A.D. 1880.

++++++
| SEAL |
++++++

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

By

THOMAS NICKERSON, *President.*

Attest :

S. W. REYNOLDS, *Clerk.*

THOMAS NICKERSON, }
ISAAC T. BURR, } *Trustees.*

++++++
| SEAL |
++++++

ESTADO DE MASSACHUSETTS, }
 CIUDAD DE BOSTON, } ss.
 CONDADO DE SUFFOLK, }

TENGASE PRESENTE que en este día once de Noviembre, A.D. 1880, por ante mi, Levi C. Wade, Notario Público de dicha Ciudad y Condado, y el mismo Notario quien certificó la ejecucion y reconocimiento de la Escritura de Fideicomiso original, y á la cual se hace referencia en el documento que precede, personalmente comparecieron los arriba nombrados Thomas Nickerson y S. W. Reynolds, á quienes doy fé conozco, y son, respectivamente, el Presidente y el Secretario de la Compañía Limitada del Ferrocarril de Sonora, que han sucedido á los dichos Sres. B. P. Cheney y George L. Goodwin en los respectivos empleos, y han declarado, que el documento precedente es el libre y voluntario acto de dicha Compañía, y que lo firman y atestiguan y fijan el sello oficial de dicha compañía al mismo, por orden de la Junta Directiva de la referida Compañía; y los mencionados Sres. Thomas Nickerson é Isaac T. Burr tambien reconocen que el mismo es su acto libre y voluntario, para los usos y efectos contenidos en dicho documento y á los cuales se hace referencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, he firmado el presente, y fijádole mi sello oficial, el día y año arriba mencionados.

LEVI C. WADE,
Notario Público.

++++++
 | SELLO. |
 ++++++

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS.

CITY OF BOSTON, }
COUNTY OF SUFFOLK, } ss.

BE IT REMEMBERED that on this eleventh day of November, A.D. 1880, before me, Levi C. Wade, a notary public in and for said city and county, and the same notary who certified the execution and acknowledgment of the original Deed of Trust referred to in the foregoing instrument, personally appeared the above-named Thomas Nickerson and S. W. Reynolds, who are personally known to me to be respectively the President and Clerk of the said Sonora Railway Company Limited, having succeeded the said B. P. Cheney and George L. Goodwin in said offices, and acknowledged the foregoing instrument to be the free act and deed of said Company, and that they signed and attested the same, and attached the corporate seal of said Company thereto by order of said Company's Board of Directors ; and said Thomas Nickerson and Isaac T. Burr acknowledged the same to be their free act and deed for the uses and purposes therein set forth and referred to.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and my official seal, the day and year above written.

LEVI C. WADE,
Notary Public.

+++++
| SEAL |
+++++

GUAYMAS, Diciembre seis de mil ocho cientos ochenta y uno.

Queda tomada razon de esta escritura suplementaria á la primera de hipoteca al folio 83 al 85 del libro correspondiente á la Seccion Segunda del Registro Público que es á mi cargo.

Y para constancia, lo siento por diligencia que autorizo y firmo con los testigos de asistencia.

L. SALCED.

A

EDO MORALES.

A

JOSE MONTEVERDE.

 † ESTAMPILLA †
 † CANCELADA. †

[TRANSLATION.]

GUAYMAS, Dec. 6, 1881.

This instrument supplementary to the first mortgage deed is registered, folio 83 to folio 85, in the book belonging to the Second Section of the Public Registry which is in my charge.

In testimony whereof, I formally certify that I attest the same, and subscribe my signature in the presence of witnesses.

L. SALCED.

In presence of

EDO MORALES.

JOSE MONTEVERDE.



COMPañIA LIMITADA DEL FERROCARRIL DE SONORA.

ESTATUTOS.

I.— El capital social de la Compañía queda fijado en veinte mil pesos por milla (doce mil quinientos por kilómetro), y no podrá ser aumentado sin el previo consentimiento del Ejecutivo Federal de la República Mexicana.

Queda dividido dicho capital en acciones transferibles de á cien pesos cada una, valor á la par, registrándose el traspaso en los libros de la Compañía, segun las reglas que fije la Junta de Directores. Los bonos de primera hipoteca no excederán de veinte mil pesos por milla (doce mil quinientos por kilómetro).

II.— La reunion anual de accionistas para elegir directores que funcionen durante un año y hasta que sus sucesores sean electos, despachando cualesquiera otros asuntos que fuere conveniente, tendrá lugar en la oficina de la Compañía en Boston, Massachusetts, el primer miercoles del mes de Abril de cada año á las doce del dia, pudiendo la misma asamblea emplazarse para cualquier tiempo y lugar sin necesidad de otro aviso.

Cada accionista tendrá derecho á emitir un voto en persona ó por poder, por cada una de las acciones que posea conforme á los libros de la Compañía, el dia 1 de Marzo anterior á la reunion anual ó el dia que fijaré la convocatoria, no exediendo de treinta dias, ni siendo ménos de veinte ántes del designado para la reunion especial en la cual el accionista reclame su derecho á votar.

Una mayoría de todas las acciones emitidas y no canceladas constituirá quorum para el despacho de los negocios ; pero, si el quorum no se formará, una minoria podrá emplazarse de tiempo en tiempo, hasta llegar á obtener quorum.

En caso de no verificarse la eleccion en cualquiera de las reuniones anuales, los directores podrán ser electos en sesion extraordinaria convocada como mas adelante se previene.

III.— La Compañía tendrá tantos directores como determinen los accionistas al tiempo de la eleccion, pero no serán ménos de cinco.

SONORA RAILWAY COMPANY LIMITED.

BY-LAWS.

I.—The capital stock of the Company is fixed at twenty thousand dollars per mile (twelve thousand five hundred dollars per kilometre), and shall not be increased without the previous consent of the Federal Executive of the Mexican Republic.

Said capital shall be divided into shares of the par value of one hundred dollars each, at par, transferable upon the books of the Company under such regulations as the Board of Directors may prescribe.

The first mortgage bonds shall not exceed twenty thousand dollars per mile (twelve thousand five hundred dollars per kilometre).

II.—The Annual Meeting of the shareholders to choose directors who shall serve during the ensuing year and until their successors are chosen, and for any other business which may be convenient, shall be held at the office of the Company in Boston, Massachusetts, the first Wednesday of the month of April in each year at twelve o'clock, noon, with power to adjourn to any time and place without necessity of farther notice.

Each shareholder shall have the right in person or by proxy to cast one vote for each share appearing in his name on the Company's books on the first day of March preceding the Annual Meeting, or on the day fixed in the call, but not more than thirty nor less than twenty days before the day appointed for the special meeting, in which he claims a right to vote.

A majority of all the shares outstanding shall constitute a quorum for the transaction of business; but, if a quorum is not present, a smaller amount may adjourn from time to time until a quorum is obtained.

In case of failure to elect at an Annual Meeting, the directors may be chosen at a special meeting called as hereinafter provided.

III.—The Company shall have as many directors not less than five as the shareholders may determine at the time of their election.

Dos de los directores serán nombrados por el Ejecutivo Federal, de acuerdo con la ley de concesion; y su sueldo será de doscientos cincuenta pesos, por cada mes, en dinero legal de los Estados-Unidos. Los demas directores serán designados por los accionistas. Cada uno de los directores, con excepcion de los nombrados por el Ejecutivo Federal, deberá ser accionista. La Compañía tendrá ademas la obligacion de constituir para que la represente en la capital de México uno ó mas apoderados electos por la Junta, especial y ampliamente autorizados para tratar con el Ejecutivo Federal los asuntos de la misma Compañía.

Todos los directores, ya sean nombrados por el Ejecutivo ó electos por los accionistas, constituirán la Junta de Directores. La decision de todos los negocios y el ejercicio de todas las facultades que no se hayan reservado á los accionistas corresponderán á la Junta de Directores.

Si por razon de muerte de alguno de los directores designados por los accionistas, ó por renuncia, incapacidad, negativa de funcionar ó remocion acordada por los accionistas, en una reunion especial citada á este fin, hubiere alguna vacante en la expresada Junta, dicha vacante será cubierta por los miembros restantes de la repetida Junta, eligiendo de entre los accionistas al que deba cubrirla; y si dicha vacante fuere causada por la muerte, renuncia, negativa de funcionar ó remocion decretada por el Ejecutivo Federal de alguno de los directores por el designado, el mismo Ejecutivo cubrirá la vacante haciendo un nuevo nombramiento.

Toda persona que sea elegida para director deberá presentar por escrito al secretario de la Compañía la aceptacion de dicho cargo dentro de treinta dias despues de la fecha de su eleccion, si reside en los Estados-Unidos y dentro de sesenta si residiere en México.

De no verificarlo así será declarado vacante su puesto, y se cubrirá como se ha dicho ántes.

Inmediatamente despues de la reunion anual ó especial de los accionistas en la cual se verifique la eleccion de directores, la Junta se reunirá y organizará nombrando un Presidente y los demas funcionarios que fuere conveniente, y en lo sucesivo celebrará regularmente una sesion mensual el primer martes de cada mes á las diez de la mañana en la oficina de la Compañía en Boston, y tendrá

Two of the directors shall be named by the Federal Executive, in accordance with the law of the concession ; and their salary shall be two hundred and fifty dollars per month in lawful currency of the United States. The remaining directors shall be chosen by the shareholders.

Each one of the directors, with the exception of those named by the Federal Executive, must be a shareholder.

The Company shall also appoint, to represent it in the capital of Mexico, one or more attorneys chosen by the Board, specially and fully authorized to treat with the Federal Executive in regard to the affairs of the Company.

All the directors, whether named by the Executive or chosen by the shareholders, shall constitute the Board of Directors.

The decision of all matters and the exercise of all powers which are not reserved to the shareholders shall belong to the Board of Directors.

If, by reason of the death of any of the directors chosen by the shareholders, or by their resignation, incapacity, refusal to act, or removal by the shareholders at a special meeting called for that purpose, any vacancy is caused in said Board, such vacancy may be filled by the remaining directors by election from among the shareholders ; and, if a vacancy is caused by the death, resignation, refusal to act, or removal by the Federal Executive of any of the directors appointed by him, said Executive shall fill such vacancy by a new appointment. Every person chosen as a director must present in writing to the clerk of the Company his acceptance of said trust within thirty days from the date of his election, if he resides in the United States, or within sixty days if he resides in Mexico, otherwise his directorship will be declared vacant and filled as aforesaid.

Immediately after the annual or special meeting of the shareholders at which an election of directors is held, the Board shall meet and organize by choosing a President and such other officers as may be convenient, and afterward shall hold a regular monthly meeting on the first Tuesday of each month, at ten o'clock in the forenoon, at the office of the Company in Boston, and special meet-

ademas reuniones extraordinarias cuando las convoque el Presidente en el tiempo y lugar que este designe.

Excepto para el caso de cubrir vacantes como ya se ha dicho, una mayoría de directores constituirá quorum para el despacho de los negocios ; pero cualquier número que se reuna, podrá emplazarse de tiempo en tiempo hasta obtener quorum. La Junta puede elegir de entre sus miembros un Comité Ejecutivo, con plenos poderes para obrar cuando la Junta no este en sesion. Todos los directores, ya sean nombrados por el Ejecutivo, por los accionistas, ó los electos para cubrir las vacantes que ocurran, tendrán los mismos derechos para visitar y examinar las oficinas, libros y documentos, y obras de la Compañía, y pedir á las oficinas, funcionarias y empleados principales de la Compañía, por escrito ó verbalmente, las noticias é informes que crean necesarios (no pudiendo interrumpir los trabajos de la Compañía), y para tomar parte y votar en todas las reuniones de la Junta en México, en Boston, ó en cualquier otro punto.

IV.—La Junta escojerá de su seno un Presidente y uno ó mas Vice-Presidentes, y nombrará (pudiendo removerlos á su arbitrio) un tesorero, un secretario, así como los demas empleados y agentes que las leyes exigieren ó que la Junta creyere conveniente, fijando sus remuneraciones y atribuciones, y cubriendo las vacantes que ocurran.

V.—El Presidente será el funcionario ejecutivo de la Compañía. El presidirá todas las reuniones de accionistas, las de la Junta y las del Comité Ejecutivo. Los Vice-Presidentes, en el orden en que hayan sido electos, desempeñarán las funciones del Presidente en caso de ausencia, incapacidad, negativa de funcionar, muerte ó renuncia, desempeñando tambien las demas obligaciones que la Junta les prescribiere.

VI.—El apoderado ó apoderados de la Compañía, electos por la Junta y sugetos á sus órdenes dadas por conducto del Presidente, representarán á la Compañía en México en todos los asuntos con el Gobierno de la República, ó de sus diferentes Estados, relativos á las obligaciones de la Compañía contraidas por la ley de concesion.

Dicho apoderado ó apoderados consultarán con la Junta, y no convendrán en ninguna variacion en las concesiones existentes, ni obligarán á la Compañía á ningun nuevo compromiso, ni harán cambio alguno en su politica general (sin obtener previamente la

ings at the call of the President at such time and place as he may designate.

Except in filling vacancies as aforesaid, a majority of the directors shall constitute a quorum for the transaction of business; but any number who meet may adjourn from time to time until a quorum can be obtained.

The Board may elect from its own members an Executive Committee, with full power to act when the Board is not in session.

All the directors, whether appointed by the Executive, chosen by the shareholders, or elected to fill vacancies, shall have the same rights to visit and examine the offices, books, documents, and works of the Company and to ask at the offices and of the principal officers and employés, in writing or verbally, the information and reports which they deem necessary, provided they do not interrupt the works of the Company, and to take part in and vote at all meetings of the Board in Mexico, Boston, or elsewhere.

IV.—The Board shall choose a President and one or more Vice-Presidents from their own number, and shall appoint and remove at pleasure a treasurer, a clerk, and such other employés and agents as the laws require or the Board deems convenient, fix their compensation, define their duties, and fill vacancies.

V.—The President shall be the executive officer of the Company. He shall preside at all the meetings of the shareholders, of the Board, and of the Executive Committee. The Vice-Presidents, in the order in which they have been chosen, shall discharge the duties of the President in case of his absence, incapacity, refusal to act, death, or resignation, and shall also discharge such other duties as the Board may prescribe.

VI.—The attorney or attorneys of the Company, chosen by the Board and subject to its orders to be given through the President, shall represent the Company in Mexico in all business with the Government of the Republic or of the different States relative to the obligations contracted by the Company under the law of the concession.

Said attorney or attorneys shall consult with the Board, and shall not agree to any change in the existing concessions nor bind the Company to any new contract, nor make any alteration in its general policy without obtaining previously the approval of the Board,

aprobacion de la Junta), á la que someterán su parecer con todos los informes relativos.

VII.— Habrá un Gerente General electo por la Junta, y sujeto á las órdenes de esta dadas por conducto del Presidente. Será el agente ejecutivo de la Compañía en México, y tendrá bajo su dominio la construccion y explotacion del camino, su equipo, telégrafo, muebles, talleres, estaciones, oficinas y demas accesorios y todos los asuntos referentes, incluso el nombramiento de todos los ingenieros, artesanos y operarios de la Compañía en la República Mexicana.

Consultará con la Junta y el apoderado ó apoderados de la Compañía en la Ciudad de México en las materias que ofrezcan dificultad ó sean de extraordinaria importancia, así como en las de poca importancia que estime conveniente y los nombramientos de empleados para la administracion de la Compañía en la República Mexicana; pero no hará ningun cambio en la politica general de la Compañía ni en sus tarifas de fletes ó pasajeros, sin obtener previamente la aprobacion de la Junta, á la que someterá sus sujestiones y todos los informes respectivos.

VIII.— El Tesorero dará á satisfaccion de la Junta una fianza que quedará bajo la custodia del Presidente. Llevará las cuentas de la Compañía en la forma que se prescriba, y tendrá á su cargo todas las seguridades, libros, documentos, títulos, valores y dineros de la Compañía. Depositará los fondos con conocimiento y aprobacion del Presidente, y no hará ningun pago sin orden del mismo ó del funcionario que la Junta señale.

Dará de vez en cuando aquellos informes que la Junta pida, y cumplirá con las demas obligaciones que la misma le designare.

Todos los checks, giros, letras de cambio y otros documentos semejantes que se estiendan en los Estados-Unidos deberán ser firmados por el Tesorero y autorizados con la firma del Presidente.

Si se estiendieren en México deberán ser firmados por el funcionario ó agente designado por la Junta y autorizados con la firma del Gerente General, y en ambos casos podrán ser autorizados por aquel funcionario que la Junta designe.

IX.— El Secretario asistirá á todas las reuniones de la Junta, del Comité Ejecutivo y de los accionistas, llevando y certificando las actas consiguientes y cumpliendo con los demas deberes que en dichas reuniones se señalen, ó las que el Presidente le designe.

to which they shall submit their opinion with all information relating thereto.

VII.—There shall be a General Manager chosen by the Board, and subject to its orders to be given through the President. He shall be the executive agent of the Company in Mexico, and shall have in his charge the construction and operation of the road, its equipment, the telegraph property, shops, stations, offices, and other accessories, and all matters relating thereto, including the appointment of all the engineers, artisans, and operatives of the Company in the Mexican Republic.

He shall consult with the Board and the attorney or attorneys of the Company in the City of Mexico in all matters of difficulty or extraordinary importance, and also in such minor matters as he deems advisable, and in the appointment of officers for the administration of the Company in the Mexican Republic; but he shall make no change in the general policy of the Company nor in its freight or passenger tariffs without first obtaining the approval of the Board, to which he shall submit his suggestions and all information relating thereto.

VIII.—The Treasurer shall give, to the satisfaction of the Board, a bond which shall be in the custody of the President. He shall keep the accounts of the Company in the form which is prescribed, and shall have in his charge all the securities, books, documents, titles, valuables, and moneys of the Company. He shall deposit the funds with the knowledge and approval of the President, and shall not make any payment without the order of the President or of the officer named by the Board.

He shall give from time to time such reports as the Board requests, and shall comply with such other requirements as the Board prescribes.

All the checks, drafts, bills of exchange, and similar documents drawn in the United States must be signed by the Treasurer and countersigned by the President; those drawn in Mexico must be signed by the officer or agent designated by the Board and countersigned by the General Manager. In both cases, they may be countersigned by such officer as the Board designates.

IX.—The Clerk shall assist at all meetings of the Board, the Executive Committee, and the shareholders. He shall keep and cer-

X.—El Presidente podrá en cualquier tiempo convocar una sesion extraordinaria de accionistas, y deberá hacerlo así siempre que lo soliciten por escrito los tenedores de una decima parte de las acciones. El secretario dirigirá por correo el correspondiente aviso á todos los accionistas cuya direccion sea conocida, por lo ménos treinta dias antes de la fecha fijada para dicha sesion.

El Presidente, á peticion escrita de cuatro directores, deberá convocar á la Junta á sesion extraordinaria. Dichas peticiones por escrito deberán mencionar en cada caso el asunto para el cual se solicita la sesion especial.

Ningun aviso será necesario para la reunion anual de accionistas, ni para aquella en que deba organizarse la Junta, ni tampoco para las reuniones mensuales ordinarias de la Junta por estar ya fijado en estos Estatutos el tiempo y lugar en que estas reuniones deben celebrarse.

XI.—El año financiero de la Compañía comenzará el primero de Enero de cada año, terminando con el dia treinta y uno de Diciembre siguiente.

El Presidente someterá á los accionistas ántes de su reunion anual los informes del Tesorero, del Gerente General y los de aquellos otros funcionarios que estime conveniente ó que prescriba la Junta.

XII.—Estos Estatutos podrán ser alterados, reformados ó revocados por el voto de los accionistas en cualquier sesion anual ó por la Junta, siempre que dicha medida se someta á la aprobacion de la Secretaría de Fomento dentro de los tres meses siguientes. No podrá hacerse ningun cambio respecto al tiempo y lugar en que deba verificarse la reunion anual de los accionistas, si no es por el voto de los mismos en una reunion anual.

tify to their records, and discharge such other duties as said bodies designate or the President may require.

X.—The President may at any time call a special meeting of the shareholders, and he must do so upon the written petition of holders of one-tenth of the shares.

The clerk shall direct by mail the corresponding notice to all shareholders whose address is known, at least thirty days before the date fixed for such meeting.

The President, on the written petition of four directors, must call a special meeting of the Board.

Said written petitions must state in each case the business for which the special meeting is desired.

No notice shall be necessary for the Annual Meeting of the shareholders, nor for that in which the Board is organized, nor for the regular monthly meetings of the Board, because the time and place at which these meetings shall be held are fixed in these By-laws.

XI.—The financial year of the Company shall commence on the first day of January in each year, and end with the thirty-first day of December following.

The President shall submit to the shareholders before the Annual Meeting the reports of the Treasurer, of the General Manager, and of such other officers as he deems convenient or the Board requires.

XII.—These By-laws may be altered, amended, or repealed by a vote of the shareholders at any Annual Meeting or by the Board, provided that such action shall be submitted to the approval of the Department of Public Works within the three months following. No change shall be made in the time or place of holding the Annual Meeting except by vote of the shareholders at such meeting.

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

--	--	--

-020
A4
782

4



HE 2820 .S69 A4 1882
Massachusetts laws.

Stanford University Libraries



3 6105 041 785 713

HE 2820
S69.A4
1882

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD AUXILIARY LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(650) 723-9201

salcirc@sulmail.stanford.edu
All books are subject to recall.
DATE DUE

MAR 14 2003
MAR 31 2003

